

MIRKA

Mirka® Dust Extractor

1025 L

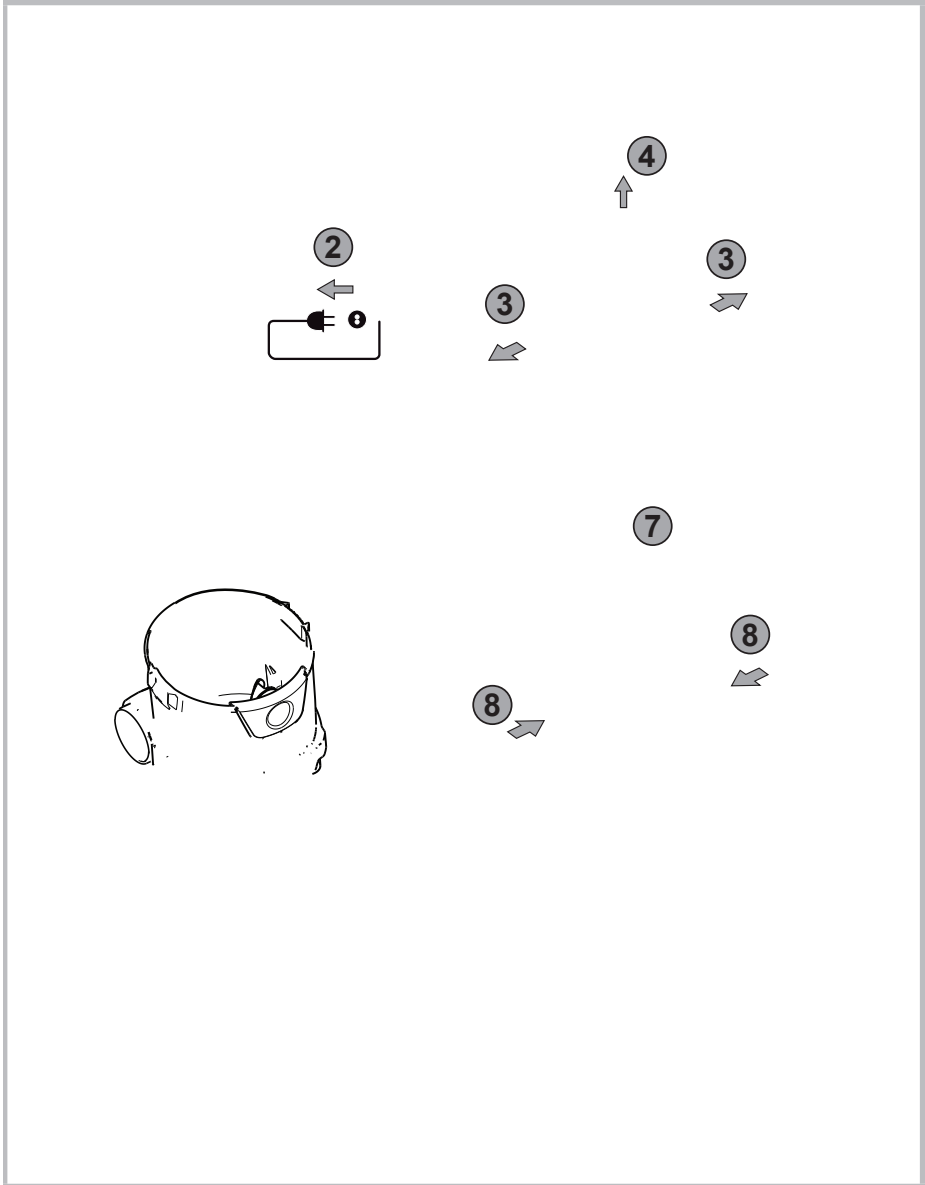


Mirka® Dust Extractor

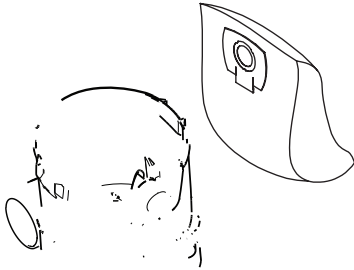
1025 L

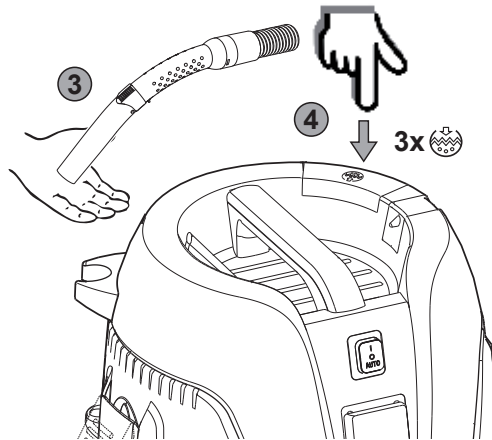
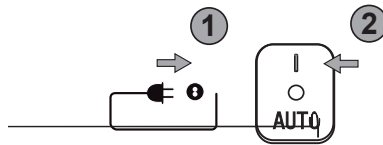
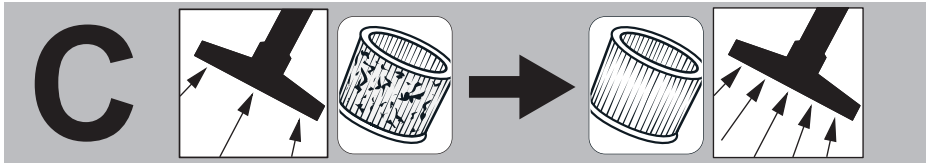
ar	إرشادات التشغيل.....	10
bg	Инструкция за експлоатация.....	17
cs	Návod k obsluze.....	22
da	Brugsanvisning.....	27
de	Bedienungsanleitung.....	32
el	Οδηγίες χρήσης.....	37
en	Operating Instructions.....	42
es	Instrucciones de manejo.....	47
et	Kasutusjuhised.....	52
fi	Käyttöohjeet.....	57
fr	Instructions d'utilisation.....	62
hr	Upute za rad.....	67
hu	Kezelői útmutató.....	72
it	Istruzioni per l'uso.....	77
ja	82
ko	87
lt	Naudojimo instrukcijos.....	92
lv	Lietošanas instrukcija.....	97
nl	Gebruiksaanwijzing.....	102
no	Bruksanvisning.....	107
pl	Instrukcja obsługi.....	112
pt	Instruções de operação.....	117
ro	Instrucțiuni de operare.....	122
ru	Руководство по эксплуатации.....	127
sl	Navodilo za uporabo.....	132
sr	Упутство за употребу.....	137
sv	Bruksanvisning.....	142
tr	İşletim Talimatları.....	147
zh	操作说明.....	152

A

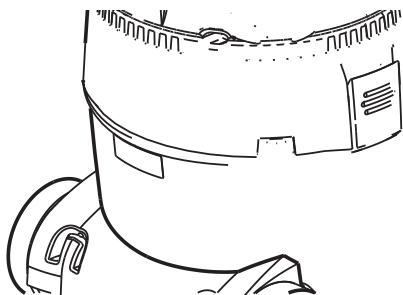
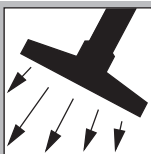


B

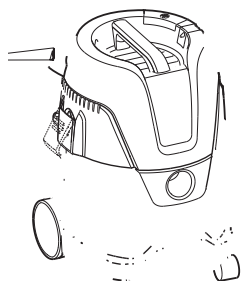
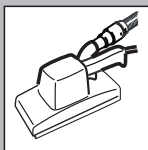




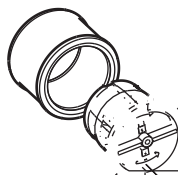
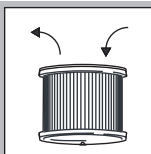
D



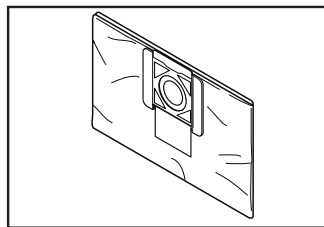
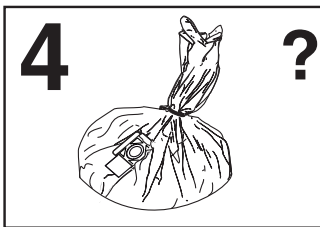
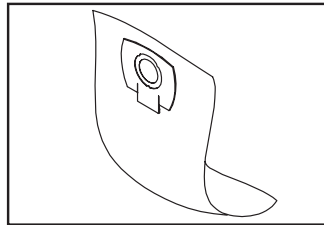
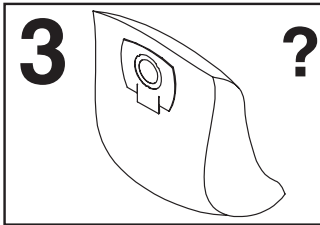
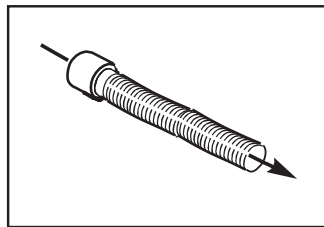
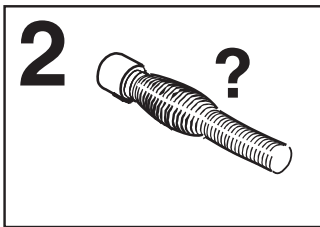
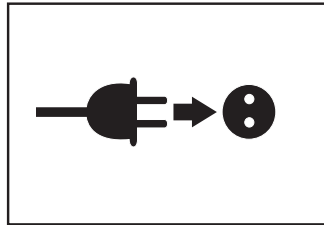
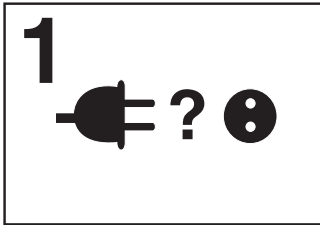
E



F



G



المواصفات الفنية:

L 1025		Mirka® Dust Extractor
240-220	فط	الجهد الكهربائي للشبكة
60-50	هرتز	تردد الشبكة
16	أمبير	التأمين
1000	واط	سحب القدرة IEC
2600	واط	قيمة توصيل مقيس الجهاز
3600	واط	قيمة التوصيل الإجمالية
(3600) 216	م ³ /ساعة (لتر/دقيقة)	الدفق الحجمي للهواء
(210) 210	هكتوباسكال (ميلي بار)	الضغط المنخفض
2± 72	ديسيبل (A)	مستوى ضغط صوت سطح القياس في مسافة 1 متر ، ISO 3744 ، EN 60704-2-1
2± 64	ديسيبل (A)	الضوضاء أثناء العمل
2.5>	م/ثانية ²	اهتزاز الذراع واليد
5	متر	طول سلك الكهرباء
H05-VV F		نوع سلك الكهرباء
I		فئة الحماية
IP24		نوع الحماية
1-55014		درجة التشويش اللاسلكي
L		فئة الغبار
25	لتر	أحجام الخزان
395	مم	العرض
375	مم	العمق
530	مم	الارتفاع
8	كجم	الوزن بما في ذلك الملحقات التكميلية (صافي في التطبيق المتداول)



تسري شروط العمل العامة المطبقة لدينا على الضمان. نحتفظ بحق إجراء تغييرات فنية.

قطع الغيار والملحقات التكميلية

شرح	رقم Mirka
عنصر الفلتر	8999600411
كيس فلتر ليفي (5 قطع)	8999000211



بيان المطابقة EC

<p>نقر نحن فيما يلي أن الجهاز التالي ذكره يتطابق مع المتطلبات الصحية والأمنية الأساسية الملائمة بالقواعد المحددة المطبقة في الاتحاد الأوروبي وذلك لتصميمه وموديله بالإضافة إلى النموذج الذي قمنا بطرحه في الأسواق. وفي حالة القيام بأي تغيير بالجهاز بدون موافقتنا، يتم إلغاء سريان هذا الإقرار.</p>		
<p>Mirka® Dust Extractor : L 1025 :</p>		
<p>EG، 2004/108/EG، 2011/65/EU/42/2006 :</p>		
<p>EN 60335-2-69، EN 55014-1:2006، EN 55014-2:2001، EN 61000-3-2:2006، EN 61000-3-3:2008، EN 62233:2008</p>		
<p>DIN EN 60335-2-69:2010 :</p>		
<p>وكيل التوثيق:</p>		
		<p>Jeppo 07.07.2014</p>
<p>ستيفان شوبرج، الرئيس التنفيذي</p>		

شروط الضمان

يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن أخطاء في المادة أو في التصنيع.

لا يغطي الضمان الأضرار التالية:

- الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستعمال غير الصحيح أو التقصير في أعمال الصيانة أو الحوادث أو درجات الحرارة المتطرفة أو الأحماض أو الماء أو التخزين غير المناسب أو الصدمات المفرطة أو أضرار النقل
- الأضرار الناجمة عن استخدام قطع غيار أو ملحق تكميلي أو غيرها مما يعتبر ملحقات تكميلية من غير قطع غيار شركة Mirka الأصلية
- الأضرار الناجمة عن الاستهلاك العادي، مثل ما تتعرض له المحامل أو فرشاة الكربون أو سلك الكهرياء
- عند إجراء تغييرات في الجهاز، أو عند عمليات الإصلاح أو محاولات الإصلاح (من قبل مراكز إصلاح بخلاف خدمة Mirka المعتمدة)، سواء بشكل جزئي أو عن طريق التفكيك الكامل للأجهزة

بالنسبة إلى الأجزاء التي يتم إصلاحها أو استبدالها من قبل مركز خدمة Mirka المعتمد أثناء فترة سريان الضمان، تبلغ فترة الضمان الخاصة بها 3 أشهر. عمليات الإصلاح أثناء فترة الضمان لا تطيل ولا تجدد الضمان الأصلي للجهاز.

فقط شركة Mirka هي التي لها الحق في تغيير شروط الضمان أو إضافة بنود إليها.

تم صياغة هذه الشروط وفقاً لقوانين فنلندا (باستثناء القانون والقرار المتعلقين بالبيع الدولي للبضائع). المستهلكين ممن يلتزمون بقوانين أخرى في بلدانهم الأصلية لا يقتصرون على هذه الشروط لأنه يتم تنظيم الضمان وفقاً لقوانين البلد الذي تم فيه شراء المنتج من قبل المستهلك.

ليس هناك حقوق في الحصول على تعويضات عن فترات التوقف أو تعطيل الإنتاج أو الإصابات أو الأضرار المادية.

جميع النزاعات أو الاختلافات في وجهات النظر أو الحقوق المرتبطة بهذه الشروط أو مرتبطة بأي شكل من الأشكال بهذا الموضوع، بما في ذلك أي مطالب متعلقة بالمنتج أو بتصميمه أو بأي عيوب مزعومة في المنتج، تتم تسويتها عن طريق التحكيم وفقاً لقواعد غرفة التجارة المركزية في هلسنكي من خلال حكم (1) وفقاً للقواعد المذكورة. مقر التحكيم هو هلسنكي ولغة التحكيم هي الإنجليزية. في حالات الحاجة إلى تفسير عند وجود صعوبات أو اختلاف في وجهات النظر يتم استخدام لغة بلد المنشأ. قد يكون من حق المستهلكين وفقاً للقوانين المحلية الإلزامية بدء إجراءات الدعوى في محاكم البلد التي تم فيها شراء المنتج من قبل المستهلك أو التي فيها محل إقامة المستهلك.

التقدم بالمطالبة

للتقدم بمطالبة للإصلاح، توجه إلى موزع Mirka أو إلى خدمة عملاء Mirka.

الأجهزة التي يتم تسليمها للإصلاح يجب أن يتم معها إرفاق إيصال ساري أو فاتورة سارية. لإجراء إصلاحات خلال فترة تمديد الضمان يجب تقديم إيصال ساري أو فاتورة سارية وشهادة صالحة لبيان تمديد فترة الضمان. وإلا لن يتم الاعتراف بالضمان.

يجب تقديم المطالبة بحقوق الضمان في أسرع وقت ممكن بعد وقوع الضرر. يجب تقديم المطالبة بحقوق الضمان خلال فترة الضمان القانونية.

- قم بتنظيف نطاق الصيانة بحيث لا تصل أية مواد خطيرة إلى البيئة المحيطة
- عند إجراء أعمال الصيانة والإصلاح يجب تعبئة جميع الأجزاء غير النظيفة التي هي في حالة غير مرضية
- في أكياس مغلقة
- والتخلص منها وفقاً للوائح المحلية السارية في هذه المسألة

التخلص من عناصر الفلتر وأكياس الفلتر
يتم التخلص من عناصر الفلتر وأكياس الفلتر وفقاً للوائح المحلية.

النقل

يجب قبل النقل غلق جميع أقفال خزانات الاتساخات. ولا يجوز قلب الجهاز في حالة وجود سائل في خزان الاتساخات. لا يجوز رفع المكنسة بخطاف الونش.

التخزين

قم بتخزين المكنسة في مكان جاف ومزود بحماية ضد التجمد.

تسليم المكنسة لإعادة استخدامها

حسب المواصفة الأوروبية EC96/2002/ بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة، يجب تجميع الأجهزة الكهربائية المستعملة بشكل منفصل، وتسليمها إلى مستودع للتخلص منها بطريقة محافظة على البيئة. في حال وجود استفسارات يرجى الاتصال بالإدارة المحلية التابع لها أو أقرب موزع لديك.



خدمة متواصلة

يجب دوماً إجراء الصيانة من قبل أشخاص مدربين. حتى يظل الضمان ساريًا والتأكد من الحصول على أفضل معدلات الأمان والأداء الوظيفي للجهاز، لا يجوز إجراء هذه الأعمال إلا من قبل فريق خدمة Mirka المعتمدين فقط. للعثور على أقرب مركز خدمة Mirka معتمد، قم بالاستفسار لدى خدمة عملاء Mirka أو لدى موزع Mirka.

الضمان

مكنسة Mirka لديها ضمان لمدة عام واحد ساري من تاريخ الشراء. عند التسجيل في غضون 30 يوم من تاريخ الشراء، يتم تمديد فترة الضمان لمدة عام آخر. للقيام بهذا قم بتسجيل الجهاز على موقع:

www.mirka.com/warranty-registration

تمديد الضمان متعلق بالجهاز والعميل، لذا يرجى تسجيل كل جهاز بشكل منفصل. لا يمكن نقل التسجيل والضمان الإضافي إلى شخص آخر أو إلى مؤسسة أخرى.

إذا ظهرت مشكلة مع الجهاز تسري عليها شروط الضمان هذه، وتعود المشكلة إلى خطأ في المادة أو خطأ في التصنيع، تقوم شركة Mirka بإصلاح الجهاز مجاناً وفقاً لشروط الضمان المشار إليها هنا. للحفاظ على سريان الضمان يجب استخدام الجهاز وصيانته وتشغيله وفقاً للبيانات الواردة في إرشادات السلامة ودليل التشغيل.

تنظيف عنصر الفلتر (C)

عندما تضعف قوة الشفط:

1. قم بتشغيل المكنسة.
2. قم بإغلاق فتحة الفوهات أو فتحة خرطوم الشفط باستخدام باطن الكف.
3. قم بالضغط على زر التشغيل لتنظيف الفلتر ثلاث مرات على الأقل لمدة ثانيتين في كل منها. يتم تنظيف شرائح عنصر الفلتر من الغبار المتراكم من خلال تيار الهواء الناتج عن هذا.
4. إذا كانت قوة الشفط بعد تنظيف الفلتر محدودة للغاية: قم بتغيير الفلتر.

وظيفة النفخ (D)

المكنسة بها وظيفة نفخ لنفخ المواضع التي يتعذر الوصول إليها أو لتنظيف أسطح الأجسام الرطبة.

لا تقم بتوجيه الهواء المنفوخ في الغرف بشكل غير منضبط. قم دومًا باستعمال خرطوم نظيف عند استخدام وظيفة النفخ. يمكن أن يمثل الغبار الصاعد إلى أعلى خطرًا على الصحة. لا تستخدم وظيفة النفخ في الغرف المغلقة.

توصيل التجهيزة الكهربائية (E)

لا تستخدم المقبس الكهربائي الموجود في المكنسة إلا للأغراض المحددة في دليل التشغيل.

تنبيه! يجب مع التجهيزات المتصلة بالمقبس الكهربائي للجهاز مراعاة دليل التشغيل الخاص بها والتزم بإرشادات الأمان الواردة فيه.

قبل توصيل التجهيزة في المقبس الكهربائي للجهاز، قم بالآتي:

1. إطفاء المكنسة.
2. إيقاف تشغيل التجهيزة التي يتعين توصيلها.

الصيانة والتنظيف والإصلاح (F+G)

لا تقم بتنفيذ أعمال صيانة إلا الموضحة في دليل التشغيل. قبل تنظيف وصيانة المكنسة يجب بصفة أساسية نزع القابض الكهربائي. لا تقم أبدًا برش الجزء العلوي للمكنسة بالماء: هناك خطر على الأشخاص، وخطر حدوث ماس كهربائي.

استخدام قطع الغيار والملحقات التكميلية غير الأصلية يمكن أن يؤثر سلبيًا على خصائص أمان المكنسة. اقتصر على استخدام قطع الغيار والملحقات التكميلية من KWH Mirka Ltd.

لصيانة وتنظيف المكنسة، يجب التعامل معها بحيث لا تكون هناك مخاطر على الفنيين القائمين بالإصلاح ولا أي أشخاص آخرين.

في نطاق الصيانة

- استخدم نظام تهوية قسرية بالفلاتر
- قم بإرتداء سترة حماية

- من الأشعة فوق البنفسجية

قبل بدء التشغيل (A)

يتم تركيب كيس الفلتر الليفي في خزان الاتساحات بالفعل عند التسليم.

تأكد بنفسك من تطابق الجهد الكهربائي الموضح على لوحة الصنع مع الجهد الكهربائي للشبكة المحلية. قم بتوصيل المكنسة عبر مفتاح تأريض للحماية من الأعطال (FI) إلى الشبكة الكهربائية.

افحص سلك الكهرباء بانتظام للتحقق من عدم وجود تلفيات، مثل: تمزقات أو تقادم. إذا تعرض سلك الكهرباء للتلف، يجب عليك استبداله قبل مواصلة استخدام المكنسة لدى مركز خدمة Mirka أو لدى مركز فني كهربائي متخصص لتجنب المخاطر.

اقتصر على استخدام سلك الإطالة من النوع عالي الجودة أو من النوع الذي تحدده الشركة الصانعة. يراعى الحد الأدنى للمقطع العرضي للسلك:

طول الكابل	المقطع العرضي > 16 أمبير	المقطع العرضي > 25 أمبير
> 20 م	1.5 مم ²	2.5 مم ²
50-20 م	2.5 مم ²	4.0 مم ²

لا يتم بتشغيل المكنسة إلا وهي في حالة سليمة. لا تقم بالشفط مطلقًا بدون فلتر أو بفلتر تالف. استخدم دائمًا كيس فلتر لشفط أنواع الغبار الجافة.

مع المكناس يجب توافر معدل كاف لتبادل الهواء في الغرفة، في حالة تناقص تصريف هواء المكنسة في الغرفة (تراعى في ذلك التشريعات المحلية المعمول بها).

يجب إخطار موظفي التشغيل قبل العمل عن

- كيفية تناول المكنسة
- الأخطار الناجمة عن المادة التي يتعين امتصاصها
- التخلص الآمن من المواد الممتصة

الاستعمال (A)

الوظيفة	وضع المفتاح	Mirka® Dust Extractor 1025 L
تشغيل	I	
إيقاف	0	
Auto on/off	AUTO	

شفط السوائل (B)

قم بخلع كيس الفلتر قبل شفط السوائل. تحقق من وظيفة العوامة. قم بإنهاء العمل وتفريغ خزان الاتساحات على الفور عند ظهور رغوة أو في حالة تسرب سوائل.

ترجمة دليل التشغيل إلى اللغة الألمانية. تحتفظ Mirka لنفسها بالحق في إجراء تغييرات على هذا الكتيب بدون إخطار مسبق.

مهم



اقرأ إرشادات الأمان هذه ودليل التشغيل بعناية قبل أن تقوم بتشغيل الجهاز أو استعماله أو صيانته. حافظ على دليل التشغيل بعناية وفي متناول اليد.

الاستخدام المتوافق مع الغرض والمطابق للتعليمات

إلى جانب دليل التشغيل والتشريعات الملزمة المعمول بها في بلد الاستخدام فيما يتعلق بتفادي الحوادث، يجب أيضًا مراعاة الضوابط التقنية الخاصة بإجراء الأعمال بطريقة فنية سليمة ومع الحفاظ على خصائص الأمان.

لا يجوز استعمال المكينة

- إلا من قبل الأشخاص الذين يعرفون كيفية التعامل معها، شريطة أن يكون هؤلاء الأشخاص على دراية بكيفية استعمالها

- ويجب تشغيلها بالحرص اللازم

هذه المكينة غير مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين لديهم قصور في الخبرة والمعرفة.

يجب مراقبة الأطفال حتى لا يعثبوا بالمكينة.

المكينة مناسبة

- لشفط الأتربة والسوائل
- للشفط على الآلات المحمولة باليد
- لفصل الغبار بحد عرض أكبر من 1 ملجم/م³ (فئة الغبار L). تراعى في ذلك التشريعات المحلية المعمول بها.



لا يجوز شفط المواد التالية:

- المواد الساخنة (السجانر المشتعلة أو الرماد الساخن وخلافه)
- السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار أو المسببة للتآكل (مثل البنزين والمذيبات والأحماض والقلويات وخلافه)
- الغبار القابل للاشتعال أو الانفجار (مثل غبار المغنيسيوم وخلافه)

قم بحماية المكينة من

- الأمطار والبيئة الرطبة، باستثناء شفط السوائل

Превод от ръководството за експлоатация на немски език. Mirka си запазва правото без предизвестие да предприема промени в това ръководство.

Важни забележки



Преди инсталиране, работа или поддръжка на този инструмент, прочетете внимателно тези инструкции за безопасност и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място.

Област на употреба на уреда

Освен ръководството за употреба и валидните в държавата на използване задължителни правила за предпазване от нещастни случаи, следва да бъдат спазвани и признатите технически правила за правилна и безопасна работа.

Уредът:

- Може да се ползва само от лица, които са обучени в боравенето му и на които изрично е възложено обслужването му
- Да се използва само под наблюдение

Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или лица без необходимия опит или познания.

Уверете се, че децата не играят с уреда.

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за

- сучещо пръст и течности
- изсмукване при ръчно управлявани машини
- за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 mg/m^3 (клас на чистота L). За целта съблюдавайте валидните национални разпоредб.



Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:

- Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)
- Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
- Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев прах и др.)

Уредът трябва да

- да се използват само вътрешно, а не на открито
- да бъдат защитени от ултравиолетовите лъчи

Преди пускане в експлоатация (A)

При доставката ръкавният филтър от нетъкан текстил е вече поставен в резервоара за замърсявания.

Уверете се, че напрежението е показано на клиентите табела отговаря на напрежението на местната мрежа захранване. Препоръчително е, че прахосмукачката следва да бъдат свързани чрез остатъчна текущата прекъсвач.

Проверете захранващия кабел редовно, за да се открият признаци на увреждане, като например пукнатини или стареене. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от Mirka служба или електротехник за да се избегне опасността, преди употребата на прахосмукачката е продължена. Използвайте само вида на захранващия кабел, посочени в операционната ръководство.

Като удължителен кабел следва да се използва само посоченото от производителя или с поголяма стойност изпълнение. Обърнете внимание на минималното сечение на кабела:

Дължина на кабела	Сечение < 16 A	Сечение < 25 A
до 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 до 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Използвайте уреда само ако тя е в невредим състояние. Никога не използвайте прахосмукачката ако филтър е повреден. За изсмукване на сухи прахове винаги използвайте ръкавен филтър.

При обезпрашаване в помещението трябва да има достатъчна вентилация, когато изходящият въздух от уреда се връща в помещението (за целта съблюдавайте валидните национални разпоредби).

Обслужващият персонал на уреда трябва преди работа с него да бъде информиран за

- боравенето с уреда
- евентуални опасности от засмуквания материал
- безопасното отстраняване на всмукания материал

Обслужване (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Позиция на превключателя	Функция
	I	Вкл.
	0	Изкл.
	AUTO	Auto on/off

Бране на течности (B)

Преди течностите, които се качват, винаги премахнете филтъра чанта. Проверете дали плувка работи правилно. Ако се развива пяна или течен окаже, незабавно да прекратят работа и празни мръсотията резервоар.

Почистване на филтърния елемент (C)

Когато смукателната мощност намалее:

1. Включете уреда.
2. Поставете ръка върху отвора на дюзата и отвора на смукателния маркуч.
3. Натиснете три пъти за поне 2 секунди бутона за почистване на филтъра. Ламелите на филтърния елемент ще бъдат почистени от наслоения прах посредством възникналия приток на въздух.
4. Засмукваща мощност е твърде ниска след почистване на филтъра: замени филтър.

Вентилатор функция (D)

Препаратът има функция вентилатор за почистване на труднодостъпни места или да изсъхне на повърхността на мокри предмети.

Не насочвайте въздуха в стаи по неконтролируем начин. Когато използвате функцията на вентилатора, винаги използвайте чиста маркуч. Разбърква-нагоре прах може да бъде опасно за здравето.

Режим на работа Auto-On/Off (E)

Контактната кутия на уреда е оборудвана само за посочените в ръководството за употреба цели.

ВНИМАНИЕ! Прочетете ръководството за употреба на подлежащия на свързване уред и спазвайте съдържащите се в него указания за безопасност.

Преди да включите уреда в уреда контакта:

1. Изключете прахосмукачката.
2. Изключете уреда, за да бъдат свързани.

Поддръжка, почистване и ремонт (F+G)

Изпълнете само поддържаща работа, които са описани в тази информация. Винаги извадете щепсела от мрежата, преди почистване и поддръжка на уреда. Да не се води в горната част на сукция опасност за хората: риск от късо съединение.

Използването на неоригинални резервни части и аксесоари може да повлияе на безопасността на уреда. Използвайте само резервни части и аксесоари на Mirka.

За поддръжката и почистването му с уреда трябва да се борави така, че да не възникне опасност за поддържащия персонал или за други лица.

В областта на поддръжката

- използване на филтрирано принудително обезвъздушаване
- носене на предпазно облекло
- почистване на областта на поддръжка така, наоколо да не попаднат опасни вещества

При работи по поддръжката и при ремонтни дейности всички замърсени части, които не са могли да бъдат добре почистени

- трябва да бъдат опаковани в непропускащи чували
- да бъдат изхвърлени като отпадък в съответствие с валидните наредби

Техническата проверка трябва да се извършва най-малко веднъж годишно от сервиз на Mirka или от обучено лице, като се проверява например за повреда на филтъра, херметичност на уреда и функцията на контролните съоръжения.

Отстраняване на филтърни елементи, филтърни чували и Чували за отпадъци

Изхвърлете филтърни елементи, филтърни чували и Чували за отпадъци съгласно националните разпоредби.

Транспортиране

Преди транспортиране затворете всички ключалки на резервоара за мърсотия. Не накланяйте уреда, когато в резервоара за мърсотия има течност. Не повдигайте уреда с куки за кранове.

Съхранение

Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

Предаване на уреда за оползотворяване като вторични суровини



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО за употребявани стари електроуреди и електронни уреди, използваните електроуреди трябва да се събират като отпадъци отделно и да се предават за екологичното им оползотворяване като вторични суровини. Свържете се с местните власти или най-близкия дилър за повече информация.

Допълнително обслужване

Обслужването трябва винаги да се извършва от обучен персонал. За да поддържате валидна гаранцията на инструмента и, за да гарантирате безопасността и функционалността на инструмента извършвайте обслужването винаги в оторизирания сервизен център на Mirka. За да откриете вашия локален оторизирания сервизен център на Mirka, свържете се с отдела за поддръжка на клиенти на Mirka или вашия дилър на Mirka.

Гаранция

Праховсмукачката Mirka има едногодишна гаранция, която започва да тече от датата на закупуване. При регистрацията в рамките на 30 дни след датата на закупуване гаранцията се удължава с една допълнителна година. Можете да регистрирате вашите инструменти Mirka на адрес: www.mirka.com/warranty-registration.

Гаранционните сертификати зависят от машината и клиента; всеки инструмент трябва да се регистрира индивидуално. Регистрацията и допълнителната гаранция не могат да се прехвърлят на друго лице или фирма.

Ако възникне проблем с инструмент на Mirka, който е включен в тези гаранционни условия и проблемът е причинен от производствен дефект, дефект в материала или изработката, Mirka ще ремонтира безплатно инструмента в съответствие с гаранционните срокове и условия, цитирани в настоящия документ. За да запазите

валидността на гаранцията за инструмента, трябва да го използвате, поддържате и работите с него в съответствие с инструкциите за безопасност и експлоатация на Mirka.

Срокове и условия

Гаранцията на инструментите на Mirka се отнася за дефекти в материала и изработката.

Гаранцията не покрива

- Щети, причинени поради неправилна употреба, небрежно отношение по време на работа или поддръжка, инциденти, излагане на екстремни температури, киселини, вода, неподходящо съхранение, силни удари или транспортни щети.
- Дефекти, причинени от резервни части, принадлежности или компоненти, различни от оригиналните резервни части и принадлежности на Mirka.
- Обичайните износващи се части, като например: лагери, въглеродни четки или захранващ кабел.
- Инструменти, които са били: модифицирани, ремонтирани или при опит за ремонтиране (от лица извън оторизирания сервиз на Mirka), частично или изцяло разглобени инструменти.

Всички ремонтирани/подменени части в оторизирания сервизен център на Mirka по време на гаранцията са с 3 месечна гаранция. Ремонтите извършени през гаранционния период не удължават или подновяват първоначалния гаранционен период на инструмента.

Никой освен Mirka няма право да променя, удължава или допълва предоставените гаранционни срокове и условия.

Настоящите гаранционни срокове се управляват и тълкуват в съответствие със законодателството във Финландия, с изключение на закона и постановлението свързани с международната продажба на стоки.

Потребителите може да разполагат с други задължителни законни права в собствените си държави, които не са ограничени от настоящите гаранционни срокове, тъй като гаранцията се управлява от законите на държавата, в която е закупен продукта от потребителя.

Настоящата гаранция не покрива компенсации за престой поради повреда, загуба на производствени мощности, наранявания или имуществени щети.

Всеки спор, противоречие или иск възникнали поради или във връзка с настоящите гаранционни условия, или свързани по какъвто и да било начин с предмета на настоящия документ, включително, но без да се ограничава само до: всякакви и всички искове свързани с продукта, неговата конструкция, всяка гаранция свързана с нея, или всеки предполагаем дефект на този продукт, ще се разрешават чрез арбитраж, съгласно правилата на Централната търговска камара в Хелзинки от един (1) арбитър, назначен в съответствие с цитираните правила. Мястото на арбитраж ще бъде в гр. Хелзинки, а езикът използван при арбитражното производство ще бъде английски. В случай на трудности при превода или при несъгласия, ще се използва езикът на произход на продукта. Потребителите имат право, при задължителните законни права, да завеждат съдебни производства в съдилищата на държавата, в която е бил закупен продукта от тях или в държавата, в която имат адресна регистрация, като в този случай тези задължителни законни права ще са с приоритет.

Подаванте на гаранционен иск

За да подадете иск за гаранционен ремонт, свържете се с вашия дилър на Mirka или с местния отдел на Mirka за поддръжка на клиенти.

Инструменти, върнати за гаранционен ремонт трябва да се придружават от валидна разписка за покупка или фактура. При ремонти по време на допълнителния гаранционен период, инструментът трябва да е придружен от валидна разписка или фактура и валиден сертификат за удължена гаранция. В противен случай, гаранцията е невалидна.

Гаранционният иск трябва да се подаде във възможно най-кратък срок. Гаранционният иск трябва да се подаде в рамките на гаранционния период.

За гаранция и гарантиране на нашите общи условия се прилагат. Подлежи на промяна, в резултат на технически изменения.

Резервни части и аксесоари

Обозначение	Mirka №
Филтърен елемент	8999600411
Платнени филтърни чували (5 бр.)	8999000211

Декларация за съответствие с изискванията на ЕО



С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.		
Продукт: Mirka® Dust Extractor Тип: 1025 L		
Намиращи приложение Директиви наЕО: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU		
Намерили приложение хармонизира-ни стандарти: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Използвани национални норми и технически спецификации: DIN EN 60335-2-69:2010		
пълномощник по документацията:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Технически данни

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Мрежово напрежение	V	220-240
Мрежова честота	Hz	50-60
Мрежов предпазител	A	16
Консумирана мощност P _{IEC}	Watt	1000
Мощност на присъединяване за контакта на уреда	Watt	2600
Консумирана мощност P _s	Watt	3600
Дебит на въздушния поток	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Вакуум	hPa (mbar)	210 (210)
Ниво на звука на разстояние 1 м, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Работен шум	dB(A)	64 ±2
Вибрация ръка-рамо	m/s ²	<2,5
Захранващ кабел: дължина	m	5
Захранващ кабел: тип		H05-VV F
Клас на защитеност		I
Вид на защитата		IP24
Степен на потискане на радиосмущения		55014-1
клас на чистота		L
Обем на резервоара за мърсотия	l	25
Широчина	mm	395
Дълбочина	mm	375
Височина	mm	530
Тегло вкл. аксесоари (нето, най-често приложение)	kg	8

Příklad návodu k obsluze v německém jazyce. Mirka si vyhrazuje právo provádět změny v této příručce bez předchozího upozornění.

Důležité



Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si důkladně přečtěte před instalací, používáním a údržbou přístroje. Uchovávejte tyto pokyny na bezpečně přístupném místě.

Účel použití a stanovený způsob použití

Vedle provozního návodu a závazných předpisů bezpečnosti práce platných v zemi použití je nutno respektovat také uznávaná odborně-technická zásady bezpečné a odborně správné práce.

Spotřebič

- smú obsluhovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluha im bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom

Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti.

Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny:

- k vysávání prachu a kapalin
- k odsávání u ručně vedených strojů
- k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m^3 (třída filtrace prachu L) K tomuto je nutno dodržovat platná národní ustanovení.



Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčičkový prach atd.)

Zařízení musí

- být používán pouze v interiéru, a ne venku
- být chráněny před UV zářením

Před uvedením do provozu (A)

Rounový filtrační sáček je vložený v záchytné nádobě již při expedici.

Přesvědčte se, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní síti. Doporučujeme řístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač.

Pravidelně kontrolujte, zda síťová přípojka není poškozená, např. nevykazuje trhlinky či známky stárnutí. Jestliže je síťová přípojka poškozená, je nutno, aby byla před dalším použitím přístroje provedena její výměna servisem firmy Mirka nebo odborným elektrikářem tak, aby bylo eliminováno nebezpečí ohrožení. Používejte pouze typ napájecího kabelu je uvedeno v návodu k obsluze.

Za účelem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitnější vedení. Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

Délka kabelu < 16 A	Průřez < 16 A	Průřez < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Používejte přístroj pouze v případě, že je v nepoškozeném stavu. Nikdy nevysávejte s poškozeným filtračním článkem. K odsávání suchého prachu používejte vždy filtrační sáček.

Jestliže se odpadní vzduch z přístroje vrací zpět do místnosti, je nutno, aby byla při vysávání prachu v takové místnosti zajištěna dostatečná výměna vzduchu (k tomuto je nutno dodržovat platná národní ustanovení).

Personál, který bude provádět obsluhu přístroje, je nutno před zahájením práce informovat o:

- manipulaci s přístrojem
- o nebezpečích spojených s vysávaným materiálem
- bezpečném způsobu odstranění a likvidace vysátého materiálu

Obsluha (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Poloha spínače	Funkce
	I	Zapnutie
	0	Vypnutie
	AUTO	Auto on/off

Vysávání kapalin (B)

Před kapalinou jsou sebrány, vždy vyjměte filtrační sáček. Zkontrolujte, zda funguje správně plavat. Začneli se tvořit pěna nebo z vysavače vycházejí kapalina, ihned přerušete práci a vyprázdněte zásobník nečistot.

Očištění filtračního článku (C)

Pokud dojde k poklesu sacího výkonu:

- Zapnutí vysavače.
- Otvor hubice nebo sací hadice uzavřete dlaní ruky.
- Stiskněte prachový filtr působící knoflík nejméně třikrát po dobu 2 sekund. Takto generovaným proudem vzduchu dojde k očištění lamel filtračního článku od ulpěného prachu.
- Sací výkon je příliš nízká po čištění filtru: filtr vyměnit.

Dmychadlo funkce (D)

Vakuum má funkci ventilátoru sfouknout nepřístupných oblastech nebo pro sušení povrchů z mokřých předmětů.

Nekontrolovaně Nemiřte vzduchu do místností. Použijete-li funkci ventilátoru, vždy používejte čisté hadice. Míchá up prach může být nebezpečné pro zdraví. Funkci ventilátor nepoužívejte v uzavřených místnostech.

Připojení elektrického spotřebiče (E)

Zásuvka na přístroji se smí používat pouze pro účely uvedené v tomto provozním návodu.

POZOR! Je nutno dodržovat provozní návody přístrojů zapojených do přístrojové zásuvky a zde obsažené bezpečnostní pokyny.

Před zapojením dalšího přístroje do přístrojové zásuvky:

1. Vypnout vysavač.
2. Vypnout připojovaný přístroj.

Údržba, čištění a opravy (F+G)

Provádějte pouze takové údržbářské práce, které jsou popsány v tomto provozním návodu. Před zahájením čištění a údržby přístroje je zásadně nutno vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky. Nikdy neostříkávájte horní díl vysavače vodou: nebezpečí úrazu, nebezpečí zkratu.

Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy Mirka.

Při údržbě a čištění je s přístrojem nutno zacházet tak, aby personál provádějící údržby ani další osoby nebyl vystaven žádnému nebezpečí.

V prostoru provádění údržby:

- použijte nucené odvětrávání přes filtr
- noste ochranný oděv
- při čištění prostoru provádění údržby postupujte tak, aby se do okolí nedostaly žádné nebezpečné látky

Při provádění prací v rámci údržby a čištění je nutno všechny znečištěné díly, které se nepodařilo uspokojivě očistit

- zabalit do nepropustných vaků
- zlikvidovat v souladu s platnými předpisy pro likvidaci

Minimálně jednou ročně je nutno provést zkoušku týkající se produkce prachu, buď servisem firmy Mirka nebo příslušně kvalifikovanou jinou osobou, která obsahuje např. kontrolu poškození filtru, vzduchotěsnosti přístroje a funkce kontrolních mechanismů.

Likvidace filtračních prvků, filtrační sáčky a tašky pro likvidaci

Zlikvidujte filtračních prvků, filtrační sáčky a tašky pro likvidaci v souladu s národními předpisy.

Peprava

Před přepravou je nutno uzavřít všechny blokovací a uzavírací prvky zásobníku na nečistoty. Pokud je v zásobníku na nečistoty obsažena kapalina, spotřebič nenaklánějte. Spotřebič nezvedejte s pomocí jeřábového háku.

Skladování

Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Odevzdání spotřebiče k recyklaci



Podle ustanovení směrnice 2002/96/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci. S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

Další servis

Servis musí vždy provádět vyškolený pracovník. v zájmu zachování platnosti záruky a zajištění bezpečnosti a funkčnosti přístroje se vyžaduje provádět servis v autorizovaném servisním středisku společnosti Mirka. Vaše místní autorizované středisko společnosti Mirka vám pomůže vyhledat zákaznická služba nebo obchodní zástupce naší společnosti.

Záruka

Na vysavač Mirka se poskytuje jednoletá záruka s platností od data zakoupení. Při registraci do 30 dnů od data zakoupení se prodlužuje záruka o další rok. Přístroj od společnosti Mirka můžete zaregistrovat na: www.mirka.com/warranty-registration.

Záruční listy se vztahují ke konkrétnímu zařízení a zákazníkovi; každý přístroj je třeba zaregistrovat zvlášť. Registraci a prodlouženou záruku nelze převést na jinou osobu či firmu.

Vyskytne-li se na přístroji závada podle záručních podmínek a jedná-li se o závadu materiálu nebo vzniklou při zpracování, společnost Mirka přístroj zdarma opraví podle zde uvedených záručních podmínek. Aby byla záruka na přístroj zachována, musí být jeho používání, údržba a provoz v souladu s pokyny pro bezpečnost a používání výrobku Mirka.

Záruční podmínky

Záruka poskytovaná společností Mirka se vztahuje na závady materiálu a výrobní závady.

Záruka se nevztahuje na

- Jakékoli poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, nedbalosti při použití nebo při údržbě, nehody, vystavení extrémní teplotě, působení kyselin a vody, nevhodného skladování, přílišných nárazů nebo přepravy.
- Poškození způsobené jinými náhradními díly, příslušenstvím či součástmi, než jsou originální náhradní díly a příslušenství od společnosti Mirka.
- Běžné opotřebení a narušení součástí, jako např.: ložisek, uhlíkových kartáčků nebo napájecího kabelu.
- Přístroje, u nichž byly provedeno následující: modifikace, oprava či pokusy o opravu (jiným servisem než je autorizovaný servis společnosti Mirka), částečná nebo úplná demontáž.

Na součástí opravených/vyměněných v autorizovaném servisním středisku společnosti Mirka během svého období vztahuje záruku níže uvedená. V případě opravy provedené během záručního období se neprodukuje ani nárok na vodní záruku níže uvedenou vztahující se na konkrétní přístroj.

Pouze společnost Mirka je způsobilá na cokoli z níže uvedených podmínek záruky.

Tyto podmínky a jejich výklad podléhají zákonu o právu spotřebitele a nařízení týkající se mezinárodního obchodu se zbožím. Zákazníci mohou mít nárok na další práva vyplývající ze zákona o jejich vlastním státě, který nejsou tímto záručním podmínkami, nebo z práva podléhající zákonu o právu spotřebitele, ve kterém byl výrobek zakoupen zákazníkem.

Tato záruka neposkytuje kompenzaci za ztrátu pracovní doby, výrobní ztráty, poranění ani škody na majetku.

Jakýkoli spor, nejjasnější domněnka nebo výklad vyplývající z těchto podmínek nebo s nimi související jakýkoli vztah k jejich podmínkám, zahrnující kromě jiného jakoukoli a ve kterém státní úřadník se výrobku, jeho konstrukci nebo jakoukoli domněnku o závadě výrobku, budou vypořádány arbitrážním řízením v souladu s pravidly obchodní komory v Helsinkách jedním (1) rozhodnutím soudcem podle uvedených pravidel. Místem arbitrážního řízení v Helsinkách a jazykem arbitrážního řízení bude angličtina. V případě potřeby s výkladem nebo neshodou bude použit právo Zákazníci mohou být oprávněni podle svých zákonných právních předpisů zahájit zákonné řízení u soudu ve své zemi, ve které výrobek zakoupen nebo ve kterém má zákazník svůj domov a potom budou mít pravdu tato zákonná práva.

Uplatnění záruky

K uplatnění záruky se obraťte na obchodního zástupce nebo na vaši místní zákaznickou podporu společnosti Mirka.

K přístroji odevzdanému k záruční opravě musí být přiložen platný nákupní doklad nebo faktura. U oprav během prodlouženého záručního období musí být k přístroji přiložen platný doklad nebo faktura a platný záruční list vztahující se k prodloužené záruce. Záruka jinak není platná.

Záruka musí být uplatněna pokud možno nejdříve. Záruka musí být uplatněna během záručního období.

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky. Předmět pro změnu v důsledku technických změn.

Náhradní díly a příslušenství

Označení	Mirka č.
Filtrační článek	8999600411
Vatované vaky s filtrem (5 kusů)	8999000211

ES prohlášení o shodě



Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.		
Výrobek: Mirka® Dust Extractor Typ: 1025 L		
Příslušné směrnice ES: 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/ES		
Použité harmonizační normy: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Applikované národní normy a technické specifikace: DIN EN 60335-2-69:2010		
Osoba způsobilá sestavením dokumentace:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Technické údaje

Mírka® Dust Extractor	1025 L	
Síťový napětí	V	220-240
Síťový kmitočet	Hz	50-60
Síťová pojistka	A	16
Příkon _{REC}	Watt	1000
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	Watt	2600
Příkon	Watt	3600
Objemový proud vzduchu	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Podtlak	hPa (mbar)	210 (210)
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu ve vzdálenosti 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Provozní hluk	dB(A)	64 ±2
Vibrace ruky a paže	m/s ²	<2,5
Síťové připojovací vedení: Délka	m	5
Síťové připojovací vedení: Typ		H05-VV F
Třída ochrany		I
Druh ochrany		IP24
Stupeň odrušení radiových vln		55014-1
Třída filtrace prachu		L
Objem zásobníku	l	25
Šířka	mm	395
Hloubka	mm	375
Výška	mm	530
Hmotnost vč. příslušenství (net, nejběžnější aplikace)	kg	8

Oversættelse af den tyske driftsvejledning. Mirka forbeholder sig ret til at foretage ændringer i denne håndbog uden forudgående varsel.

Vigtigt



Læs disse sikkerheds- og brugsanvisninger omhyggeligt inden installering, betjening eller vedligeholdelse af dette væktlj. Opbevar denne brugsanvisning et sikkert og tilgængeligt sted.

Anvendelsesområde og hensigtsmæssig brug

Udover driftsvejledningen og de regler, som gælder forpligtende i brugerlandet til forebyggelse af uheld, skal man også overholde de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedskorrekt og faglig korrekt arbejdsmåde.

Apparatet må

- kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at betjene maskinen
- kun benyttes under opsyn

Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, fellelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støvsugeren.

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede

til opsugning af lurt støv og smuds, væsker

Til afsugning på håndfyrte maskiner

til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end 1 mg/m³ (støvklasse L). Tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser.



Følgende materialer må ikke suges op:

- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesiumstøv osv)

Apparatet skal

- kun bruges indendørs og ikke udendørs
- være beskyttet mod UV-stråling

Før idriftsætelse (A)

Fleece- filterposen er allerede sat i smudsbeholderen ved leveringen.

Kontrollør, at den på typeskiltet oplyste spænding svarer til den lokale forsyningsspænding. Det anbefales at suges sikres med et HFI-relæ

Nettilslutningsledningen skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelser som f. eks. revnedannelse eller ætning. Når tilslutningsledningen er beskadiget, skal denne udskiftes af Mirka Service eller en autoriseret elektriker. Apparatet må kun erstattes i driftsvejledningen oplyste type.

Som forlægerledning må kun anvendes den af fabrikanten oplyste type eller en ledning af bedre kvalitet. Anvend en forlægerledning skal ledningernes tværsnit være på mindst:

Ledningslængde	Tværsnit < 16 A	Tværsnit < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20-50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Apparatet skal bruges kun, hvis det er i ubeskadiget stand. Der må aldrig suges med et beskadiget filter. Anvend en filterpose til at suges filteret.

Ved afstivning skal der sikres for tilstrækkelig luftudveksling i lokalet, når apparatets brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Apparatets operatør skal inden arbejdet oplyses om

brugen af apparatet

farer, som udgår fra de stoffer, der skal suges op

den sikre bortskaffning af opsugte materiale

Betjening (A)

Mirkafi Dust Extractor 1025 L	Kontaktstilling	Funktion
	I	Tænd
	O	Sluk
	AUTO	Auto on/off

Opsugning af væske (B)

Før opsugning af væske skal filterposen tømmes. Kontroller at svømmeren fungerer korrekt. Ved skumdannelse eller udslip af væske skal arbejdet straks standses og smudsbeholderen tømmes omgående.

Afrensning af filterelementet (C)

Når sugesækken tømmes:

1. Tænd sugeren.
2. Luk dyse- eller sugeslangeåbningen med hånd aden.
3. Tryk mindst tre gange for 2 sekunder på knappen til filterafrensning. Filterelementets lameller renses for affald gennem den herved dannede luftstrøm.
4. Hvis sugestyret er for lav efter filterrensning; udskift filteret.

Blæser funktion (D)

Renere har en funktion af blæser til at rense utilgængelige områder eller tørre overflader af våde objekter.

Ret ikke luft i værelser i en ukontrolleret måde. Når du bruger funktionen blæser, brug altid en ren filter. Støv sparket kan være farligt for helbredet. Brug ikke funktionen blæser i lukkede rum.

Tilslutning af elektrisk udstyr (E)

Stikkontakten på apparatet må kun benyttes til de i driftsvejledningen angivne formål.

GIV AGT! Ved ekstra apparater, som er tilsluttet til stikkontakten på dette apparat, skal der tages hensyn til ekstern driftsvejledning og de deri beskrevne sikkerhedshenvisninger.

Før ekstraudstyr tilsluttes til stikkontakten:

1. Sluk for sugeren.
2. Sluk for det apparat, som skal tilsluttes.

Service, rensning og reparation (F+G)

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen. For rensning og servicering af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten. Der må aldrig sprøjtes vand på sugerens overdel: fare for personskade og kortslutningsfare.

Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørsdele kan få negativ indvirkning på apparatets sikkerhed. Anvend kun reserve- og tilbehørsdele fra Mirka.

Til servicering og rensning skal apparatet behandles således, at der ikke opstår nogen fare for servicepersonalet og andre personer.

I serviceområdet skal der anvendes filteret tvangsventilation bæres beskyttelsestøj serviceområdet skal renses således, at der ikke kan komme nogen farlige stoffer ud i miljøet

I forbindelse med service- og reparationsarbejde skal alle forurende dele, som ikke kunne renses på tilfredstillende måde

pakkes ind i tætte poser
bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser

Minst en gang om året skal der gennemføres et teknisk eftersyn enten af Mirka Service eller tilsvarende uddannede personer for at kontrollere filteret for skader og for at kontrollere apparatets lufttæthed og kontrolmekanismers funktion.

Fjernelse af filterelementer, filterposer og aldsposer

Kassør filterelementer, filterposer og aldsposer i overensstemmelse med nationale bestemmelser.

Transport

Inden transport skal alle lukkemekanismer på smudsbeholderen lukkes. Apparatet må ikke vippe, når der er væk fra smudsbeholderen. Løft ikke apparatet med krankroge.

Opbevaring

Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Glør maskinen klar til genbrug



I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal alle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug. I tilfælde af, at De har spørgsmål, bedes De henvende Dem til kommunekontoret eller Deres nærmeste forhandler.

Yderligere service

Service skal altid udføres af uddannet personale. For at bevare garantien på væktljet og for at sikre, at væktljet er optimalt sikkert og funktionsdygtigt, skal service udføres af et af Mirkas autoriserede servicecentre. Kontakt Mirkas kundeservice eller din Mirka-forhandler for at finde det nærmeste autoriserede servicecenter.

Garanti

Mirka-sugerens har en garantiperiode, der gælder et år fra kløbsdatoen. Ved registrering inden for 30 dage fra kløbsdatoen forlænges garantiperioden med et yderligere år. Du kan registrere dit Mirka-væktljet på www.mirka.com/warranty efter registrering.

Garantibeviser er maskin- og kundetilpasset, hvorfor hvert enkelt væktljet skal registreres separat. Registrering og udvidet garanti kan ikke overdrages til en anden person eller virksomhed.

Opstår der et problem med et Mirka-væktljet, der er omfattet af disse garantibetingelser, og skyldes problemet produktionsfejl ved materiale eller den håndværksmæssige fremstilling, reparerer Mirka dit væktljet omkostningsfrit i overensstemmelse med garantibetingelserne og de heri anførte vilkår. For at garantien skal være gældende, skal væktljet benyttes, vedligeholdes og betjenes i overensstemmelse med Mirka's sikkerheds- og driftsinstruktioner.

Betingelser og vilkår

Mirkas væktljsgaranti dækker defekter ved materiale og håndvæksmæssig udførelse.

Garantien dækker ikke

Skader, som skyldes forkert brug, forsømmelighed vedrørende brug eller vedligeholdelse, ulykker, eksponering for ekstreme temperaturer, syre eller vand, uhensigtsmæssig opbevaring, skader som følge af kraftige slag eller transportskader.

Skader, som skyldes brug af reservedele, tilbehør eller komponenter, der ikke er originale Mirka-reservedele eller tilbehør.

Normalt slid og ~~at~~ på dele som: lejer, kulstofbørster eller strømkabel.

Væktlj, der er blevet: modi ceret, repareret eller forslgt repareret (af andre end Mirka s autoriserede services) helt eller delvist demonteret væktlj.

Dele, der er repareret/udskiftet af et autoriseret Mirka-servicecenter i garantiperioden er dækket af 3 måneders Reparationer i garantiperioden forlægger eller fornyer ikke væktljets oprindelige garantiperiode.

Det er alene Mirka, der er autoriseret til at ændre, forlænge eller udvide den eksisterende garantis betingelser og

Disse garantibetingelser skal være underlagt og fortolket i overensstemmelse med Finlands lovgivning, bortset fra påbud for internationalt varesalg. Forbrugere kan være berettiget til andre påbudte lovmæssige rettigheder i deres land som ikke er begræset af disse garantibetingelser, da garantien er underlagt lovgivningen i det land, hvor forbrug produktet.

Denne garanti dækker ikke kompensation for nedetid, produktionstab, person- eller tingskader.

Alle tvister, uoverensstemmelser eller klager som følge af eller i forbindelse med disse garantibetingelser eller på relateret til indholdet heraf, omfattende, men ikke begræset til enhver klage vedrørende produktet, dets konstruktion, garantier med hensyn hertil eller enhver formodet defekt i et sådant produkt, skal afgøres ved voldgift i overensstemmelse med reglerne fra Handelskammeret i Helsinki af en (1) voldgiftsmand, udpeget i overensstemmelse med ovenstående. Voldgiften skal afholdes i Helsinki, og sproget, der skal benyttes til voldgiftsforhandlingerne, skal være engelsk. I tilfælde af oversættelsesproblemer eller uenigheder skal originalsproget benyttes. Forbrugere kan i henhold til påbudte lovmæssige rettigheder være berettiget til indledende retshandlinger i det land, hvor produktet blev købt af forbrugeren, eller i det land, hvor den klageren har sit domicil, og sådanne påbudte lovmæssige rettigheder skal i så fald være gældende.

Indgivelse af garantiklage

For at indgive en klage, hvor reparation er omfattet af garantien, kontakt din Mirka-forhandler eller din lokale Mirka-kundesupport.

Væktlj, der er returneret til reparation omfattet af garantien, skal være vedlagt gyldig klbskvittering eller faktura. Reparationer i den ekstra garantiperiode skal væktlj være vedlagt en gyldig kvittering eller faktura samt et gyldigt bevis på udvidet garanti. I modsat fald vil garantien ikke være gyldig.

En garantiklage skal fremsendes med så kort forsinkelse som muligt. En garantiklage skal fremsendes inden for garantiperioden.

Med hensyn til garanti gælder vores generelle salgso og leveringsbetingelser. Med forbehold for tekniske ændringer.

Reservedele og tilbehør

Betegnelse	Mirka Artikelnr.
Filterelement	8999600411
Fleece- Iterpose (5 stk.)	8999000211

EF-overensstemmelseserklæring



Hermed erklæres vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handel bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.		
Produkt: Mirkafi Dust Extractor Type: 1025 L		
Gældende EF-direktiver: 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2011/65/EF		
Anvendte harmoniserede standarder: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-2-69:2010		
Dokumentationsbemyndiget:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjøberg, CEO

Tekniske data

Mirkafi Dust Extractor	1025 L	
Spænding	V	220-240
Netfrekvens	Hz	50-60
Sikring	A	16
E-ektforbrug _{IEC}	Watt	1000
Apparatets stikdåse	Watt	2600
E-ektforbrug	Watt	3600
Luft-volumenstrøm	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Undertryk	hPa (mbar)	210 (210)
Målearealtryksniveau i 1 m afstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 -2
Arbejdsstøj	dB(A)	64 -2
Hånd-arm vibrationer	m/s ²	<2,5
Netledning, længde	m	5
Netledning, type		H05-VV F
Beskyttelsesklasse		I
Beskyttelsesart		IP24
Radiostøj dæmpningsgrad		55014-1
Støvklasse		L
Beholdervolumen	l	25
Bredde	mm	395
Dybde	mm	375
Højde	mm	530
Vægt inkl. tilbehør (netto, de mest almindelige anvendelse)	kg	8

Wichtig



Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und griffbereit auf.

Verwendungszweck und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Der Sauger darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden

Der Sauger ist nicht bestimmt für die Benutzung durch Personen (inklusive Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen.

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit diese nicht mit dem Sauger spielen.

Der Sauger ist geeignet

- zum Aufsaugen von Staub und Flüssigkeiten
- zum Absaugen an handgeführten Maschinen
- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1 mg/m³ (Staubklasse L). Beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen.



Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesiumstaub usw.)

Den Sauger

- vor Regen und feuchter Umgebung schützen, außer dem Saugen von Flüssigkeiten
- vor UV-Strahlung schützen

Vor der Inbetriebnahme (A)

Der Vlies-Filtersack ist bei Auslieferung bereits in den Schmutzbehälter eingesetzt.

Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Den Sauger über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) an das Stromnetz anschließen.

Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen wie z.B. Rissbildung oder Alterung prüfen. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese vor dem weiteren Gebrauch des Saugers durch den Mirka-Service oder Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt < 16 A	Querschnitt < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20-50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Den Sauger nur in unbeschädigtem Zustand in Betrieb nehmen. Nie ohne Filter oder mit beschädigtem Filter saugen. Zum Saugen trockener Stäube immer einen Filtersack benutzen.

Bei Saugern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Saugers in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Das Bedienpersonal ist vor der Arbeit zu informieren über die Handhabung des Saugers vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

Bedienung (A)

Mirkafi Dust Extractor 1025 L	Schalterstellung	Funktion
	I	Ein
	O	Aus
	AUTO	Auto on/o

Flüssigkeiten saugen (B)

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Filtersack entfernen. Funktion des Schwimmers überprüfen. -Bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt sofort die Arbeit beenden und den Schmutzbehälter entleeren.

Filterelement reinigen (C)

Wenn die Saugleistung nachlässt:

1. Sauger einschalten.
2. Mit der Hand äche Düsen- oder Saugschlauchö nung verschließen.
3. Betätigungsknopf für die Filterabreinigung mindestens dreimal für jeweils 2 Sekunden drücken. Die Lamellen des Filterelements werden durch den dabei entstehenden Luftstrom von abgelagertem Staub gereinigt.
4. Wenn die Saugleistung nach Filterabreinigung zu gering ist: Filter wechseln.

Blasfunktion (D)

Der Sauger hat eine Blasfunktion zum Ausblasen unzugänglicher Stellen oder zum Trocknen von Oberflächen feuchter Gegenstände.

Die ausgeblasene Luft nicht unkontrolliert in Räume leiten. Bei Verwendung der Blasfunktion immer einen sauberen Schlauch benutzen. Aufgewirbelter Staub kann gesundheitsgefährlich sein. Blasfunktion nicht in geschlossenen Räumen verwenden.

Elektrowerkzeug anschließen (E)

Die Steckdose am Sauger nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke verwenden.

ACHTUNG! Bei an der Gerätesteckdose angeschlossenen Werkzeugen sind deren Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

Vor dem Einstecken eines Werkzeugs in die Gerätesteckdose:

1. Sauger abschalten.
2. Anzuschließendes Werkzeug abschalten.

Wartung, Reinigung und Reparatur (F+G)

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen. Das Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Saugers beeinträchtigen. Ersatz- und Zubehörteile von KWH Mirka Ltd. verwenden.

Zur Wartung und Reinigung muss der Sauger so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal oder andere Personen entsteht.

Im Wartungsbereich

geleitete Zwangsentlüftung anwenden

Schutzkleidung tragen

den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden konnten

in undurchlässigen Beuteln verpackt werden

in Übereinstimmung mit den für die Beseitigung gültigen nationalen Vorschriften entsorgt werden

Es ist mindestens jährlich vom Mirka-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung

Entsorgung von Filterelementen, Filtersäcken und Entsorgungssäcken

Filterelemente, Filtersäcke und Entsorgungssäcke in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften entsorgen.

Transport

Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet. Den Sauger nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

Den Sauger trocken und frostgeschützt lagern.

Sauger der Wiederverwertung zuführen



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

Weitergehender Service

Der Service muss immer von geschultem Personal durchgeführt werden. Damit die Garantie gültig bleibt, und die maximale Sicherheit und Funktion der Maschine gewährleistet ist, dürfen diese Arbeiten nur vom autorisierten Mirka-Service durchgeführt werden. Fragen Sie den Mirka-Customer-Service oder Ihren Mirka-Händler nach dem nächstgelegenen autorisierten Mirka-Service-Center.

Gewährleistung

Der Mirka Sauger hat eine einjährige Gewährleistung gültig ab Kaufdatum. Bei Registrierung innerhalb von 30 Tagen ab Kaufdatum verlängert sich die Gewährleistung um ein weiteres Jahr. Dazu die Maschine registrieren auf: www.mirka.com/warranty-registration.

Die erweiterte Gewährleistung ist maschinen- und kundenbezogen; bitte jede Maschine separat anmelden. Registrierung und Zusatzgarantie können nicht auf eine andere Person oder ein anderes Unternehmen übertragen werden.

Wenn ein Problem mit der Maschine auftritt, für die diese Garantiebestimmungen gelten, und das Problem auf ein Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen ist, wird Mirka die Maschine in Übereinstimmung mit den hier genannten Garantiebedingungen kostenlos reparieren. Um die Gewährleistung aufrecht zu erhalten, muss die Maschine in Übereinstimmung mit den Angaben in den Sicherheitshinweisen und der Betriebsanleitung eingesetzt, gewartet und betrieben werden.

Garantiebedingungen

Die Garantie erstreckt sich auf Schäden, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Schäden:

Schäden, die durch Zweckentfremdung, fehlerhafte Nutzung, vernachlässigte Wartung, Unfälle, extreme Temperaturen, Säuren, Wasser, ungeeignete Lagerung, übermäßige Stöße und Transportschäden entstehen

Schäden, die durch Ersatzteile, Zubehör oder anderes nicht als Mirka-Original-Ersatzteil gekennzeichnetes Zubehör entstehen

Schäden, die durch normale Abnutzung entstehen, z.B. an Lagern, Kohlebürsten oder Netzanschlussleitung

Bei Veränderungen an der Maschine, bei Reparaturen oder Reparaturversuchen (von anderen Reparaturstellen dem autorisierten Mirka-Service), teilweise oder ganz zerlegten Maschinen

Für Teile, die von einem autorisierten Mirka-Service-Center während der Gewährleistungszeit repariert oder ersetzt, beträgt die Gewährleistung 3 Monate. Reparaturen während der Gewährleistung verlängern oder erneuern nicht die ursprüngliche Gewährleistung der Maschine.

Nur Mirka hat das Recht, die Garantiebedingungen zu ändern oder zu ergänzen.

Diese Bestimmungen wurden in Übereinstimmung mit den Gesetzen von Finnland formuliert (ausgenommen das Dekret über den internationalen Verkauf von Waren). Verbraucher mit anderen verbindlichen Rechten in ihren Heimatländern, werden durch diese Bedingungen nicht beschränkt, da die Gewährleistung nach den Gesetzen des Landes, in dem das Produkt vom Verbraucher gekauft wurde, geregelt ist.

Ansprüche auf die Erstattung von Ausfallzeiten, Produktionsausfall, Verletzungen oder Sachschäden bestehen nicht.

Alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche im Zusammenhang mit diesen Bedingungen, oder in irgendeiner Weise im Zusammenhang mit der Thematik stehen, einschließlich jegliche Forderungen im Zusammenhang mit dem Produkt, seiner Konstruktion, oder irgendwelche angeblichen Mängel des Produktes, sind durch ein Schiedsverfahren in Übereinstimmung mit den Regeln der zentralen Handelskammer in Helsinki durch einen (1) Schiedsrichter in Übereinstimmung mit den genannten Regeln zu klären. Der Ort des Schiedsverfahrens ist Helsinki, und die Sprache des Schiedsverfahrens ist Englisch. In Fällen der Auslegung bei Schwierigkeiten oder Meinungsverschiedenheiten wird die Sprache des Landes verwendet. Verbraucher können nach zwingenden nationalen Rechten berechtigt werden, Klage bei den Gerichten des Landes einzuleiten, in denen das Produkt durch den Verbraucher gekauft wurde, oder in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat.

Einreichen eines Anspruchs

Um einen Reparaturantrag einreichen, wenden Sie sich an den Mirka-Händler oder den Mirka-Customer-Service.

Maschinen, die zur Reparatur gegeben werden, muss eine gültige Quittung oder Rechnung beigelegt werden. Für Reparaturen während der erweiterten Gewährleistung muss eine gültige Quittung oder Rechnung und ein gültiges Zertifikat für die erweiterte Gewährleistung vorgelegt werden. Ansonsten wird die Gewährleistung nicht anerkannt.

Der Gewährleistungsanspruch muss schnellstmöglich nach Auftreten des Schadens eingereicht werden. Der Gewährleistungsanspruch muss innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist eingereicht werden.

Für die Gewährleistung gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Technische Änderungen vorbehalten.

Ersatzteile und Zubehör

Beschreibung	Mirka-Nr.
Filterelement	8999600411
Vlies-Filtersack (5 pcs)	8999000211

EG-Konformitätserklärung



<p>Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>		
<p>Produkt: Mirkafi Dust Extractor Typ: 1025 L</p>		
<p>Einschlägige EG-Richtlinien: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EG</p>		
<p>Angewandte harmonisierte Normen: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008</p>		
<p>Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-2-69:2010</p>		
<p>Technische Unterlagen bei:</p>		
<p>Jeppo 07.07.2014</p>		<p>Stefan Sjöberg, CEO</p>

Technische Daten

Mirkafi Dust Extractor	1025 L	
Netzspannung	V	220-240
Netzfrequenz	Hz	50-60
Absicherung	A	16
Leistungsaufnahme _{ec}	Watt	1000
Anschlusswert für Gerätesteckdose	Watt	2600
Gesamtanschlusswert	Watt	3600
Luft-Volumenstrom	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Unterdruck	hPa (mbar)	210 (210)
Meßschalldruckpegel in 1 m Abstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 -2
Arbeitsgeräusch	dB(A)	64 -2
Hand-Arm-Vibration	m/s ²	<2,5
Netzanschlussleitung Länge	m	5
Netzanschlussleitung, Typ		H05-VV F
Schutzklasse		I
Schutzart		IP24
Funkentstörgrad		55014-1
Staubklasse		L
Behältervolumen	l	25
Breite	mm	395
Tiefe	mm	375
Höhe	mm	530
Gewicht incl. Zubehör (netto, in der gängigsten Anwendung)	kg	8

ff ff. Mirka fff
ff



ffffff f ff f
fff fffff f.

ffffff fff f f
fff f fff

f
ff ff fffff f
fff
f f

ffff f(f) fff
f ff fff f

☒ ff ff fff fff

f ffffff
ff f f
f fff
f fffff f ff
fff 1 mg/m³ (fL) (fL) ffff ff
fff .



f fff:
ff(f f f.f.)
fff ff(. f f, f.f.)
fff(f. , .f.)

ff
ff ff
f fff

(A)

ff ff ffffff
ff f ff ffffff
f fff ff
ffff f f . f
ff f fff f(Mirka f ff
f fffff. f fff f
ffff

ff fff ff
 fff ff ffff:

	< 16 A	< 25 A
< 20 m	1,5 mm	2,5 mm
2050 m	2,5 mm	4,0 mm

f fff ffff ffff
 ffff fff ffff
 ffff ff f, f
 ffff (ffff ffff
).

☒ ffff f fff
 ff
 fff
 ff

(A)

Mirka Dust Extractor 1025 L	
I	f
0	f
AUTO	Auto on/o

(B)

ff ff ff ff f
 ff ff ff f, ffff f
 fff.

(C)

- ff f f
- 1. ff
- 2. ffff f f
- 3. fff ffff 2 fff f
 ffff ff.
- 4. fff, fff fff

(D)

ff ff fff ff f f
 ffff
 fff fff ffff
 ff . fup f ff ff fff
 ffff.

(E)

- ff ff f fff
- ! fffff ff f ff
- ffff ffff
- ffff ff
- 1. fff

2. fff ff

, (F+G)

f fff fff f

ffff ff ffff

ff ff f

f ff ffff

f f fff Mirka.

ffff f f ff f f

ff fff

ff

ffff f

ff

ff ffff ffff

ffff ff ff, f ff

ff

ffff

ffffff

fff ff fff f f f Mirka, f

ff f., ff ff ff

ff

ffff ff ffff f

f, ffff.

ffffff. ffff

f ff. ffffff

ffff ff

☒



fff 2002/96/EK f ff

ffff ff f

f ff fff ff f

ff

☒ f ff f. f f ff

ff ff ff f f f

ff f Mirka. fffff

Mirka, fffff Mirka fff Mirka.

☒

f Mirka f ff ff ff

fff 30 f ff f ff ff

ff ff Mirka ff www.mirka.com/warranty-registration.

☒ fffff ff ff ff

f ff ffff

fff ff Mirka, f ff ff f

ff ff f f Mirka fff

, fff fff ff f
ff fff, ff f f
ffff ff fMirka.

Mirka

fff
☒ f ff, ff ff fff
f, f ff ff f
f fff f fff f
ffMirka.
f fff, ff f
f f f f ff (fff
fMirka), f f

Mirka

3

Mirka

(1)

f ff ff fff ff
Mirka fffffMirka.

☒ f f ff ff f f
f f ff fff fff f
ff f fff f f
ff

ff ff fff ff
ffff

ff f ff. fff.

Mirka .	
ff	8999600411
fff f	8999000211



f fff ff fff f ff ff ff ff ff f. f fffff ff .		
: Mirka Dust Extractor : 1025 L		
☒: 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2011/65/EK		
☒ : EN60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
☒ : DIN EN60335-2-69:2010		
ff		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Mirka Dust Extractor	1025 L	
	V	220-240
	Hz	50-60
	A	16
IEC	Watt	1000
	Watt	2600
	Watt	3600
/	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
	hPa (mbar)	210 (210)
☒ 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ☒2
	dB(A)	64 ☒2
	m/s☒	<2,5
:	m	5
:		H05-VV F
		I
☒		IP24
		55014-1
		L
	l	25
	mm	395
	mm	375
	mm	530
(,)	kg	8

Translation of manual in German. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Important



Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep instructions in a safe, accessible location.

Purpose and intended use

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, serve recognized regulations for safety and proper use.

The dust extractor must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the operating it
- only be operated under supervision

The dust extractor is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the dust extractor.

The dust extractor described in this operating manual are suitable for

- sucking up dust and liquids
- dust suction for handheld power tools
- separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m³, (dust class L). Please observe regulations in your country.



The following materials should not be picked up by the dust extractor

- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. aluminum, magnesium dust, etc.)

The dust extractor must

- be protected from rain and wet conditions other than picking up liquids
- be protected against UV radiation

Before start-up (A)

The 1-liter bag is pre-installed in the dust extractor.

Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply. It is recommended that the dust extractor should be connected via a residual current circuit breaker.

Inspect power cord regularly to detect signs of damage, e.g. cracks or ageing. If the power cord is damaged, it should be replaced by a Mirka service center or an electrician to avoid danger before use of the dust extractor is continued. Only the type of power cord specified in the operating manual.

As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section < 16 A	Cross section < 25 A
< 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20-50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Only use the dust extractor if it is in undamaged condition. Never use the dust extractor without a filter, or if the filter is damaged. It is recommended always to use a filter bag for dry applications.

When dust extractors are used, the rate at which air is exchanged in the room must be adequate if the exhaust air from the dust extractor is blown into the room (please observe regulations valid in your country).

Before starting work, the operating staff must be informed on

- use of the dust extractor
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

Operation (A)

Mirkafi Dust Extractor 1025 L	Switch position	Function
	I	On
	O	Off
	AUTO	Auto on/off

Picking up liquids (B)

Before liquids are picked up, always remove the filter bag. Check that the exhaust works properly. If foam develops or liquid emerges, stop work immediately and empty the dirt tank.

Cleaning the filter element (C)

If suction performance drops:

1. Switching on the dust extractor
2. Close the nozzles or suction hose opening with the palm of your hand.
3. Press the button to start filter cleaning for at least three times for two seconds each. The resulting stream of air removes attached dust from the slats of the filter elements.
4. If the suction power is too low after filter cleaning: replace filter.

Blower function (D)

The dust extractor has a blower function to clean inaccessible places or to dry the surface of wet items.

Do not direct the air into rooms in an uncontrolled manner. When using the blower function, always use a clean filter. Stirred-up dust can be hazardous to health. Do not use the blower function in closed rooms.

Connecting electrical machines (E)

Use the socket on the dust extractor for the purpose defined in the operating instructions only.

CAUTION! Follow the operating instructions and safety instructions for machines connected to the power tool socket.

Before plugging a machine into the dust extractor socket:

1. Switch off the dust extractor.
2. Switch off the machine to be connected.

Maintenance, cleaning and repair (F+G)

Only carry out maintenance work described in the operating instructions. Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the dust extractor. Never spray water on to the upper section of the dust extractor. Do not allow children or untrained persons, risk of short-circuiting.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the dust extractor. Only use spare parts and accessories supplied by KWH Mirka Ltd.

During maintenance and cleaning, handle the dust extractor in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.

In the maintenance area

- use filtered compulsory ventilation
- wear protective clothing
- clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings

During maintenance and repair work all contaminated parts that could not be cleaned satisfactorily must be:

- packed in well sealed bags
- disposed of in a manner that complies with valid regulations for such waste removal

A dust test must be performed at least once every year by Mirka service center or a trained person. This test is for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.

Disposal of filter elements and filter bags

Discard filter elements and filter bags in accordance with the national regulations.

Transport

Before transporting the dirt tank, close all the locks. Do not tilt the dust extractor if there is liquid in the dirt tank. Do not use a crane hook to lift the dust extractor.

Storage

The dust extractor must be stored in a dry place and protected from frost.

Recycling the dust extractor



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical and electronic goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest Mirka dealer for further information.

Further Service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service centre. To locate your local Mirka authorized service centre, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

Warranty

The Mirka Dust Extractor has a 1 year warranty starting from the date of purchase. By registering your dust extractor within 30 days from purchase you will obtain an additional one year warranty. You can register your Mirka tool at www.mirka.com/warranty-registration.

Warranty certificates are machine and customer dependent; each tool must be registered separately. Registration of an additional warranty cannot be transferred to another person or company.

If a problem occurs with a Mirka tool included in these warranty terms and the problem is caused by a manufacturing defect, material or by workmanship, Mirka will repair your tool free of charge in accordance with the warranty terms and conditions stated herein. To keep your tool warranty valid the tool needs to be used, maintained and operated in compliance with Mirka safety and operating instructions.

Terms and Conditions

Mirka's tool warranty covers defects in material and workmanship.

Warranty does not cover

Any damage caused by misuse, neglect in usage or maintenance, accidents, exposure to extreme temperatures, acids, water, unsuitable storage, excessive impact or transport damages.

Defects caused by spare parts, accessories or components other than Mirka original spare parts or accessories.

Normal wear and tear items such as: bearings, carbon brushes and power cable.

Tools that have been: modified, repaired or repair attempts (by other than Mirka authorized service), partly or completely disassembled tools.

Parts repaired / replaced by a Mirka authorized service center during warranty carries 3 months warranty. Repair warranty period do not lengthen or renew the original warranty period of the tool.

No other than Mirka have the authority to change, extend or add to given warranty terms and conditions.

These warranty terms shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Finland, excluding the decree on international sale of goods. Consumers may be entitled to other mandatory statutory rights in their country which are not restricted by these warranty terms, as the warranty is governed by the laws of the country in which the product was purchased by the consumer.

This warranty does not cover compensations for downtime, production loss, injuries or property damages.

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these warranty terms, or in any way relating to the subject matter hereof, including, but not limited to, any and all claims relating to the product, its construction, operation, use, with respect thereto, or any purported defects in such product, shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the Central Chamber of Commerce in Helsinki by one (1) arbitrator appointed in accordance with said rules. The seat of arbitration shall be Helsinki, and the language to be used in the arbitration proceedings shall be English. In cases where different cultures or disagreements are the language of origin shall to be used. Consumers may under mandatory statutory rights be entitled to initiate legal proceedings in courts of the country, in which the product was purchased by the consumer or where the consumer has his/her domicile, and such mandatory statutory rights shall then prevail.

Submitting a warranty claim

To submit a warranty repair claim, contact your Mirka dealer or your local Mirka customer support.

Tools returned for warranty repair must be accompanied by valid purchase receipt or invoice. For repairs during the additional warranty period the tool must be accompanied by a valid receipt or invoice and a valid certificate for extended warranty. Otherwise warranty will not be valid.

A warranty claim must be submitted with as short delay as possible. A warranty claim must be submitted within the warranty period.

Our general conditions of business are applicable with regard to the warranty. Subject to change as a result of technical alterations.

Spare parts and accessories

Description	Mirka code
Filter element	8999600411
Fleece filter bag (5 pcs)	8999000211

Declaration of conformity



We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation in the EU. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.		
Product: Mirkafi Dust Extractor Type: 1025 L		
Relevant EC directives: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC		
Applied harmonized standards: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-2-69:2010		
Authorized documentation representative:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Technical data

Mirkafi Dust Extractor	1025 L	
Mains voltage	V	220-240
Mains frequency	Hz	50-60
Fuse	A	16
Power consumption _g	Watt	1000
Connected load for machine socket	Watt	2600
Total connected load	Watt	3600
Air flow rate	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Vacuum	hPa (mbar)	210 (210)
Sound pressure level at a distance of 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 -2
Sound level	dB(A)	64 -2
Hand-arm-vibration	m/s ²	<2,5
Power cord, length	m	5
Power cord, type		H05-VV F
Protection class		I
Type of protection (splash water protected)		IP24
Radio interference level		55014-1
Dust class		L
Tank volume	l	25
Width	mm	395
Depth	mm	375
Height	mm	530
Weight (net, most common application)	kg	8

Traducción del manual de instrucciones alemán. Mirka se reserva el derecho de modificar este manual sin previo anuncio.

Importante



Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar mantenimiento de la herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

Uso previsto y utilización reglamentaria

Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnico correcto.

El aparato

solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendado para esta tarea

solamente debe ser utilizado en presencia de un operador

Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducida, sin experiencia o con falta de conocimientos.

Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas

para la aspiración de polvos secos y líquidos

para aspirar máquinas guiadas manualmente

para la separación de polvos con un valor límite de exposición superior a 1 mg/m³ (clase de polvos L) Se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes.



No se pueden aspirar los siguientes materiales:

materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)

líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)

polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio etc.)

El aparato debe

sólo uso en interiores y no al aire libre

estar protegidos contra la radiación UV

Antes de la puesta en funcionamiento (A)

La bolsa de vellón del filtro ya viene montada en el depósito de residuo al enviar la máquina.

Ceróiese de que la tensión indicada en la placa de características concuerda con la tensión de red local. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.

Compruebe regularmente posibles daños en el cable de alimentación, p. ej. agrietamiento o envejecimiento.

Si el cable de alimentación está dañado, tiene que ser sustituido por el personal de servicio de Mirka o por un técnico antes de volver a utilizar la máquina, con objeto de evitar posibles peligros. El cable de alimentación sólo se puede sustituir por uno del tipo establecido en las instrucciones de servicio.

Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable.

Largo del cable	Corte transversal < 16 A	Corte transversal < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
2050 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utilice el aparato sólo si está en la condición indemne. No aspire nunca con un elemento de filtro dañado. Debe usarse siempre una bolsa de filtro para aspirar polvos secos.

Al desempolvar, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

El personal de manejo tiene que haber sido instruido antes del trabajo sobre el manejo de la máquina los peligros que se derivan del material a aspirar la eliminación de residuos del material aspirado

Manejo (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Posición del interruptor	Funcionamiento
	I	Encendido
	O	Apagado
	AUTO	Auto on/o

Aspirar líquidos (B)

Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro. Compruebe el funcionamiento del motor. En caso de producción de espuma o de escape de líquido, interrumpa inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito de suciedad.

Limpieza del elemento filtrante (C)

Cuando la potencia de aspiración decae:

1. Encender el aspirador
2. Cierre la apertura de la boquilla o de la manguera de aspiración con la palma de la mano.
3. Presione el botón de accionamiento para la limpieza del filtro tres veces durante dos segundos cada uno. La corriente de aire que se genera limpia el polvo depositado en las láminas del elemento de filtro.
4. Si la potencia de aspiración es demasiado baja después de la limpieza del filtro: reemplace el filtro.

Función de sopladora (D)

La aspiradora tiene una función de soplador para limpiar zonas inaccesibles o para secar la superficie de los objetos mojados.

No dirija el aire en habitaciones de una manera incontrolada. Al utilizar la función de soplador, siempre utilice una manguera limpia. Polvo revuelto en marcha puede ser peligrosa para la salud. No utilice la función de soplador en habitaciones cerradas.

Conexión de un aparato eléctrico (E)

La caja de enchufe en la máquina solamente se ha de utilizar para los cables conectados en las instrucciones de manejo. ¡ATENCIÓN! Debe tenerse en cuenta las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad contenidas en las mismas para los aparatos conectados a la caja de enchufe de la máquina.

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina:

1. Apague el aspirador.
2. Apague el aparato a conectar.

Mantenimiento, limpieza y reparaci3n (F+G)

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especi can en las instrucciones de servicio. Cierre siempre el enchufe de alimentaci3n antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el aspirador. No rocíe nunca con agua la pieza superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuito.

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Mirka.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la mÆquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el Årea de mantenimiento

- utilice una aireaci3n forzada con filtro del aire

- lleve puesta ropa protectora

- el Årea de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan sustancias peligrosas al entorno

Todas las piezas que no se pueden limpiar satisfactoriamente en los trabajos de mantenimiento y reparaci3n se tienen que eliminar como residuos

- empaquetados en bolsas estancas

- en consonancia con las ordenanzas vigentes sobre recogida de residuos

Al menos una vez al aæo tiene que realizarse una prueba tÆcnica de polvos por el servicio tÆcnico de Mirka o por una persona instruida, p. ej. verificando daæos del filtro, estanqueidad al aire de la mÆquina y funcionamiento de los dispositivos de control.

Disposici3n de los elementos filtrante, bolsas de filtro y bolsas de eliminaci3n

Deseche los elementos filtrante, bolsas de filtro y bolsas de eliminaci3n conforme a las normas nacionales.

Transporte

Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del dep3sito de suciedad. No ladee el aparato si se encuentra lquido el dep3sito de suciedad. No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Entrega del aparato para su reciclaje



Conforme a la directriz europea 2002/96/EG sobre aparatos viejos elÆctricos y electr3nicos, se tienen que recoger los aparatos elÆctricos usados y entregar a un reciclaje seg3n las normas medioambientales. Si tiene alguna duda, dirijase a las autoridades comunales o consulte al comerciante mÆs pr3ximo.

Reparaciones adicionales

S3n el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garant3a vÆlida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efect3e en centros de servicio autorizado de Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado de Mirka, comuníquese con el Servicio al Cliente con su distribuidor Mirka.

Garant3a

El aspirador Mirka tiene una garant3a de un aæo a contar desde la fecha de compra. Si el registro se realiza dentro del plazo de 30 d3as desde la fecha de compra, se prorrogarÆ la garant3a otro aæo mÆs. Puede registrar su herramienta Mirka en: www.mirka.com/warranty-registration.

Los certi cados de garant3a son diferentes seg3n la mÆquina y el cliente: cada herramienta debe registrarse por separado. El registro y la garant3a adicional no pueden transferirse a otra persona ni compaæa.

Si se produce un problema con una herramienta Mirka indicado en estas condiciones de garant3a y si el problema es debido a defectos en los materiales de fabricaci3n o en la mano de obra, Mirka repararÆ gratuitamente la herramienta de acuerdo con las condiciones de garant3a indicadas en este documento.

Con el fin de que la garantía sea válida, el uso y el mantenimiento de herramienta debe realizarse en conformidad con las instrucciones de funcionamiento y seguridad de Mirka.

Condiciones

La garantía de la herramienta de Mirka cubre los defectos en los materiales y en la mano de obra.

La garantía no cubre

Los daños producidos por un uso incorrecto, negligencia en el uso o mantenimiento, accidentes, exposición a temperaturas extremas, ácidos, entrada de agua, almacenamiento inadecuado, impacto excesivo o daños de transporte. Defectos producidos por los recambios, accesorios o componentes diferentes de los recambios o accesorios de Mirka.

Componentes sujetos a desgaste y uso normales, por ejemplo los cojinetes, los cepillos de carbón o el cable de alimentación.

Herramientas que hayan sido modificadas, reparadas o que se hayan intentado reparar (por un tercero que no es un servicio autorizado Mirka), herramientas desmontadas parcialmente o completamente.

Las piezas reparadas o sustituidas por un centro de servicio autorizado Mirka durante el período de garantía tienen un período de garantía de 3 meses de garantía. Las reparaciones realizadas durante el período de garantía no amplían ni renuevan el período de garantía original de la herramienta.

Ningún tercero que no sea Mirka puede cambiar, extender ni ampliar las condiciones de garantía proporcionadas.

Estas condiciones de garantía se rigen e interpretan de acuerdo con las leyes de Finlandia, a excepción de las leyes y reglamentos sobre la venta internacional de artículos. Los consumidores pueden tener otros derechos legales o regulatorios en sus propios países, no limitados por estas condiciones de garantía, puesto que la garantía se rige por las leyes del país donde se haya adquirido el producto.

Esta garantía no cubre indemnizaciones por tiempo de inactividad, pérdida de producción, lesiones o daños en la propiedad.

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surjan como consecuencia o en relación con estas condiciones de garantía, o relacionadas de alguna forma con el asunto del presente documento, incluidas, entre otras, las reclamaciones sobre el producto, su construcción, las garantías establecidas o los supuestos defectos en el producto, se resolverán mediante arbitraje de acuerdo con el reglamento de la Cámara de Comercio de Helsinki a través de un árbitro designado en conformidad con ese reglamento. La ciudad de arbitraje será Helsinki, y el idioma utilizado en el proceso de arbitraje será inglés. En caso de discordancia en la interpretación o disconformidad, se utilizará el idioma del origen. Los consumidores, bajo derechos legales obligatorios, pueden interponer acciones judiciales en los tribunales del país donde hayan adquirido el producto o donde tenga su domicilio, por lo que estos derechos legales obligatorios prevalecerán.

Presentación de una reclamación de garantía

Para presentar una reclamación de una reparación en garantía, póngase en contacto con su distribuidor Mirka o con el centro de servicio al cliente Mirka.

Las herramientas enviadas para su reparación en garantía deben incluir la factura o el recibo de compra válido. Para las reparaciones realizadas durante el período de garantía adicional, la herramienta debe incluir la factura o el recibo válido y un certificado válido de garantía extendida. De lo contrario, la garantía no será válida.

Una reclamación de garantía debe enviarse a la mayor brevedad posible. Una reclamación de garantía debe enviarse dentro del período de garantía.

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio. Sujeto a cambios técnicos.

Piezas de recambio y accesorios

Descripción	Mirka No. de pedido
Elemento Itrante	8999600411
Bolsas de filtro de vellón (unidad de embalaje de 5 piezas)	8999000211

Declaración CE de conformidad



<p>Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la que se garantan en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.</p>		
<p>Producto: Mirkafi Dust Extractor Modelo: 1025 L</p>		
<p>Directivas comunitarias aplicables: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/CE</p>		
<p>Normas armonizadas aplicadas: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008</p>		
<p>Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-2-69:2010</p>		
<p>Persona autorizada para la documentación:</p>		
<p>Jeppo 07.07.2014</p>		<p>Stefan Sjöberg, CEO</p>

Datos técnicos

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Tensión nominal	V	220-240
Frecuencia de la red	Hz	50-60
Fusibles de red	A	16
Consumo de potencial P_{IEC}	Watt	1000
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	Watt	2600
Consumo de potencia	Watt	3600
Flujo volumétrico máx.	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Depresión	hPa (mbar)	210 (210)
Nivel de intensidad acústica de superficie de medición en 1 m de distancia, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 -2
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	64 -2
Vibración transmitida al sistema mano-brazo	m/s ²	<2,5
Cable de alimentación: Largo	m	5
Cable de alimentación: Tipo		H05-VV F
Categoría de protección		I
Tipo de protección		IP24
Grado de perturbación por interferencias		55014-1
Clase de polvos		L
Volumen de depósito	l	25
Ancho	mm	395
Profundidad	mm	375
Altura	mm	530
Peso incluido accesorios (net, lo más común)	kg	8

Kasutusjuhendi tilge eesti keelde. Mirka jätab endale iguse teha kasutusjuhendis ilma ette teatamata muudatusi.

Tähtis



Lugege käesolev ohutus- ja kasutusjuhend hoolikalt läbi enne tööriista paigaldamist, kasutamist või hooldamist. Hoidke kasutusjuhendit turvalises, hilpsalt kättesaadavas kohas.

Otstarve ja sihtpärane kasutamine

Oluline on järgida mitte ainult kasutusjuhendit ja kasutusriigis töönnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavaid eeskirju, vaid ka üdtunnustatud reegleid tööprotseduuride ohutuse ja iigsuse tagamiseks.

Seadet

tohivad kasutada ainult vastava väjaippega isikud, kellele sellega töötamine on selgesinuliselt üesandeks tehtud. Tohib kasutada ainult järelevalve all.

See seade ei ole meeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on füüsiline, vaimne või sensoorne puue või puuduvad kogemused ja teadmised.

Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad ei saaks seadmega mängida.

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib

sisselaskeviis kuiva tolmu ja vedelike

imemiseks käsitsi juhitavate masinatega

tolmu eemaldamiseks, mille ekspositsiooni piirväärtus on üle 1 mg/m³ (tolmuklass L). Järgige selle kohta kehtiva sisesriiklikke eeskirju.



Imeda ei tohi järgmisi materjale:

kuumi materjale (hüiguvauid sigarette, kuuma tuhka jne.)

süttivauid, plahvatusohtlikke, agressiivseid vedelikke (nt. bensiini, lahusteid, happeid, aluseid jne.)

süttivauid, plahvatusohtlikke tolmusid (nt. magneesiumitolmu jne.)

Seade peab

kasutada ainult siseruumides ja mitte väjas olema kaitstud UV-kiirguse

Enne kasutuselevittu (A)

Tarnimisel on liisist Itrikott juba prahimahutisse paigaldatud.

Veenduge, et tööbisildil olev pingeline vastab kohalikule vrgupingele. Seade on soovitat ühendada summavoolu kaitseülitiga.

Toitejuhet tuleb regulaarselt kahjustuste, nt. pragude või kulumise suhtes kontrollida. Juhul kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see enne seadme edasist kasutamist Mirka-Service'i või professionaalse elektrikuga vahetada või vahetada vältida edasise ohte. Kasutage ainult tüüpi toitekaabli nimetatud kasutusjuhend.

Kasutage pikendusjuhtmena ainult tootja poolt lubatud või veelgi kvaliteetsemat juhet. Veenduge selles, et juhe vastaks minimaalsele ristlikule:

Kaabli pikkus	Ristliige < 16 A	Ristliige < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
2050 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Seadme ainult kasutamist, kui see on kahjustamata seisundis. Õrge kasutage tolmuimejat, kui selle lütk on kahjustunud. Kasutage kuiva tolmu imemiseks alati lütki.

Tolmu eemaldamisel peab ruumis olema piisav ihuvahetus sel juhul, kui seadmest väljuv ihk juhatakse tagasi ruumi (järgige selle kohta kehtivaid sisesiiklikke eeskirju).

Seadme kasutajaid tuleb enne tööalustamist informeerida seadme käsitsemisest imetavast materjalist tulenevatest ohtudest imetava materjali turvalisest käitlemisest

Kasutamine (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Lütki asend	Funktsioon
	I	Sisse
	O	Väljas
	AUTO	Auto on/o

Vedelike imemine (B)

Enne vedelike kiirenemist, alati eemaldada lütk kotti. Kontrollige, et lütk töötaks korralikult. Vahu tekkimisel vii vedelikku lekkimise korral tuleb tööviivitamatult peatada ja mustuseanum tühjendada.

Filtri puhastamine (C)

Kui imemisviimsus väheneb:

1. Tolmuimeja sisselütkimine.
2. Käega düüsi- vii imemisvooliku ava sulgeda.
3. Vajutage kolm korda ette vähemalt 2 sekundit lütki puhastamine nupu. Filtrilamellid puhastatakse tekkiva ihu abil.
4. Kui imemisviimsust on liiga madal lütki puhastamise järel: asendage lütk.

Puhur funktsioon (D)

Cleaner on Puhur funktsioon, järjekorras puhas kättesaamatud kohad vii ihu käes kuivada pind niiske üksusi.

Mitte ihu ruumis otse kontrollimatu viisil. No kontrollimatu ihu puhuriga. Segada-up tolmu viivad olla ohtlikud tervisele. Õrge kasutage ventilaatori funktsioon suletud ruumides.

Elektriseadme ühendamine (E)

Seadmel olevat pistikupesa kasutada tuleb kasutada ainult kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbeks.

TÄHELEPANU! Seadme pistikupessa ühendatud seadmete puhul järgida nende kasutusjuhendeid ning neis sisalduvat ohutuseeskirju.

Enne mine seadme ühendamist seadme pistikusse:

1. Lütkige tolmuimeja välja.
2. Lütkige ühendatav seade välja.

Hooldus, puhastamine ja remont (F+G)

Läbi tohib viia ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldustööd. Enne seadme puhastamist ja hooldamist tuleb see alati vooluvirgust eemaldada. Tolmuimeja ülaosa ei tohi kunagi veega pihustada: tekib oht inimestele, lütkiühenduse oht.

Mitteamalginaalsete varuosade ja tarvikute kasutamine viib migitada seadme ohutust. Kasutage üksnes Mirka varuosade ja tarvikuid.

Seadet tuleb hooldamisel ja puhastamisel käsitseada selliselt, et seejuures ei tekiks ohtu ei hoolduspersonalile ega teistele isikutele.

Seadme hooldamise piirkonnas

kasutage Itriga sundventilatsiooni

kandke kaitseriietust

puhastage hoolduspiirkond selliselt, et mitte mingeid ohtlikke aineid ei pääseks keskkonda

Hooldus- ja puhastustööde tegemisel tuleb kiik saastunud osad, mida ei innestunud rahuldavalt puhastada

pakkida hermeetilistesse kottidesse

kirvaldada kooskilas selleks kehtivate eeskirjadega

Vähemalt kord aastas tuleb lasta Mirka klienditeeninduses vii vastava väljaajpega isikul viia läbi tolmutehniline ülevaatus, nt Itri kahjustuse, seadme ihutiheduse ja kontrollseadiste funktsioneerimise kohta.

Eemalda Iter element, kotid ja sealt prügikotid

Eemalda Iter element, kotid ja sealt prügikotidkotid evakueerimine vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.

Transport

Enne seadme transportimist tuleb sulgeda mahuti kiik lukustused. Seadet mitte kallutada, kui mahutis on vedelid. Seadet kraana konksu otsas mitte üles tista.

Hoidmine

Hoidke seadet kuivas kohas ja külma eest kaitstult.

Seadme jänekätlus



Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutada elektriseadmed eraldi koguda ja viia keskkonnasbralikku jäätmekäitluspunkti. Küsimuste korral pöörduge oma kohaliku omavalitsuse vii edasimüüja poole.

Muud hooldustoimingud

Hooldustööde tegemiseks pöörduge alati väljaajpinud spetsialisti poole. Garantii kehtivuse säilitamiseks ning ohutus- ja funktsionaalsuse tagamiseks tuleb tööriista hooldustööd läbi viia Mirka volitatud hoolduskojas. Teavet lähima Mirka volitatud hoolduskeskuse kohta saab Mirka klienditeenindusest vii edasimüüjalt.

Garantii

Mirka annab imurile aastase garantii alates ostukuupäevast. Registreerudes 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast pikeneb garantii veel ühe aasta virra. Mirka tööriista saate registreerida veebilehel:

www.mirka.com/warranty-registration.

Garantiitiendid on seotud konkreetse seadme ja kliendiga. Iga tööriist tuleb registreerida eraldi. Registreerimist ja lisagarantiid ei saa teistele isikutele vii muudele ettevõtetele üle anda.

Kui nendes garantiitingimustes käsitletud Mirka tööriistal ilmneb mini probleem ja selle on pihjustanud tootmisega seotud materjali- vii töölusdefekt, remondib Mirka teie tööriista tasuta vastavalt käesolevaga sätestatud garantiitingimustele. Tööriista garantii kehtivuse tagamiseks tuleb tööriista kasutamisel ja hooldamisel järgida Mirka ohutus- kasutusjuhiseid.

Tingimused

Mirka tööriista garantii ilmab materjali- ja töölusdefekte.

Garantii ei hilma järgmist

Mis tahes kahju, mille on pihjustanud väärkasutus, hooletus kasutamisel vii hooldamisel, töönn- etused, kokkupuude äärmuslike temperatuuride, hapete vii veega, sobimatud hoiutingimused, liigsed löök- vii transpordikahjustused

Muude kui Mirka originaalvaruosade, -tarvikute vii seadmeosade kasutamisest pihjustatud defektid

Tavapärased kuluvosad, nt, laagrid, süsiharjad vii toitejuhe

Tööriista, mida on muudetud, remonditud vii püütud remontida (mujal kui Mirka volitatud hoolduskeskuses), osaliselt vii täielikult koost lahti vietud tööriistad.

Garantiiaja jooksul Mirka volitatud hoolduskeskuses remonditud või vahetatud seadmeosade garantii on 3 kuud. Garantiiaja jooksul tehtud remonditööd ei pikenda ega uuenda tööriista algset garantiiaega.

Garantiitingimuste muutmise, pikendamise ja lisamise iigus on ainult ettevõtte Mirka.

Käesolevaid garantiitingimusi kohaldatakse ja tilgendatakse vastavalt Soome iigusaktidele (välja arvatud kaupade rahvusvahelist müüki käsitlevad seadused ja määrused). Tarbijatel viivad oma asukohariikides olla muud kohustuslikud seadusjärgsed iigused, kuid need garantiitingimused neid ei piira, sest garantiid kohaldatakse vastavalt riigile, milles toote ostnud.

Käesolev garantii ei hõlma seisakuaja, toodangukadude, kehavigastuste või varakahjudega seotud hüvitisi.

Mis tahes vaidlused, vastuolud või niuded, mis tulenevad nendest garantiitingimustest või tekivad seoses nende garantiitingimustega, või on mis tahes viisil seotud garantiitingimuste esemega, sealhulgas, kuid mitte ainult toote või selle konstruktsiooniga seotud mis tahes niuetega, tootega seotud mis tahes garantiiga, või taolise toote mis tahes veadude, defektidega, lahendatakse Helsinki Kaubandus-Tööstuskoja eeskirjade kohaselt vahekohtumenetluse-teel vastavalt tootja eeskirjadele määratud ühe (1) vahekohtuniku poolt. Vahekohtumenetlus toimub Helsingis ja vahekohtumene keeleks on inglise keel. Tilkeraskuste või tilkimisega seotud erimeelsuste korral kasutatakse päritoluma keelt. Tarbijad viivad riigis, milles tarbija on toote ostnud või kus asub tema alaline elukoht, olla kohustuslikud seadusjärgsed iigused.

Tehnilised andmed

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Virgupinge	V	220-240
Virgusagedus	Hz	50-60
Virgukaitse	A	16
Viimsustarve ^{IEC}	Watt	1000
Pistikupesa viimsus	Watt	2600
Viimsustarve	Watt	3600
Õuvooroo tugevus	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Alarihk	hPa (mbar)	210 (210)
Helirihu tase 1 m kaugusel, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 -2
Müätase	dB(A)	64 -2
Käele vibratsiooniga	m/s ²	<2,5
Toitejuhtme pikkus	m	5
Toitejuhtme tüüp		H05-VV F
Kaitseklass		I
Kaitse liik		IP24
Raadiohäirete kõrvaldamise aste		55014-1
Tolmuklass		L
Prõgimahuti maht	l	25
Laius	mm	395
Sügavus	mm	375
Kirgus	mm	530
Kaal koos tarvikud (net, kige levinum taotlus)	kg	8

Ennen

Tärkeä



Lisäohje
Ennen

Käyttötarkoitus

Ennen
Ennen

Hyvä
Ennen
Ennen
Ennen

Ennen
Ennen

Lisäohje
Ennen

Ennen
Ennen
Ennen
Ennen
Ennen



Ennen
Ennen
Ennen
Ennen

Lisäohje
Ennen
Ennen

Ennen käyttööottoa (A)

Ennen

Ennen
Ennen

Ennen
Ennen

Ennen

Ennen
Ennen

Kaapelin pituus	Poikkipinta-ala < 16 A	Poikkipinta-ala < 25 A
< 20 m	1,5m	2,5m
2050 m	2,5m	4,0m



Käyttö(A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Kytkimen asento	Toiminto
	I	Pä
	O	Pö
	A/D	Ah o

Nesteiden imurointi (B)



Suodatuslementin puhdistus (C)

- J
- 1. Pjñ
- 2. jñ
- 3 Pjñ
- jñ
- 4. J

Puhallustoiminto (D)



Sähtökalujen liittäminen (E)

- H
- HO
- Ej
- 1. Hñ
- 2. Hñ

MAANñ

Huolto, puhdistus ja korjaus (F+G)



Hörs
tän
tän
tän

Hörs
tän
tän

Hörs
tän
tän

Hättäinen suodatinelementtejäsuodatinpussit ja plypussit

Hörs

Kuljetus

Hörs

Varastointi

Hörs

Laitteen uudelleenkäyttö



Ej
0.02/ 9 6/ Ej
Ej
Ej

Muu huolto

Hörs
tän
tän

Takuu

Hörs
tän
tän
www.mirka.com/warranty-registration

Hörs
tän

Hörs
tän
tän
MIRKA

Ehdot

Hörs

Hörs

Hörs
tän
tän
O
MIRKA

MIRKA
tän

MIRKA

M
i
r
k
a
D
u
s
t
E
x
t
r
a
c
t
o
r
1
0
2
5
L

M

Takuuvaatimuksen esittäminen

M
i
r
k
a
D
u
s
t
E
x
t
r
a
c
t
o
r
1
0
2
5
L

Varaosat ja lisävarusteet

Kuvaus	Mirka Tilaus-nro
M	89 9 9 60041 1
reip	89 9 9 00021 1

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE

M i r k a D u s t E x t r a c t o r 1 0 2 5 L		
Tuote: M Tyyppi: 1 025L		
Yksiselitteiset EY-direktiivit: 2006/42/ E 2004/108/ E 2011/65/ EY		
Sovelletut harmonisoidut standardit: EN 603-2-69, EN55014-12006, EN55014-22001, EN61000-322006, EN61000-33008, EN6223008		
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesikaatiot: D NEN 603-2-69 2010		
M		
J	MIRKA	 JEO

Tekniset tiedot

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Verkkojännite	V	220 - 240
Verkkotaajuus	Hz	50 - 60
Sulake	A	16
Tehonotto _{IEC}	W	1 000
Lisälaitteistorasian liitettävä	W	2600
Kokonaisliitettävä	W	800
Ilmantilavuusvirta	m ³ /m	216 (800)
Alipaine	Pa	210 (210)
Mittauspinnan äänenpainetaso 1 m:n etäisyydellä ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72
Äänivoimakkuus	dB(A)	64
Hääd-arm vibrationer	m/s	<2,5
Verkkoliitäntö: Pituus	m	5
Verkkoliitäntö: Tyyppi		H05-V
Suojausluokka		I
Suojalaji		IP24
Häiriövaimennus		55014-1
Pölyluokka		L
Säiliön tilavuus	l	25
Leveys	m	9,5
Syvyys	m	3,5
Korkeus	m	5,8
Paino, tarvikkeet (netto, yleisin sovellus)	kg	8

Table of contents

Important



Table of contents

Declaration and use according to destination

Table of contents

Table of contents

Table of contents

Table of contents

Table of contents

Table of contents

Table of contents



Table of contents

Table of contents

Table of contents

Table of contents

Before start-up (A)

Table of contents

Table of contents

Table of contents

U000V



b

Longueur du câble	Section < 16 A	Section < 25 A
< 20 m	1,5m	2,5m
2050 m	2,5m	4,0m

S000N 0000b



L0000000b



N0000b



Commande (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Position du commutateur	Fonction
	I	On
	O	Off
	0/10	Off

Aspiration de liquides (B)

U000V



E0000b

Dépoussiérage de l'élément filtrant (C)

S000h

1. M000h

2. F000h

3. P0000Le

4. S0000b

4. S0000b

Fonction souerie (D)

L0000



N0000000b



N0000000b

Raccordement d'un appareil électrique (E)

N0000000b

PENTI ONL0000b



1. M000h

2. M000h

Maintenance, nettoyage et réparation (F+G)

Éliminer



Nettoyer

Lubrifier

Remplacer

Prévenir

Rechercher

Débrancher

Brancher

Tester

Lubrifier

Remplacer

Nettoyer

Tester

Utiliser

Nettoyer

Tester

Élimination des éléments filtrants, sacs filtrants et des sacs d'évacuation



Transport



Entreposage



Affectation de la machine au recyclage



D 002 / 96 / CE



pb

Autres opérations d'entretien

Lubrifier

Nettoyer

Remplacer

Tester

Garantie

Lubrifier

Nettoyer

www.mirka.com/warranty-registration

Lubrifier

Nettoyer

Tester

Remplacer

Nettoyer

© Philips

888

Termes et conditions

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Réclamation au titre de la garantie

Pe

Pe

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Le

Accessoires optionnel

Désignation	Mirka N° de commande
E	8999600411
Sa	8999000211

Déclaration de conformité CE



N° de produit Produit : Type : 1025L	
Directives européennes en vigueur : 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/CE	
Normes harmonisées appliquées : EN 603- EN61000- 3	
Normes nationales et spécifications techniques appliquées : DIN EN 603-	
Rédigé le : <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="width: 30%;"> 07.07.2014 </div> <div style="width: 30%; text-align: center;"> </div> <div style="width: 30%; text-align: right;"> S. G. E. O. </div> </div>	

Caractéristiques techniques

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Tension	V	220-
Fréquence du secteur	Hz	50-
Protection par fusible	A	16
Puissance absorbée IEC	W	1000
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2600
Puissance connectée totale	W	800
Débit volumétrique (Air)	m³/min	216(800)
Dépression	Pa	210(210)
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	722
Bruit de travail	dB(A)	642
Vibration transmise au système main-bras	m/s²	2,5
Cordon longueur	m	5
Cordon type		H05-
Classe de protection		I
Type de protection		IP24
Antiparasitage		55014-
Classe de poussières		L
Volume de la cuve	l	25
Largeur	m	95
Profondeur	m	35
Hauteur	m	50
Poids avec accessoires (nets, dans l'application la plus courante)	kg	8

Prijenosni i električni alati

Važno



Prije korištenja pročitajte upute za uporabu.

Namjena i namjenska uporaba

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje

električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat



Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Prije uključivanja (A)

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Uključuje i električni i električni alat

Dužina kabela	Presjek < 16 A	Presjek < 25 A
< 20 m	1,5 m	2,5 m
20-50 m	2,5 m	4,0 m

Priloga 1: Nalaznica i Zajednički

plan

Prijemni upisnik i izjava o radu

prema potrebi

Obrazloženje

na

odgovor

na

Kori tenje (A)

Mirkafi Dust Extractor 1025 L	Položaj prekidača	Funkcija
	I	Ugašeno
	0	Izlučivanje
	III	Čišćenje

Usisavanje tekućina (B)

Prije upotrebe pročitajte Priklopni Uputnik i priloženi priručnik.

1. Prije upotrebe (C)

1. Prije upotrebe

2. Otvorite poklopac

3. Pritisnite dugme za uključivanje i držite ga 2 sekunde.

4. Čekajte 10 sekundi.

5. Zatvorite poklopac.

Puhala funkcija (D)

1. Pritisnite dugme za uključivanje.

2. Pritisnite dugme za uključivanje.

3. Pritisnite dugme za uključivanje.

Priključenje električne žice (E)

1. Prije upotrebe

2. Priključite žicu na priključak za napajanje.

3. Zatvorite poklopac.

4. Pritisnite dugme za uključivanje.

5. Izlučivanje.

6. Izlučivanje.

Održavanje, popravak i zamjena (F+G)

1. Prije upotrebe

2. Prije upotrebe

3.

4. Prije upotrebe

5. Prije upotrebe

6. Prije upotrebe

7. Prije upotrebe

Napredak
to bjele
bjele
i pjelebejlebe

Kodici je wei ebejbot nji an
pupre
kulis eehpaja

P jejeje je ha zahejei jejeje
jejejejeje jejeje

Uklanjanje Itar elemenata, Itar vre ica i vre ica za otpad

B ha ha beei wezi uks ha

Transport

P jejejejeje jejejejejejeje
jejejejejejeje

Skladi tenje

S

Odvo enje ure aja na recikla u



P eE jejejejeje / EG obieni bejeje beje
ejejejeje jejejejeje jejeje
je jejejejeje jejeje

Daljnje servisiranje

S

je jejejejejejeje jejejeje jejeje
je jejejejejejeje

ki ki

Garancija

U jejejejejejeje U jejejejejejeje
jeje jejejejejeje jejejejejejeje
www.mirka.com/
warranty-registration.

je jejejejejeje je jejejejejeje jejeje
jejejejejejeje

jejejeje jejejejejejeje jejejejejejeje
jejeje jejeje jejeje jejejejejejeje
jejejejejeje jejejejejejeje jejeje jejeje
uks jejejeje jejeje

Odredbe i uvjeti

je jejejejejejejejeje jejejeje jejeje

je jejeje

jejejeje jejeje jeje jeje
jeje je je jeje jeje jeje jeje
jeje

jejejeje je jejejejejeje
jeje je

Ujejejejejeje je je jejeje
jejejeje jejeje jejejejejejeje jeje jeje
jeje jejeje

Dijelovi koje ovlaštena servisna centar tvrtke Mirka popravi/zamijeni tijekom jamstvenog roka imaju tromjesečno jamstvo. Popravljeni dijelovi unutar jamstvenog roka ne produljuju i ne obnavljaju izvorno jamstveno razdoblje alata.

Nitko osim tvrtke Mirka nema ovlasti ni ta mijenjati, prozirivati ili dodavati navedenim jamstvenim uvjetima.

Za ove je jamstvene uvjete mjerodavan hrvatski zakon i tumačenje se u skladu s hrvatskim zakonima, ne obuhvaća i zakon u inozemstvu. U slučaju otkazivanja od strane kupca, kupac snosi troškove dostave i montaže. Potrošači i mogu imati pravo na druga obvezna zakonska prava u svojim zemljama, koja nisu ograničena ovim jamstvenim uvjetima, jer su za jamstva mjerodavni zakoni države u kojoj su potrošači kupili proizvod.

Ovo jamstvo ne pokriva naknade za periode zastoja, proizvodne gubitke, ozljede ili oštećenja imovine.

Svaki spor, raspravu ili zahtjev koji je u vezi s ovim jamstvenim uvjetima ili iz njih proizlaze ili je na bilo koji način u vezi s ovim jamstvom, uključujući i (ali ne ograničavajući se na njih) bilo koji i sve zahtjeve koji se odnose na proizvod, njegovu izradu, bilo kakvo jamstvo vezano uz njega, ili bilo koje navodne nedostatke takvog proizvoda, riješit će arbitražni sud, u skladu s pravilima Središnje trgovinske komore u Helsinkiju, jedan (1) arbitar imenovan u skladu s navedenim pravilima. Mjesto arbitraže bit će Helsinki, a jezik korišten u arbitraži nom postupku bit će engleski. U slučaju neslaganja, potrošači mogu koristiti i jezik podrijetla. Potrošači i mogu u okviru obveznih zakonskih prava imati pravo pokrenuti sudski postupak u sudovima u zemlji u kojoj je potrošač kupio proizvod ili gdje potrošač ima prebivalište, a takva obvezna zakonska prava prevladat će nad ovim uvjetima.

Podnošenje jamstvenog zahtjeva

Kontaktirati proizvođača
Mirka

U slučaju potrebe
kontaktirati lokalni predstavnik
Mirka u zemlji potrošača

Jamstvo se odnosi na
materijalne nedostatke

Za više informacija posjetite stranicu

Rezervni dijelovi i pribor

Oznaka	Mirka Broj za narudžbu
Filtar	89996 0041 1
Filtar za prašinu	89990 0021 1

Izjava EZ-a o sukladnosti

<p>Izjava o sukladnosti s zahtjevima iz Direktive 2002/95/EZ</p>		
<p>Proizvod: MIRKA Tip: 1025 L</p>		
<p>Odgovarajuće smjernice EZ: 2006/42/EZ, 2004/108/EZ, 2011/65/EZ</p>		
<p>Primijenjene usklađene norme: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62330:2008</p>		
<p>Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-2-69:2010</p>		
<p>Q123456</p>		
<p>10.07.2014</p>		

Tehnički podaci

Mirkafi Dust Extractor	1025 L	
Napon	V	220-240
Mreža na frekvencija	Hz	50-60
Osiguranje	A	16
Primanje snage _{IEC}	W	1000
Priključna vrijednost za utičnicu uređaja	W	2500
Primanje snage	W	3600
Volumen strujanja zraka	m³/min	26 (3600)
Podtlak	Pa	20 (20)
Razina bučnog tlaka mjerne površine na 1 m udaljenosti, ISO 3744, EN 60704-2	dB	72
Radna buka	dB	64
Vibracije prenose na ruke i ruke sustava	m/s²	<2.5
Mrežni vod: Dužina	m	5
Mrežni vod: Tip		H05-WF
Klasa za tite		I
Vrsta za tite		IP 24
Stupanj otklanjanja radio smetnji		55014-1
Klasa prašine		L
Volumen spremnika	l	25
Širina	m	395
Dubina	m	375
Visina	m	530
Težina uklj. pribor (neto, najviše zahtjev)	kg	8

Figyelmeztetés

Fontos



A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.

A felhasználás előtt olvassa el a használati utasítást

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.
1. lépés: a készülék használati utasítását
olvassa el.



A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.
2. lépés: a készülék használati utasítását
olvassa el.

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.

Az áramellátás elhelyezése előtt (A)

Készítsen helyet

lyz a készülék számára
a csatlakozás elhelyezéséhez.

A készülék használata előtt
olvassa el a használati utasítást.
3. lépés: a készülék használati utasítását
olvassa el.

Hossz > 20 m

Közelhossz	Keresztmetszet < 16 A	Keresztmetszet < 25 A
< 20 m	1, 5 m	2, 5 m
2050 m	2, 5 m	4, 0 m

Összes hossz > 20 m

Próbálja ki a

A

1

2

3

Használat (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Kapcsolás	Működés
	I	Be
	O	Ki
	AUTO	Auto

Folyadékok szívása (B)

Próbálja ki a

A szellem megtisztítása (C)

Haszn

1. A
2. Z
3. Nincs
4. Haszn

Füvfüv (D)

Tűz

Nincs

Az elektromos kábelcsatlakoztatása (E)

A

FIGYELM

1

A

1. K
2. K

☒ pols, tisztítós és karbantartós (F+G)

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Karbantartás: a szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Elővigyázatossági szövegek, szövegek és tájékoztatás a szolgáltatásokról

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Szűrőtisztítás

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Tűbiztonság

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

A károsodások elkerülése



A 2002/96/EK, a 2002/96/EK

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Szerviz

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Garancia

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ www.mirka.com/warranty-registration.

A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

☒ A szűrőket a következő módon kell tisztítani:

Garanciai feltételek

A M

A G

B

C

D

E

F

G

A Mirka hivatalos szervizközpontja által a garancia ideje alatt javított/cserélt A garancia ideje alatt történt javítások nem hosszabí tjék vagy cøji tjék meg. Csak a Mirka-nak Æll jogában megvÆltoztatni, kiterjeszteni vagy kiegøszíteni.

Ezek a jótÆllÆsi feltételek a nn törvényekkel összhangban kerültek szabÆlyozáÆruk vøtelõre vonatkozó törvényeket Õs rendeleteket. A fogyasztók tovÆbbi, amelyek nem korlátoznak ezen jótÆllÆsi feltételek - amennyiben a jótÆllÆst ahol a fogyasztó a termøket vÆsÆrolta.

Ez a garancia nem terjed ki a leÆllÆs okozta kÆrtøri tøsekre, termeløsi veszteség, bármilyen vitÆt, problémÆt vagy reklamÆciót, amely ezen jótÆllÆsi feltételek bármilyen módon kapcsolódik a fenti tÆrgyhoz, beleørtve, de nem kizÆrølagosan kapcsolatos a termøkkel, a kivitelezøssel, minden arra vonatkozó garanciÆval, hibÆjÆval, a Helsinki Központi Kereskedelmi Kamara szabÆlyai szerint kell rendelkezni. A vÆlasztottbíró ennek megfelel en alkalmazza az emlí tett szabÆlyokat. A vÆlasztottbírósi eljárási sorÆn hasznÆlt nyelv az angol. Értelmezøsi nehøzõ orszÆg nyelvé t kell hasznÆlni. A fogyasztók törvényen alapuló jogaik alapjÆn azon orszÆg bírósÆga el tt, ahol a termøket vÆsÆrolták, vagy ahol az Ælland az irÆnyadóak ezt követ en.

Garanciai igény benyújtása

A

A

B

C

A

A

Pfalkatrészek Æs tartozékok

Megnevezés	Mirka Rendelési szám
Szín	899900411
Filter	8999000211

Hasonlósági nyilatkozat



<p>EN 60335-2-9 EN 60335-2-10 EN 60335-2-11</p>		
<p>Termék: M1 Típus: 1025 L</p>		
<p>Vonatkozó eurpai közös irányművek: 2004/42/EZ, 2004/108/EZ, 2011/65/EZ</p>		
<p>Alkalmazott harmonizált szabványok: EN 60335-2-9, EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 2001, EN 6000-3-2: 2006, EN 6000-3-3: 2008, EN 62233: 2008</p>		
<p>Alkalmazott, országokon belüli szabványok és specifikációk: DIN EN 60335-2-9: 2010</p>		
<p>A </p>		
<p>J 07.07.2014</p>		 S66 CEO

Tartozék

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Hálózati feszültség	V	220-240
Hálózati frekvencia	Hz	50-60
Hálózati biztosíték	A	16
Teljesítményfelvétel _{ec}	W	1000
A kábel csatlakozóhelyének csatlakozási ártéke	W	200
Teljesítményfelvétel	W	300
Levegőtérfigatás	m³/min	216 (300)
Vákuum	Pa(hPa)	210 (210)
Működési zajnyomásszint 1 m távolságra ISO 3744, EN 60704-2-1	B(A)	72-2
Munkazaj	B(A)	64-2
Köz-kar vibráció	m/s²	< 2, 5
Hálózati csatlakozóvezeték: Hossz	m	5
Hálózati csatlakozóvezeték: Típus		H05-V
Védettségi fok		I
Védelmi fokozat		IP24
Rendelvény		55014-1
Por-osztály		L
Tartályterfogat	l	25
Szélesség	m	395
Mélység	m	375
Magasság	m	530
Tömeg, tartozékokkal (nettóleggyakoribb alkalmazás)	kg	8

Table of contents

M

Importante



Leggere attentamente le istruzioni
d'uso.

Controllare attentamente

Scopo dell'uso e impiego finalizzato

Questo aspiratore è destinato
all'uso domestico e non deve
essere utilizzato per scopi
professionali.

Obbligatorio

È vietato l'uso per scopi
professionali.

Il presente prodotto (e il suo
utilizzo) non è idoneo per
l'uso professionale.

I simboli sono i seguenti:

- Il simbolo indica il pericolo di
sovraccarico.
- Il simbolo indica il pericolo di
sovraccarico.
- Il simbolo indica il pericolo di
sovraccarico.
- Il simbolo indica il pericolo di
sovraccarico.



Non è permesso l'uso per scopi
professionali.

)
b) il simbolo
pericoloso

È vietato l'uso per scopi
professionali.

Prima della messa in funzione (A)

Alla prima messa in funzione

È necessario leggere attentamente
le istruzioni d'uso.

S

Controllare attentamente il
cavo di alimentazione
e assicurarsi che il
cavo sia collegato correttamente
alla presa di corrente.

Controllare attentamente il
cavo di alimentazione

S

Dimensioni minime e maxime

Il filtro di rete è

Lunghezza del tubo	Sezione < 16 A	Sezione < 25 A
< 20 m	1,5 m	2,5 m
20-50 m	2,5 m	4,0 m

Dimensioni minime e maxime

Numero di

Il filtro di rete è

- Il filtro di rete è
- Il filtro di rete è
- Il filtro di rete è

Comandi (A)

Mirkafi Dust Extractor 1025 L	Posizione dell'interruttore	Funzionamento
	I	Acceso
	O	Spegnimento
	ATT	Arresto

Aspirazione di liquidi (B)

Per aspirare i liquidi

Adattare il tubo di aspirazione

Pulizia dell'elemento filtrante (C)

Per pulire il filtro

1. Accendere
2. Colmare il serbatoio di aspirazione
3. Premere il pulsante di aspirazione
4. S

Controllare

il livello del liquido

Funzione sovrante (D)

Il sovrante si attiva

Il sovrante si

Quando il livello del liquido

Collegamento dell'apparecchio elettrico (E)

Per collegare il cavo

ATTENZIONE! Per collegare il cavo

Per collegare il cavo

1. S
2. S

Il cavo

Manutenzione, pulizia e riparazione (F+G)

Eggs
P
P

M
Particulate

L
M

P
P

S
S
S
S

L
L

N
S
S

C
M
M

Smaltimento di elementi filtranti, sacchetti filtro e sacchetti di smaltimento
S

S
S

Trasporto

P
P
P

N
N

Immagazzinamento

I
P

Riciclaggio della macchina



S
S
S

S
S

Assistenza Aggiuntiva

L
L
M
M

A
A

Garanzia

L
L
com/warranty-registration.

P
M

I
L

L

O
M
M
S
S

A
S

Termini e Condizioni

La g

La g

Q...
...
... M
...
... (...)
... M

I pezzi riparati/sostituiti da un centro assistenza autorizzato durante il periodo di garanzia hanno 3 mesi di garanzia riparazioni fatte durante il periodo di garanzia non allungano o rinnovano il periodo di garanzia dell utensile originale.

Nessuno eccetto Mirka ha l autorizzazione a cambiare, estendere o aggiungere termini e condizioni ad una data gara

I presenti termini di garanzia sono regolamentati e interpretati ai sensi della legge nlandese, fatti salvi i decreti e le riguardano il commercio internazionale. I consumatori hanno diritto ad avvalersi di altre leggi nei loro Paesi, che non limitate dai presenti termini di garanzia, poichØ questa È regolamentata ai sensi della legge del Paese in cui il prodotto stato acquistato dal consumatore.

Questa garanzia non prevede compensazioni per i tempi di fermo, la perdita di produzione, i danni a persone o cose.

Ogni disputa, controversia o rivendicazione derivante da o correlata ai presenti termini di garanzia o in qualche modo collegata all oggetto della presente, incluso, ma non soltanto, ogni e qualsivoglia reclamo relativo al prodotto, alla sua struzione, ogni garanzia rispetto a ciò o ogni presunto difetto in tale prodotto saranno risolti tramite arbitrato ai sensi Norme di Procedura Arbitrale della Camera di Commercio Centrale Finlandese da un (1) arbitratore designato ai sensi suddette norme. Il luogo dell Arbitrato sarà Helsinki e la lingua utilizzata nel procedimento arbitrale sarà l inglese. Qualver veri cassero di coltà di interpretazione o discordanze saranno utilizzate le lingue di origine. I consumatori hanno il diritto intraprendere azioni legali nei tribunali del Paese in cui il prodotto È stato acquistato dal consumatore o in cui il consumatore ha domicilio, e tali diritti prevarranno.

Richiesta di intervento di garanzia

Per

...
...
...

...
...

S
b

Al


...

Pezzi di ricambio ed accessori

Denominazione	Mirka Nr. di ordin.	
El	8999600411	
S	8999000211	b lbi 506 (5 p)

Dichiarazione CE di conformità



Colazione a vapore e a vapore in CE.		Incolazione a vapore
Prodotto : M Modello : 1025 L		
Direttive CE pertinenti: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/CE		
Norme armonizzate applicate: EN 60335-2-69, EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 2001, EN 61000-3-2: 2006, EN 61000-3-3: 2008, EN 62233: 2008		
Norme nazionali e speci cazioni costruttive applicate: DIN EN 60335-2-69: 2010		
R		
J p07.	MIRKA	 S

Dati tecnici

Mirkafi Dust Extractor	1025 L	
Tensione	V	220-240
Frequenza di rete	Hz	50-60
Fusibili di rete	A	16
Valore di potenza assorbita	W	1000
Potenza allacciata della presa dell apparecchio	W	2600
Totale potenza allacciata/valvole di sicurezza	W	3600
Volume portata (aria)	m ³ /m	216 (3600)
Depressione	Pa (m)	210 (210)
Livello pressione acustica, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 2
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	64 2
Vibrazioni al sistema manobraccio	m/s ²	2, 5
Filo collegamento rete: lunghezza	m	5
Filo collegamento rete: tipo		H05-VF
Categoria di protezione e tipo		I
Tipo di protezione (antispruzzi d acqua)		IP24
Grado di schermatura		55014-1
Categoria di polvere		L
Volume contenitore	l	25
Lunghezza	m	395
Larghezza	m	375
Altezza	m	530
Peso con accessori (al netto, in applicazione più comune)	kg	8

t

Mirka

重要



使用目的

-
-
-

操作 (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	スイッチ位置	機能
	I	オン
	0	オフ
	AUTO	自動オン/オフ

液体の吸引 (B)

フィルタの清掃 (C)

- 1.
- 2.
3. 3 2
4. :

ブロー機能 (D)

電気工具の接続 (E)

- 1.
- 2.

メンテナンス、清掃および修理 (F+G)

:

-
-
-
-

フィルタとフィルタ袋の廃棄

輸送

保管

掃除機をリサイクルにまわす



詳細な

2002/96/EC

Mirka

Mirka

(1)

Mirka

Mirka

交換部品と付属品

名称	Mirka-No.
フィルタ	8999600411
フリースフィルタ袋 (5)	

技術データ

The table consists of a header row with a black background and white text, followed by approximately 20 rows of alternating light and dark gray shading. The text in the header row is illegible due to the low resolution and blurring. The rest of the table is completely redacted.

Mirka

주요사항



용도와 규정에 맞는 사용

·
· ()

·
· 1 mg/m³ (L)



· ()
· (:))
·

처음 사용하기 전에 (A)

Mirka

케이블 길이	칭단면 < 16 A	칭단면 < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20-50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

).

(

-
-
-

취급 (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	스위치 위치	기능
	I	On
	0	Off
	AUTO	Auto on/off

액체 흡입 (B)

필터 기기 청소하기 (C)

- 1.
- 2.
3. 2
4. :

블로워 기능 (D)

2

전기

•
•
•
•

필터 기기와 필터백 폐기하기

운반

보관

청소기

()

(1)

청구 신청

Mirka

Mirka

부품 및 액세서리

사양	Mirka-No.
필터 기기	8999600411
플리스 필터백 (5 개입)	8999000211

EU 적합선언 (Declaration of Conformity)



EU		
제품: Mirka® Dust Extractor 유형: 1025 L		
해당 EU 규정: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU		
적용통합표준: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
적용 독일표준 및 기술규격: DIN EN 60335-2-69:2010		
:		
Jeppo 07.07.2014	MIRKA	 Stefan Sjöberg, CEO

기술 사양

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
전원전압	V	220-240
전원주파수	Hz	50-60
퓨즈	A	16
동력소요 ^{IEC}	Watt	1000
기기권선트용 접속부하	Watt	2600
총접속부하	Watt	3600
공기유입량	m³/h (l/min)	216 (3600)
진공도	mPa (mbar)	210 (210)
1m 떨어진 곳에서의 음압레벨, EN 60704-1	dB(A)	72 ±2
소음저수	dB	

Naudojimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą „Mirka“ pasilieka teisę, keisti šią naudojimo instrukciją be išankstinio įspėjimo.

Svarbu



Prieš montuodami, eksploatuodami ir atlikdami šio įrankio priežiūrą, atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Saugokite šias instrukcijas saugioje pasiekiamoje vietoje.

Pritaikymas ir naudojimas pagal paskirtį

Be naudojimo instrukcijoje esančių ir šalyje galiojančių taisyklių būtina laikytis ir bendrų techninių eksploatacijos bei saugos taisyklių.

Įrenginiu

- leistina dirbti tik asmenims, juo dirbti apmokytiems ir visų pirma susipažindintiems su jo valdymu
- leistina dirbti tik prižiūrint

Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su fiziniais, jautrumo ar psichikos sutrikimais, arba neturintys pakankamai patirties ir žinių.

Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti

- aspiracinės sausų dulkių ir skysčių
- nusiurbimui nuo rankomis valdomų mašinų
- siurbti dulkėms, kurių ribinė sprogumo vertė didesnė nei 1 mg/m^3 („L“ dulkių klasė) Žr. galiojančias nacionalines normas.



Negalima siurbti šių medžiagų:

- karštų medžiagų (rūkstančių cigarečių, karštų pelenų ir t.t.)
- degių, sprogių ir agresyvių skysčių (pvz., benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir t.t.)
- degių, sprogių dulkių (pvz., magnio dulkių ir t.t.)

Prietaisas turi būti

- būti naudojamas tik patalpose ir ne atviras
- būti apsaugoti nuo UV spindulių

Prieš eksploataciją (A)

Filtro maišelis iš neaustinės medžiagos jau gamykloje yra įdėtas į nešvarumų rezervuarą.

Įsitikinkite, ar ant lentelės nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą. Patariame jungti prietaisą per apsauginį pažaidos srovės išjungiklį.

Apžiūrėkite maitinimo laidą reguliariai požymiams nustatyti žalą, pavyzdžiui, įtrūkimų ar senėjimo. Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jis turi būti pakeistas Mirka tarnybą arba elektriką, kad būtų išvengta pavojaus, prieš naudojimą dulkių siurblys yra tęsiamas. Naudokite tik maitinimo laido tipas nurodyta naudojimo instrukcijoje.

Naudokite gamintojo rekomenduojamus ar kokybiškus pailginimo kabelius. Kabelio gyslos skerspjūvis turi būti ne mažesnis:

Kabelio ilgis	Skerspjūvis < 16 A	Skerspjūvis < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Prietaisą naudokite tik jei jis yra nepažeista būklės. Niekada nesiurbkite su pažeistu filtru. Siurbdami sausas dulkes, visada naudokite filtro maišelį.

Naudojant siurblius būtina pasirūpinti pakankama patalpos ventilacija, kai prietaiso panaudotas oras grįžta į patalpą (žr. galiojančias nacionalines normas).

Prietaisą valdantis personalas prieš pradėdamas darbus informuojamas apie

- prietaiso naudojimą
- pavojų, kylantį dėl siurbiamų medžiagų
- saugų susiurbtų medžiagų pašalinimą

Valdymas (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Jungiklio padėtis	Funkcija
	I	Ijungta
	0	Išjungta
	AUTO	Auto on/off

Skysčių siurbimas (B)

Prieš skysčiai įlaipinami, visuomet išimkite filtro maišelį. Įsitikinkite, kad plūdė veikia tinkamai. Jei susidaro putos arba išteka skystis, iškart nustokite siurbę ir išpilkite nešvarumų rinktuvo turinį.

Itru ojamojo elemento valymas (C)

Sumažėjus siurbimo galiai

1. Siurblio įjungimas.
2. Delnu uždenkite antgalio arba žarnos angą.
3. Spustelėkite išvalyti filtrą tris kartus už ne mažiau kaip 2 sekundes. Šitaip susidariusi oro srovė nuvalys ant filtruojamojo elemento plokštelių nusėdusias dulkes.
4. Jei siurbiamoji galia yra per mažas po filtro valymas: pakeisti filtrą.

Pūtimo funkcija (D)

Dulkių siurblys turi ventilatorius valyti sunkiai pasiekiamas vietas ar išd skystomis elementus paviršiaus.

Ne pūsti orą nekontroliuojamas būdu. Kai naudojate pūstuvą, visada naudokite švarų vamzdį. Maišomas viršų dulks gali būti pavojingos sveikatai. Nenaudokite pūtimo funkcijos dirbti uždarose patalpose.

Elektrinio įrenginio prijungimas (E)

Ant prietaiso esantį lizdą leidžiama naudoti tik naudojimo instrukcijoje nustatytais tikslais.

DĖMESIO! Kai į siurblio lizdą jungiate kitą prietaisą, laikykitės jo naudojimo instrukcijos ir joje pateiktų saugos nurodymų.

Prieš prijungdami kitą įrangą į siurblio lizdą:

1. išjunkite siurbį.
2. išjunkite jungiamą įrangą.

Priežiūra, valymas ir remontas (F+G)

Galite atlikti tik tuos priežiūros darbus, kurie yra aprašyti naudojimo instrukcijoje. Prieš atliekant prietaiso valymą ir priežiūrą, būtina ištraukti kištuką. Viršutinę siurblio dalį saugokite nuo aptaškymo vandeniu: pavojus asmenims, trumpo jungimo pavojus.

Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus. Naudokite tik Mirka atsargines dalis ir priedus.

Techninės priežiūros ir valymo metu su prietaisu reikėtų elgtis taip, kad nekiltų pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims.

Techninės priežiūros atlikimo vietoje

- naudokite filtruojamą priverstinę ventiliaciją
- dėvėkite apsauginius rūbus
- techninės priežiūros atlikimo vieta valoma taip, kad pavojingos medžiagos nepatektų į aplinką

Atliekant priežiūros ir remonto darbus, visos nenuvalytos detalės, kurių nebuvo įmanoma gerai nuvalyti

- turi būti supakuojamos į nepralaidžius maišelius
- ir utilizuojamos, laikantis galiojančių reikalavimų

Mažiausiai vieną kartą per metus „Mirka“ personalas arba kvalifikuotas asmuo turėtų atlikti dulkių technikos patikrinimą, pvz., tikrinama, ar nėra filtro pažeidimų, prietaiso hermetiškumas ir kontrolės prietaisų funkcijos.

Pašalinti filtro elementas, filtro maišeliai ir šiukšlių maišai

Pašalinti filtro elementas, filtro maišeliai ir šiukšlių maišai iš evakuacijos pagal nacionalinius teisės aktus.

Transportavimas

Prieš transportavimą uždarykite visus talpos nešvarumams tvirtinimo fiksatorius. Nepakreipkite įrenginio, jei talpoje nešvarumams yra skysčio. Nekekliuokite įrenginio krano kabliu.

Sandėliavimas

Įrenginį laikykite sausoje vietoje pliusinėje temperatūroje.

Prietaiso atidavimas pakartotiniam panaudojimui



Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių atliekų atitarnavę elektros prietaisai surenkami atskirai ir atiduodami pakartotiniam panaudojimui saugant aplinką. Jei iškilų klausimų, prašome kreiptis į vietinę savivaldybę arba į artimiausius prietaiso pardavėjus.

Kiti techninės priežiūros darbai

Techninę priežiūrą turi atlikti išmokytas personalas. Norint išsaugoti galiojančią įrankio garantiją ir užtikrinti įrankio saugą ir veikimą, techninę priežiūrą turi atlikti „Mirka“ įgaliotojo techninio serviso specialistai. Norėdami rasti vietas „Mirka“ įgaliotajai techninės priežiūros centrą, kreipkitės į „Mirka“ klientų aptarnavimo tarnybą arba savo „Mirka“ pardavėją.

Garantija

„Mirka“ siurbliui suteikiama vienerių metų garantija, galiojanti nuo pirkimo datos. Užregistravus per 30 dienų nuo pirkimo datos, garantija pailginama dar vieneriais metais. Savo Mirka įrankį galite užregistruoti: www.mirka.com/warranty-registration.

Garantijos sertifikatai skirti konkrečiam įrankiui ir klientui; kiekvieną įrankį reikia užregistruoti atskirai. Registracijos ir papildomos garantijos negalima perduoti kitam asmeniui ar įmonei.

Iškilus kokiam nors su šiose garantijos sąlygose nurodytu Mirka įrankiu susijusiam problemai dėl gamybos medžiagų ar pagaminimo defekto, Mirka nemokamai pataisys jūsų įrankį pagal čia nustatytas garantijos sąlygas. Kad jūsų įrankio garantija galiotų, įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis Mirka saugos ir naudojimo instrukcijų.

Sąlygos ir nuostatos

Mirka įrankių garantija apima medžiagų ir gamybos defektus.

Garantija neapima

- Jokios žalos, padarytos dėl netinkamo naudojimo, aplaidumo naudojant ar remontuojant, pavojingos temperatūros, rūgščių, vandens poveikio, netinkamo laikymo, stiprių smūgių ar pažeidimų transportuojant
- Defektų dėl atsarginių dalių, priedų ar komponentų, kurie nėra Mirka originalios atsarginės dalys ar priedai
- Įprastai susidėvintų ir plyštančių elementų, tokių kaip: guoliai, anglies šepetėliai ar maitinimo laidai
- Įrankių, kurie buvo: modifikuoti, taisyti ar bandyti taisyti (ne Mirka įgaliotųjų atstovų), iš dalies arba visiškai išardytų įrankių.

Mirka įgaliotojo aptarnavimo centro garantijos laikotarpiu pataisytoms / pakeistoms dalims suteikiama 3 mėnesių garantija. Remontuojant garantiniu laikotarpiu pradinis įrankio garantinis laikotarpis nepratęsiamas ir neatnaujinamas.

Niekas, išskyrus Mirka, neturi teisės keisti, išplėsti ar pridėti prie pateiktų garantijos sąlygų.

Šioms garantijos sąlygoms taikomi Suomijos statymai ir jos pagal juos interpretuojamos, išskyrus statymus ir nutarimus dėl tarptautinio prekų pardavimo. Naudotojai savo šalyse gali turėti kitas privalomas statymines teises, kurioms negalioja šios garantijos sąlygos, nes garantijai taikomi tos šalies, kur naudotojas sigijo produktą, statymai.

Ši garantija neapima kompensacijų už prastovas, gamybos nuostolius, sužeidimus ar sugadintus nuosavybę.

Bet koks ginčas, nesutarimas ar skundas, kylantis dėl šios garantijos sąlygų ar susijusių su arba kokių nors būdu susijusių su šio dokumento turiniu, skaitant, bet neapsiribojant, bet kuriuos ir visus skundus, susijusius su produktu ar jo gamyba, bet kokiu būdu susijusi garantija ar bet kokie nurodyti tokio produkto defektai bus sprendžiami arbitražo pagal Helsinkio centrini prekybos rėmą nurodytas taisykles paskirto vieno (1) paskirto arbitro. Arbitražo vieta – Helsinkis, o arbitražo procesas vyks anglų kalba. Kilus interpretavimo sunkumams ar nesutarimams, bus vartojama originalo kalba. Naudotojams pagal privalomas statymines teises gali būti suteikta teisė inicijuoti teisminį procesą toje šalyje, kurioje naudotojas sigijo produktą arba, kurioje jis nuolat gyvena, ir toki privalomais statyminiais teisių bus privalu laikytis.

Garantijos reikalavimo pateikimas

Norėdami pateikti garantinio remonto reikalavimą, kreipkitės į Mirka prekybos agentą ar vietinę Mirka klientų palaikymo tarnybą.

Garantiniam remontui grąžinami įrankiai turi būti pateikti su galiojančiu pirkimo kvitu ar sąskaita. Remontui per papildomą garantinį laikotarpį įrankis turi būti pateikiamas su galiojančiu kvitu ar sąskaita ir galiojančiu garantijos pratęsimo įrodančiu dokumentu. Kitu atveju garantija negalioja.

Garantijos reikalavimą būtina pateikti kuo anksčiau. Garantijos reikalavimas turi būti pateiktas nepasibaigus garantiniam laikotarpiui.

Garantiniai įsipareigojimai ir jų užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles. Galimi techniniai pakeitimai.

Atsarginės dalys ir priedai

Pavadinimas	Mirka Užsakymo Nr.
Filtravimo elementas	8999600411
Fleece filtro maišeliai (5 vnt.)	8999000211

EB atitikties deklaracija



Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.		
Gaminys: Mirka® Dust Extractor Tipas: 1025 L		
Specialios EB direktyvos: 2006/42/EB, 2004/108/EB, 2011/65/EB		
Taikomi darnieji standartai: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Taikyti nacionaliniai standartai ir techninės specifikacijos: DIN EN 60335-2-69:2010		
Dokumentaciją tvarkyti įgaliojotas asmuo:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Techniniai duomenys

Mirka® Dust Extractor		1025 L
Tinklo įtampa	V	220-240
Tinklo dažnis	Hz	50-60
Elektros tinklo saugiklis	A	16
Naudojamoji galia _{IEC}	Watt	1000
Prietaiso lizdo naudojamoji galia	Watt	2600
Naudojamoji galia	Watt	3600
Oro debitas	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Sumažintas slėgis	hPa (mbar)	210 (210)
Triukšmo lygis 1 m atstumu, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Triukšmas veikimo metu	dB(A)	64 ±2
Rankų ir plaštakų vibracija	m/s ²	<2,5
Elektros laidas: ilgis	m	5
Elektros laidas: tipas		H05-VV F
Apsaugos klasė		I
Apsaugos rūšis		IP24
Radijo imtuvų trukdžių laipsnis		55014-1
Dulkių klasė		L
Nešvarumų rezervuaro talpa	l	25
Plotis	mm	395
Gylis	mm	375
Aukštis	mm	530
Svoris įsk. priedai (grynasis, dažniausiai taikymo)	kg	8

Lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas. Mirka saglabā tiesības veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā, iepriekš par tām nebrīdinot.

Svarīga informācija



Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und griffbereit auf.

Lietošanas mērķis un paredzētais pielietojums

Bez lietošanas instrukcijas un lietotāja valstī pastāvošiem saistošiem negadījumu novēršanas noteikumiem, jāievēro arī zināmi specifiski tehniskie darba drošības un profesionālie noteikumi.

Mašīnu

- drīkst ekspluatēt tikai tās personas, kuras ir instruētas par lietošanu un kurām uzticēta tās apkalpošana
- nedrīkst lietot bez uzraudzības

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērni) ar pavājinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām.

Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar iekārtu.

Šīni lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas

- nepieredzējis up putekļu un šķidrumu
- sūkšanai no manuāli vadāmām mašīnām
- putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m^3 (putekļu klase L) Bez tam jāievēro arī valstī spēkā esošās nacionālās normas.



Ar putekļu sūcēju nedrīkst sūkt šādus materiālus:

- karstus materiālus (degošas cigaretes, karstī pelni utt.),
- uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, agresīvus šķidrumus (piem., benzīns, šķīdinātāji, skābes,
- sārmī utt.),
- uzliesmojošus, sprādzienbīstamus putekļus (piem., magnija putekļi utt.)

Iekārta ir

- var izmantot tikai telpās un nav ārā
- ir aizsargāti pret UV starojumu

Pirms iedarbināšanas (A)

Filca filtra maiss piegādes brīdī jau ir iemontēts netīrumu tvertnē.

Jānodrošina, lai pases datu plāksnītē norādītais spriegums atbilstu vietējā energoapgādes tīkla spriegumam. Ieteicams ierīcei pievienot automātisko atliku strāvas slēdzi.

Regulāri jāpārbauda energoapgādes vads, lai savlaicīgi atklātu bojājuma pazīmes, piem., plaisas vai novecošanos. Ja energoapgādes vads ir bojāts, tas jānomaina Mirka-Service vai elektriķim, lai tiktu novērsta bīstamība pirms ierīces turpmākās lietošanas. Izmantojiet tikai tādu strāvas vadu veidam norādīts ekspluatācijas instrukcijā.

Izmantot tikai ražotāja noteiktos vai augstvērtīgāka izpildījuma pagarināšanas vadus. Ievērot vadu minimālo šķērsgrīzum:

Kabeļu garums	Šķērsgrīzums < 16 A	Šķērsgrīzums < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Lietot ierīci tikai tad, ja tas ir nebojāts stāvoklī. Ierīci nedrīkst lietot, ja ir bojāts filtra elements. Sausu putekļu sūkšanai vienmēr izmantojiet filtra maisu.

Putekļu attīrīšanas laikā, ja noliekotais gaiss no iekārtas izplūst telpās, jānodrošina labu gaisa apmaiņu (bez tam jāievēro arī valstī spēkā esošās nacionālās normas).

Pirms darba apkalpojošo personālu jāinformē par

- apiešanos ar aparātu, t.i., tā apkalpošanu,
- iespējamo bīstamību, kas var rasties no iesūcāmā materiāla,
- uzsūktā materiāla drošu novākšanu

Lietošana (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Slēdža stāvoklis	Funkcija
	I	Ieslēgt
	0	Izslēgts
	AUTO	Auto on/off

Šķidrumu iesūkšana (B)

Pirms šķidrumi tiek savākti, vienmēr izņemiet filtru maisā. Pārbaudiet, vai pludiņu darbojas pareizi. Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, darbs nekavējoties jāpārtrauc un jāiztukšo netīrumu tvertne.

Filtra elementa tīrīšana (C)

Ja sūkšanas jauda samazinās:

1. Putekļu sūcēja ieslēgšana.
2. Ar delnu jānoslēdz uzgalis vai iesūkšanas šļūtenes atvere.
3. Trīs reizes un vismaz 2 sekundes, nospiediet pogu filtra tīrīšanas. Gaisa plūsmā attīrīs filtra elementa ribas no pielipušajiem putekļiem.
4. Ja pēc filtra tīrīšanas sūkšanas jauda ir pārāk zema: nomainīt filtru.

Funkcija pūtējs (D)

Putekļu sūcējam ir funkcija pūtējs tīrīt grūti pieejamām vietām vai sausu mitru objektu.

Neļaujiet gaisa uz nomaļajām telpām nekontrolētā veidā. Kad jūs izmantojat pūtēju, vienmēr izmantojiet tīru caurules. Iespēra augšu putekļi var būt bīstami veselībai. Nelietojiet ventilatora slēgtās telpās.

Elektroierīču pieslēgšana (E)

Putekļu sūcēja ligzda izmantojama vienīgi ekspluatācijas instrukcijās norādītajam uzdevumam.

UZMANĪBU! Jāievēro ekspluatācijas instrukcijas un drošības norādījumi attiecībā uz ierīces ligzdā pievienojamiem instrumentiem.

Pirms instrumenta iespraušanas ierīces ligzdā

1. Jāizslēdz putekļu sūcējs.
2. Pievienojamam instrumentam jābūt izslēgtam.

Tehniskā apkope, tīršana un labošana (F+G)

Jāveic tikai ekspluatācijas instrukcijā aprakstītā tehniskā apkope. Pirms ierīces tīršanas un tehniskās apkopes vienmēr jāizvelk kontaktdakša no kontaktrozetes. Nedrīkst pieļaut ūdens uzsmidzināšanu uz putekļu sūcēja augšdaļas: bīstami ba cilvēkiem vai īslēguma risks.

Izmantojot svešas rezerves daļas un aksesuārus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta ierīces drošība. Izmantot tikai Mirka rezerves daļas un aksesuārus.

Apkopes un tīršanas darbi ir veicami piesardzīgi, lai apkopes personāls un citi cilvēki netiktu pakļauti briesmām.

Apkopju izpildes zonā

- nodrošināt gaisa piespiedu ventilēšanu un filtrēšanu
- darbus veikt tikai nesājot aizsargapģērbus
- darba vietas tīršanas darbus veikt uzmanīgi, lai vidē nenokļūtu bīstamās vielas

Visus konstruktīvos elementus, kurus apkopes un remontdarbu laikā nav iespējams pietiekamā mērā notīrīt

- iepakot necaurspīdīgos maisos un
- nodot atkritumu savākšanas punktos saskaņā ar spēkā esošiem likumiem un priekšrakstiem

Putekļu un tehniskā stāvokļa pārbaudes, piem., filtra stāvokļa kontroli uz defektiem, iekārtas hermētiskuma un kontrolierču darbības kontroli, jāveic vismaz vienreiz gadā. Šos darbus drīkst izpildīt tikai Mirka servisa nodaļas personāls vai cita atbilstoši kvalificēta persona.

Noņemot filtra elements, filtra maisi un netīrumu savākšanas maisi

Atcelt filtra elements, filtra maisi un netīrumu savākšanas maisi ar valsts tiesību aktiem.

Transportēšana

Pirms transportēšanas aizvērt visus netīrumu savākšanas tvertnes fiksatorus. Nesašķiebt, ja netīrumu savākšanas tvertne vēl ir šķidrums. Necelt ar celtna āķi.

Uzglabāšana

Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

Putekļu sūcēja otrreizēja pārstrāde



Saskaņā ar Eiropas direktīvu par lietotajām elektroiekārtām un elektronikas iekārtām 2002/96/EK un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotais elektriskais aprīkojums jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējām atbildīgajām iestādēm vai tuvāko dileri.

Papildu apkope

Apkope vienmēr jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai instrumenta garantija būtu spēkā un tiktu nodrošināta instrumenta drošība un funkcionalitāte, apkopi drīkst veikt tikai uzņēmuma Mirka pilnvarotā apkopes centrā. Lai uzzinātu, kur atrodas vietējais uzņēmuma Mirka pilnvarotais apkopes centrs, sazinieties ar Mirka klientu apkalpošanas centru vai tirgotāju.

Garantija

Mirka putekļusūcējam ir viena gada garantija, sākot no iegādes dienas. Reģistrējoties 30 dienu laikā no iegādes dienas, garantija tiek pagarināta vēl uz vienu gadu. Savu Mirka instrumentu varat reģistrēt šeit:

www.mirka.com/warranty-registration.

Garantijas apliecība ir individuāla katram aparātam un klientam; katrs instruments ir jāreģistrē atsevišķi. Reģistrāciju un papildu garantiju nevar nodot tālāk citai personai vai uzņēmumam.

Ja ar Mirka instrumentu, uz ko attiecas šie garantijas nosacījumi, rodas problēma, kuru izraisījis ražošanas materiāla defekts vai ražošanas process, Mirka jūsu instrumentu salabos bez maksas saskaņā ar šeit izklāstītajiem garantijas noteikumiem un nosacījumiem. Lai instrumenta garantija būtu spēkā, instruments ir jālieto, jāapkopj un jāekspluatē, kā norādīts Mirka drošības un ekspluatācijas instrukcijās.

Noteikumi un nosacījumi

Mirka instrumentu garantija attiecas uz materiālu un montāžas defektiem.

Garantija neattiecas uz

- Bojājumiem, ko izraisījis nepareiza lietošana, nevērīga lietošana vai apkope, negadījumi, pakļaušana pārāk zemām vai pārāk augstām temperatūrām, skābēm, ūdenim, nepiemērota glabāšana, pārlieku lieli triecieni vai bojājumi transportējot
- Defektiem, ko izraisījušas rezerves daļas, piederumi vai komponenti, kuri nav Mirka oriģinālās rezerves daļas vai piederumi
- Parastu nolietojumu tādām detaļām kā: gultņi, ogles sukuks vai strāvas vads
- Instrumentiem, kuri ir: pārveidoti, laboti vai kurus mēģinājuši labot (citi, nevis Mirka pilnvarotais serviss), daļēji vai pilnībā izjaukti

Uz da m, kuras darbojs/nomains jīs Mirka pilnvarotais apkopes centrs garantijas perioda laikā, attiecas 3 m nešu garantija. Remonti garantijas perioda laikā nepagarina vai neatjauno s kotn jo instrumenta garantijas periodu.

Tikai Mirka ir tiesības mainīt, paplašināt vai papildināt šos garantijas noteikumus un nosacījumus.

Šie garantijas noteikumi ir pakauti Somijas likumiem un tiek interpretēti saskaņā ar tiem, izņemot gadījumus, kad uz tiem attiecas likums un tiesību akts par starptautisku preču tirdzniecību. Patērētājiem var būt citas likumā paredzētās obligātie ievrojamas tiesības savā valstī, un tie šie garantijas noteikumi neierobežo, jo uz garantiju attiecas tās valsts likumi, kur pircējs precīti nopircis.

Šī garantija neparedz kompensācijas par dākstvi, ražošanas zaudējumiem, traumām vai mantiskiem bojājumiem.

Visi strīdi, nesaskaņas vai sūdzības, kas radušās šo garantijas noteikumu dēļ, vai saistībā ar tiem, vai kas ir kardi zīstasiti ar šo tīmu, tai skaitā, bet ne tikai, jebkuras sūdzības saistībā ar produktu, tās konstrukciju, visas garantijas attiecībā uz to vai jebkuriem šiem ietamiem defektiem šajā produktā, tiek risinātas saskaņā ar Helsinku Centrālās tirdzniecības palātas noteikumiem ar vienu (1) sūdzības iesniegšanu, kas iecelst saskaņā ar minētajiem noteikumiem. Arbitrāža notiek Helsinkos, un arbitrāžas process notiek angļu valodā. Tulkotāšanas grūtību vai nesaskaņu gadījumos tiek lietota saskaņā ar valodu. Patērētājiem var būt likumā paredzētās obligātie tiesības iesniegt tiesvedību savas valsts tiesībsargāšanas iestādē, kur patērētājs produktu iegādājies vai kurā patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta; ja ir šādas tiesības, tām ir priekšroka.

Garantijas prasības iesniegšana

Lai iesniegtu garantijas remonta prasību, sazinieties ar Mirka tirgotāju vai vietējo Mirka klientu atbalsta dienestu.

Instrumentiem, kas tiek atgriezti garantijas remontam, ir jāpievieno derīgs pirkumu apliecināošs dokuments vai pavadzīme. Remontam, kas veicams papildu garantijas periodā, ir jāpievieno derīgs čeks vai pavadzīme un derīga papildu garantijas apliecināšana. Pretējā gadījumā garantija nav spēkā.

Garantijas prasība ir jāiesniedz pēc iespējas savlaicīgi. Garantijas prasība ir jāiesniedz garantijas perioda laikā.

Ražotāja un tirdzniecības firmas garantija pamatojas uz mūsu vispārējiem darījumu noteikumiem. Ievērojot tehniskām izmaiņām.

Rezerves daļas un aksesuāri

Nosaukumi un apzīmējumi	Mirka Pasūtījuma Nr.
Filtra elements	8999600411
Filca fitru maiši (5 gab.)	8999000211

EK atbilstības deklarācija



Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas eidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.		
Produkts: Mirka® Dust Extractor Tips: 1025 L		
Attiecīgās ES direktīvas: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU		
Piemērotās harmonizētās normas: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Pielietotie starptautiskie standarti un tehniskā specifikācija: DIN EN 60335-2-69:2010		
Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:		
Jeppo 07.07.2014	MIRKA	 Stefan Sjöberg, CEO

Tehniskie dati

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Tinklo ģtampa	V	220-240
Tinklo dažnis	Hz	50-60
Elektros tinklo saugiklis	A	16
Naudojamoji galia ^{IEC}	Watt	1000
Prietaiso lizdo naudojami galia	Watt	2600
Naudojamoji galia	Watt	3600
Oro debitas	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Sumažintas slēģis	hPa (mbar)	210 (210)
Triukšmo lyģis 1 m atstumū, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Triukšmas veikimo metu	dB(A)	64 ±2
Rankū ir plaštaku vibracija	m/s ²	<2,5
Elektros laidas: ilģis	m	5
Elektros laidas: tipas		H05-VV F
Apsaugos klasē		I
Apsaugos rūģis		IP24
Radģo imtuvu trukdģu laģpsnis		55014-1
Dulģiu klasē		L
Neģvarumu rezervuaro talpa	l	25
Plotis	mm	395
Gylis	mm	375
Aukģģtis	mm	530
Svoris [sk. priedai (grynasģis, daģnģiausiai taģikymo)	kg	8

Vertaling van de gebruiksaanwijzing in het Nederlands. Mirka behoudt zich het recht voor, wijzigingen in deze handleiding zonder aankondiging vooraf uit te voeren.

Belangrijk

Lees deze veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het installeren, gebruiken of onderhouden van dit gereedschap. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige, toegankelijke plek.

Toepassing en gebruik conform de bepalingen

Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden

Dit apparaat is niet voor het gebruik van personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of psychische capaciteiten of met een gebrekkige ervaring of kennis voorzien.

Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor

- het opzuigen van droge stoffen en vloeistoffen
- voor het afzuigen op handbediende machines
- het afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan 1 mg/m^3 (stofklasse L). Let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen.



De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesiumstof enz.)

Het apparaat moet

- alleen gebruikt worden binnen en niet buiten
- worden beschermd tegen UV-straling

Vóór de inbedrijfstelling (A)

De vliesfilterzak is bij levering al in het vuilreservoir geplaatst.

Overtuig u ervan dat de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenstemt met de plaatselijke nominale spanning. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.

De netaansluitkabel regelmatig inzake beschadiging zoals b.v. scheurvorming of veroudering controleren. Als de netaansluitkabel beschadigd is, moet deze voor het verder gebruik van het toestel door de Mirka Service of een elektromonteur worden vervangen om gevaar te vermijden. De netaansluitkabel alleen vervangen door het type dat in de gebruiksaanwijzing is vermeld.

Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter < 16 A	Diameter < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Gebruik het toestel alleen als het is in onbeschadigde staat. Nooit met beschadigd filter zuigen. Voor het zuigen van droge stof altijd een filterzak gebruiken.

Bij stofvangers moet een voldoende ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Het bedieningspersoneel van het toestel moet voor het werk worden geïnformeerd over

- het hanteren van het toestel
- gevaren die van het op te zuigen materiaal uitgaan

Bediening (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Schakelstand	Functie
	I	Aan
	0	Uit
	AUTO	Auto on/off

Vloeistoffen opzuigen (B)

Voor het opzuigen van vloeistoffen moet in ieder geval de filterzak worden verwijderd. Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet de werking van de vlotter worden gecontroleerd. Bij schuimontwikkeling of vloeistofuittrekking onmiddellijk het werk beëindigen en het vuilreservoir leegmaken.

Filterelement reinigen (C)

Als het zuigvermogen daalt:

1. Zuiger inschakelen.
2. Met de handpalm de opening van het zuighulpstuk of van de zuigslang afsluiten.
3. De bedieningsknop voor de filterreiniging drukken, ten minste drie keer, gedurende 2 seconden. De lamellen van het filterelement worden door de daarbij ontstane luchtstroom van vastzittend stof ontdaan.
4. Als de zuigkracht na reiniging van het filter te laag is: Vervang de filters.

Blower functie (D)

De reiniger heeft een blower functie om ontoegankelijke plaatsen schoon te maken of om te drogen van het oppervlak van natte items.

Direct de lucht niet in kamers op een ongecontroleerde manier. Bij gebruik van de blower functie, gebruik altijd een schone slang. Geroerd-up stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik de functie ventilator niet in gesloten ruimtes.

Elektrisch toestel aansluiten (E)

De contactdoos aan het toestel alleen voor doeleinden gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vastgelegd.

ATTENTIE! Bij op de toestelcontactdoos aangesloten toestellen moeten de gebruiksaanwijzingen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies worden nageleefd.

Vóór het insteken van een toestel in de toestelcontactdoos:

1. De zuiger uitschakelen.
2. Het aan te sluiten toestel uitschakelen.

Onderhoud, reiniging en reparatie (F+G)

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken. Het bovendeel van de zuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen. Alleen reservedelen en toebehoren van Mirka gebruiken.

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.

In het onderhoudsbereik

- gefilterde geforceerde ontluchting gebruiken
- veiligheidskleding dragen
- het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt

Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde delen die niet op bevredigende wijze konden worden gereinigd

- in ondoorlatende zakken worden verpakt
- overeenkomstig de voor de eliminatie geldende voorschriften worden afgevoerd

Er moet tenminste jaarlijks door de Mirka-service of een geschoolde persoon een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.

Verwijdering van de filterelementen, filterzakken, afvoorzakken

Gooi filterelement, filterzakken en afvoorzakken over eenkomstig met nationale voorschriften.

Transport

Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt. Het toestel niet met een kraanhaak omhoogheffen.

Opslag

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Toestel ter recycling afgeven



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden. Neem bij vragen s.v.p. contact op met uw gemeenteadministratie of uw dichtsbijzinde leverancier.

Overig onderhoud

Onderhoudsbeurten moeten altijd worden uitgevoerd door daarvoor opgeleid personeel. De garantie blijft alleen geldig als onderhoud wordt verricht door een erkend Mirka-onderhoudscentrum. Hiermee wordt tevens de veiligheid en het correct functioneren van het gereedschap gewaarborgd. Neem contact op met de Mirka-klantenservice of met uw Mirka-dealer voor de gegevens van een erkend Mirka-onderhoudscentrum bij u in de buurt.

Garantie

De Mirka zuiger heeft een garantieperiode van één jaar na aankoopdatum. Bij registratie binnen 30 dagen na aankoopdatum wordt de garantie verlengd met nog eens één jaar. U kunt uw Mirka-machine registreren op: www.mirka.com/warranty-registration.

Garantiecificaten hebben betrekking op een specifieke machine en klant; elke machine moet afzonderlijk worden geregistreerd. De registratie en aanvullende garantie kunnen niet worden overgedragen aan iemand anders of aan een ander bedrijf.

Als zich een probleem voordoet met een Mirka-machine waarop deze garantievooraarden van toepassing zijn en het probleem is veroorzaakt door een materiaal- of fabricagefout, dan zal Mirka uw machine gratis repareren overeenkomstig de hier beschreven garantievooraarden. De garantie op uw gereedschap blijft uitsluitend van kracht, indien de machine wordt gebruikt, onderhouden en bediend overeenkomstig de veiligheids- en gebruiksvorschriften van Mirka.

Garantievooraarden

De garantie van Mirka is van toepassing op materiaal- en fabricagefouten.

Niet onder de garantie vallen

- Schade door verkeerd gebruik, nalatigheid bij gebruik of onderhoud, ongevallen, blootstelling aan extreme temperaturen, vuren, water, ongeschikte opslag, val- en/of stootschade of transport
- Defecten veroorzaakt door reserveonderdelen, toebehoren of componenten die geen oorspronkelijke reserveonderdelen of toebehoren van Mirka zijn
- Normale slijtage, bijvoorbeeld aan: lagers, koolborstels of snoer
- Gereedschap dat is aangepast, gerepareerd of waaraan reparatiepogingen zijn ondernomen (door een ander dan een erkend Mirka-onderhoudscentrum) of dat geheel of gedeeltelijk uit elkaar is gehaald

Op onderdelen die tijdens de garantieperiode worden gerepareerd/vervangen door een erkend Mirka-onderhoudscentrum, zit 3 maanden garantie. Door reparaties tijdens de garantieperiode wordt de oorspronkelijke garantietermijn van het gereedschap niet verlengd of vernieuwd.

Uitsluitend Mirka is bevoegd om de verstrekte garantievoorwaarden te wijzigen, te verlengen of uit te breiden.

Deze garantievoorwaarden zijn onderworpen aan en dienen te worden geïnterpreteerd naar Fins recht, met uitzondering van de wet en verordening inzake internationale koopovereenkomsten voor goederen. Consumenten kunnen zich beroepen op andere statutaire rechten in hun eigen land, die niet worden ingeperkt door deze garantievoorwaarden, aangezien de garantie is onderworpen aan het recht van het land waar de consument het product heeft gekocht.

Op grond van deze garantie kan geen schadevergoeding worden geëist voor stilstandtijd, productieverlies, persoonlijk letsel of schade aan eigendommen.

Enigerlei geschillen, tegenstrijdigheden of vorderingen voortvloeiend uit of verband houdend met deze garantievoorwaarden of op enigerlei wijze betrekking hebbend op het onderwerp hiervan, waaronder mede maar niet uitsluitend begrepen vorderingen met betrekking tot het product, de constructie ervan, eventuele garanties ten aanzien daarvan of vermeende defecten in een dergelijk product, zullen worden geschikt door arbitrage volgens de voorschriften van de Centrale Kamer van Koophandel in Helsinki door één (1) arbiter die op grond van deze voorschriften wordt aangesteld. De arbitrage zal plaatsvinden in Helsinki met Engels als voertaal. Bij interpretatiemoeilijkheden of onenigheid dient de oorspronkelijke taal te worden gehanteerd. Consumenten kunnen op grond van hun statutaire rechten het recht hebben om een rechtszaak aan te spannen in het land waar het product door de consument is gekocht of waar de consument woonachtig is; in dat geval prevaleren de desbetreffende statutaire rechten.

Een garantieclaim indienen

Neem contact op met uw Mirka-dealer of de Mirka-klantenservice bij u in de buurt, als u een garantie-claim wilt indienen.

Wanneer u gereedschap terugstuurt voor reparatie onder de garantie, dient u een geldige aankoopbon of factuur bij te voegen. Voor reparaties tijdens de aanvullende garantietermijn dient u een geldige aankoopbon of factuur en een geldig certificaat voor de aanvullende garantie bij te voegen. Anders is de garantie niet geldig.

Een garantieclaim moet zo snel mogelijk worden ingediend. Een garantieclaim moet worden ingediend binnen de garantietermijn.

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden. Technische wijzigingen voorbehouden.

Reservedelen en toebehoren

Benaming	Mirka Bestelnummer
Filterelement	8999600411
Fleece-stofzakken (5 stuks)	8999000211

EG-verklaring van overeenstemming



<p>Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.</p>		
<p>Product: Mirka® Dust Extractor Type: 1025 L</p>		
<p>Van toepassing zijnde EG-richtlijnen: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU</p>		
<p>Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008</p>		
<p>Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-2-69:2010</p>		
<p>Gevolmachtigde voor de documentatie:</p>		
<p>Jeppo 07.07.2014</p>		<p>Stefan Sjöberg, CEO</p>

Technische gegevens

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Span	V	220-240
Netfrequentie	Hz	50-60
Netzekering	A	16
Vermogensopname _{IEC}	Watt	1000
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	Watt	2600
Totale aansluitwaarde	Watt	3600
Volumestroom lucht	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Onderdruk	hPa (mbar)	210 (210)
Geluidsniveaumeetvlak op 1 m afstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Arbeidsgeluid	dB(A)	64 ±2
Hand-armtrilling	m/s ²	<2,5
Netaansluitkabel Lengte	m	5
Netaansluitkabel Type		H05-VV F
Veiligheidsklasse		I
Veiligheidsaard		IP24
Ruisonderdrukkingsgraad		55014-1
Stofklasse		L
Reservoirvolume	l	25
Breedte	mm	395
Diepte	mm	375
Hoogte	mm	530
Weight incl. accessories (net, most common application)	kg	8

Øversettelse av bruksanvisningen på norsk språk. Mirka forbeholder seg retten til å foreta endringer på denne håndboken uten forvarsel.

Viktig



Les disse sikkerhets- og betjeningsanvisningene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet. Oppbevar anvisningene på et sikkert og lett tilgjengelig sted.

Anvendelsesformål og tilsiktet bruk

Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Maskinen må

- kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen
- kun brukes under oppsikt

Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller som mangler relevant erfaring eller innsikt.

Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for

- oppsugning av støv- og væsketyper
- støvavsug på manuelt betjente maskiner
- fjerning av støv med en eksponerings-grenseverdi over 1 mg/m^3 (støvklasse L) Følg i denne forbindelse gjeldende nasjonale bestemmelser.



Følgende materialer må ikke suges opp:

- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesiumstøv osv.)

Apparatet må

- kun brukes innendørs og ikke ute
- være beskyttet mot UV-stråling

Før idriftsettelse (A)

Fleece-filtersekken er ved levering allerede satt inn i smussbeholderen.

Pass på at spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen på stedet. Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter.

Nettilkoplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader, f.eks. sprekkdannelse, og eldning. Hvis nettilkopplingsledningen er skadet, må den skiftes ut av Mirka-Service eller av en elektriker før maskinen tas i bruk igjen, slik at en potensiell faresituasjon forebygges. Bruk bare den typen strømledningen spesifisert i bruksanvisningen.

Bruk bare en forlengelseskabel som anbefales av produsenten eller en kabel i enda høyere kvalitet. Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

Kabellengde	Tverrsnitt < 16 A	Tverrsnitt < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Apparatet skal bare brukes hvis det er i uskadet tilstand. Ikke bruk maskinen hvis filter er skadet. Til avsgv av tørt støv må det alltid benyttes en filtersekk.

Hos støvfjernere må det foreligge en tilstrekkelig luftutskiftningsrate i rommet hvis avluften fra maskinen går ut i rommet (følg i denne forbindelse gjeldende nasjonale bestemmelser).

Før arbeidet påbegynnes skal maskinens betjeningspersonale informeres om

- håndtering av maskinen
- de farer det oppsugde materialet representerer
- sikker deponering av oppsugd materiale

Betjening (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Bryterstilling	Funksjon
	I	På
	0	Av
	AUTO	Auto on/off

Oppsugning av væske (B)

Før væsker er plukket opp, alltid fjerne filteret posen. Sjekk at flottøren virker riktig. Hvis det dannes skum eller kommer væske ut av maskinen må arbeidene øyeblikkelig avbrytes og smussbeholderen tømmes.

Rengjøring av filterelementet (C)

Ved redusert sugeytelse:

1. Innkopling av sugeren.
2. Steng munnstykkets eller sugeslangens åpning med håndflaten.
3. Trykk aktiveringsknappen for filterrengjøring minst tre ganger for 2 sekunder. Luftstrømmen som går gjennom maskinen renser da lamellene i filterelementet for fastsittende støv.
4. Dersom sugeeffekten er for lav etter rengjøring filter: bytt filter.

Blåser funksjon (D)

Støvsugeren har blåser funksjon å rense utligjengelige steder eller tørke overflaten av våt elementer.

Ikke rett luften i rom i en ukontrollert måte. Når du bruker funksjonen blåser, bruk alltid en ren slange. Hisset opp støv kan være farlig for helsen. Ikke bruk funksjonen blåser i lukkede rom.

Tilkopling av elektroapparat (E)

Stikkkontakten på apparatet må kun brukes til de formål som er beskrevet i driftsinstruksen.

OBS! For apparatene som koples til apparatstikkkontakten skal den tilsvarende driftsinstruksen og de sikkerhetsinstrukser som er oppført i denne, følges.

Før tilkopling av et apparat til apparatstikkkontakten:

1. Slå av sugeren.
2. Slå av apparatet som skal tilkoples.

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon (F+G)

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpselet frakoples. Sugerens overdel må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Bruk av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er originale kan nedsette maskinens sikkerhet. Bruk bare reservedeler og tilbehørsdeler fra Mirka.

Ved vedlikehold og rengjøring må maskinen håndteres på en slik måte at den ikke utgjør en fare for vedlikeholdspersonalet eller andre personer.

Innenfor vedlikeholdsområdet gjelder følgende:

- Bruk filtrert tvangsventilasjon
- Bruk verneklær
- Rengjør vedlikeholdsområdet, slik at ingen farlige stoffer kan slippe ut i omgivelsene

Ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må alle forurensede deler som ikke er tilfredsstillende rengjort

- Pakkes inn i tette poser
- Deponeres i samsvar med de forskrifter som gjelder for slik avfallsbehandling

Minimum en gang årlig skal Mirka-service eller en tilsvarende utdannet person utføre en støvteknisk kontroll, f.eks. med hensyn til skader på filteret, maskinens lufttetthet og kontrollinnretningenes funksjonsdyktighet.

Deponering av filterelementer, filterposer og avfallposer

Kast filterelementer, filterposer og avfallposer i samsvar med nasjonale bestemmelser.

Transport

Før transport må alle låser på smussbeholderen lukkes. Ikke tipp apparatet når det er væske i smussbeholderen. Ikke løft opp apparatet med en krankrok.

Oppbevaring

Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

Resirkulering av maskinen



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte. Ved spørsmål ta kontakt med kommunen eller nærmeste forhandler.

Ytterligere service

Service må alltid utføres av opplært personell. For å holde garantien gyldig og sørge for at verktøyet fungerer optimalt og mest mulig sikkert, må service utføres av et Mirka-godkjent servicesenter. For å finne nærmeste Mirka-godkjente servicesenter, kontakt Mirka kundeservice eller Mirka-forhandleren.

Garanti

For Mirka støvsuger gjelder det en ettårig garanti fra kjøpsdatoen. Ved registrering innen 30 dager fra kjøpsdatoen forlenges garantien med ytterlige ett år. Du kan registrere ditt Mirka-verktøy på: www.mirka.com/warranty-registration.

Garantibevis er maskin- og kundeavhengig; hvert verktøy må registreres for seg. Registrering og tilleggsgaranti kan ikke overføres til en annen person eller et annet selskap.

Dersom det oppstår problemer med et Mirka-verktøy som omfattes av disse garantivilkårene og problemet skyldes defekt i materiale eller utførelse, vil Mirka reparere verktøyet uten omkostninger i overensstemmelse med garantivilkårene oppført her. For at garantien skal være gyldig må verktøyet brukes, vedlikeholdes og kjøres i samsvar med MIRKAs sikkerhetsregler og bruksanvisning.

Vilkår

Mirkas verktøygaranti dekker defekter i materiale og utførelse.

Garantien dekker ikke

- Skader som skyldes misbruk, skjødesløs bruk eller vedlikehold, ulykker, eksponering for ekstreme temperaturer, syre, vann, ukorrekt oppbevaring, store slag- eller transportskader
- Defekter som skyldes reservedeler, tilbehør eller komponenter som ikke er originale reservedeler eller tilbehør fra Mirka
- Normale slitasjedeler slik som: lagre, kullbørster eller strømkabel
- Verktøy som har blitt: endret, reparert eller forsøkt reparert (av andre enn Mirka-autorisert service-anlegg), delvis eller fullstendig demonterte verktøy

Deler som repareres/erstattes av et Mirka- autorisert servicesenter i garantiperioden, dekkes av en 3-månedersgaranti. Reparasjoner i garantiperioden medfører ikke forlengelse eller fornyelse av verktøyetts opprinnelige garantiperiode.

Ingen andre enn Mirka har myndighet til å endre, forlenge eller utvide oppgitte garantivilkår.

Disse garantivilkårene skal reguleres av og tolkes i henhold til lovene i Finland, med unntak av loven og forordningen om internasjonal varehandel. Forbrukere kan ha andre obligatoriske, lovbestemte rettigheter i de respektive land som ikke begrenses av disse garantivilkårene, siden garantien reguleres av loven i landet hvor produktet ble kjøpt av forbrukeren.

Denne garantien dekker ikke erstatning for stillstandstid, produksjonstap, legemsskader eller skade på eiendom.

Eventuelle tvister, uenighet eller erstatningskrav som oppstår på grunn av eller i forbindelse med disse garantivilkårene, eller som på noen måte kan relateres til den aktuelle saken, inkludert, men ikke begrenset til, ethvert krav angående produktet, dets konstruksjon, eventuelle garantier i den forbindelse eller angivelige defekter i et slikt produkt, skal avgjøres ved voldgift i henhold til reglene fra det sentrale handelskammeret i Helsinki av en (1) voldgiftsdommer utnevnt i henhold til omtalte regler. Stedet for voldgiftsdommen skal være Helsinki, og språket som skal brukes i voldgiftsprosessen, skal være engelsk. Ved eventuelle tolkningsproblemer eller uenighet skal det opprinnelige språket anvendes. Forbrukere kan i henhold til obligatoriske, lovbestemte rettigheter ha rett til å fremsette sak for domstolen i landet hvor produktet ble kjøpt av forbrukeren eller hvor forbrukeren bor, og slike obligatoriske, lovbestemte rettigheter skal i så fall ha forrang.

Sende inn et garantikrav

For å sende inn et krav om reparasjon i henhold til garantien, kontakter du Mirka-forhandleren eller din lokale Mirka kundesupport.

Verktøy som returneres for garantireparasjon må ledsages av gyldig kvittering eller faktura. For reparasjoner i tilleggs-garantiperioden må verktøyet ledsages av en gyldig kvittering eller faktura og et gyldig bevis på forlenget garanti. I motsatt fall vil ikke garantien være gyldig.

Et garantikrav må sendes raskest mulig. Et garantikrav må sendes inn i løpet av garantiperioden.

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår. Med forbehold om tekniske endringer.

Reservedeler og tilbehør

Betegnelse	Mirka Bestillings-nr.
Filterelement	8999600411
Fleece-filterposer (5 stykker)	8999000211

EF-samsvarserklæring



Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EFdirektivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.		
Produkt: Mirka® Dust Extractor Type: 1025 L		
Relevante EU-direktiver: 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2011/65/EF		
Anvendte overensstemmende normer: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner: DIN EN 60335-2-69:2010		
Dokumentasjonsansvarlig:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Tekniske data

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Nettspenning	V	220-240
Nettfrekvens	Hz	50-60
Nettsikring	A	16
Effektøptak _{IEC}	Watt	1000
Tilkoplingsverdi for apparatstikkontakt	Watt	2600
Total tilkoplingsverdi	Watt	3600
Luft-volumstrøm	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Undertrykk	hPa (mbar)	210 (210)
Måleflate-lydtrykknivå fra 1 m avstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Arbeidsstøy	dB(A)	64 ±2
Hånd-arm vibrasjon	m/s ²	<2,5
Nettilkoplingsledning: Lengde	m	5
Nettilkoplingsledning: Type		H05-VV F
Beskyttelsesklasse		I
Beskyttelsestype		IP24
Radiostøydempingsgrad		55014-1
Støvklasser		L
Beholdervolum	l	25
Bredde	mm	395
Dybde	mm	375
Høyde	mm	530
Vekt inkl. tilbehør (netto, mest vanlig applikasjon)	kg	8

Tłumaczenie instrukcji obsługi w j. polskim. Mirka zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w podręczniku bez uprzedniego powiadomienia.

Ważne



Przed przystąpieniem do montażu, użytkowania lub konserwacji narzędzia należy się dokładnie zapoznać z treścią niniejszej instrukcji dotyczącej obsługi i zachowania bezpieczeństwa. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu.

Przeznaczenie i stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem

To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy.

Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone

- do zasysania pyłów i cieczy
- do odsysania na maszynach obsługiwanych ręcznie
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m³ (klasa pyłu L). W tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.



Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- gorących materiałów (żarzące się niedopalki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy itp.)

Urządzenie musi

- być stosowane tylko w pomieszczeniach i na zewnątrz nie
- być chronione przed promieniowaniem UV

Przed uruchomieniem (A)

W momencie dostawy filtr workowy z włókniny jest już zamontowany w zbiorniku.

Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci w miejscu użytkowania. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.

Przewód zasilający należy regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń, np. pęknięć lub oznak starzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić przed dalszym użytkowaniem urządzenia w serwisie firmy Mirka lub przez uprawnionego elektryka, aby zapobiec zagrożeniom. Należy używać wyłącznie kabla zasilania określonych w instrukcji obsługi.

Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

Długość przewodu	Przekrój < 16 A	Przekrój < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Urządzenie należy używać tylko, jeśli jest w nienaruszonym stanie. Nigdy nie uruchamiać odkurzacza z uszkodzonym wkładem filtracyjnym. Do odkurzania suchego kurzu korzystać zawsze z filtra workowego.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Personel obsługujący urządzenie musi przed rozpoczęciem pracy zostać poinformowany na temat

- obsługi urządzenia
- zagrożeń związanych z odkurzaniem materiałami
- bezpiecznego usuwania odkurzonego materiału

Obsługa (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Ustawienie włącznika	Działanie
	I	Włączanie
	0	Wyłączanie
	AUTO	Auto on/off

Odsysanie cieczy (B)

Przed cieczy są zabierane, zawsze wyjąć worek. Sprawdź, czy pływak działa poprawnie. W przypadku tworzenia się piany lub wyciekania płynu natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (C)

W razie spadku mocy ssania:

1. Włączanie odkurzacza.
2. Zasłonić dłońią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Naciśnij przycisk Filtr przeciwpływowy działające pokrętko co najmniej trzy razy przez 2 sekundy. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.
4. Jeśli siła ssania jest zbyt niska po czyszczeniu filtra: Wymień filtr.

Funkcja dmuchawy (D)

Odkurzacze posiada funkcję dmuchawy do czyszczenia trudno dostępnych miejscach lub do wyschnięcia powierzchni mokrych przedmiotów.

Nie bezpośrednio powietrza do pomieszczeń w sposób niekontrolowany. Podczas korzystania z funkcja dmuchawy, należy zawsze używać pewien czysty wąż. Pył miesza up mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Nie należy używać funkcji dmuchawy w pomieszczeniach zamkniętych.

Podłączanie elektronarzędzia (E)

Gniazdo wtykowe na urządzeniu wykorzystywać tylko dla celów określonych w instrukcji obsługi.

UWAGA! Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń podłączonych do gniazda wtykowego na odkurzaczu.

Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:

1. Wyłączyć odkurzacze.
2. Wyłączyć podłączane urządzenie.

Konserwacja, czyszczenie i naprawa (F+G)

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno spryskiwać wodą pokrywy odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Mirka.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje

Wszystkie zanieczyszczone części, które podczas prac konserwacyjnych i naprawczych nie mogły zostać oczyszczone w zadanym stopniu należy

- zapakować w szczelnych workach
- zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Mirka lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Usuwanie wkład filtracyjny, worki filtracyjne i worki utylizacyjny

Odrzucić wkład filtracyjny, worki filtracyjne i worki utylizacyjny zgodnie z przepisami krajowymi.

Transport

Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Składowanie

Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Pytania dotyczące utylizacji urządzenia prosimy kierować do urzędu gminy lub do najbliższego punktu sprzedaży.

Inne czynności serwisowe

Wszelkie czynności serwisowe należy zawsze zlecać odpowiednio przeszkolonym pracownikom. Warunkiem zachowania ważności gwarancji oraz zapewnienia bezpieczeństwa i właściwego działania urządzenia jest wykonywanie wszelkich czynności wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Mirka. Adres najbliższego autoryzowanego serwisu Mirka uzyskasz w centrum obsługi klienta lub u sprzedawcy sprzętu Mirka.

Gwarancja

Na odkurzacz Mirka obowiązuje jednoroczna gwarancja ważna od daty zakupu. Przy rejestracji w ciągu 30 dni od daty zakupu gwarancja ulega przedłużeniu o kolejny rok. Zachęcamy do rejestracji narzędzi na stronie Mirka: www.mirka.com/warranty-registration.

Treść karty gwarancyjnej jest uzależniona od typu urządzenia i od klienta; poszczególne sztuki narzędzi należy rejestrować oddzielnie. Nie ma możliwości przeniesienia rejestracji i dodatkowej gwarancji na inną osobę lub firmę.

W razie wystąpienia w narzędziu Mirka problemu objętego zakresem gwarancji, którego przyczyną jest wada produkcyjna lub materiałowa, firma Mirka dokonuje bezpłatnej naprawy narzędzia zgodnie z treścią podanych niniejszym

warunków gwarancji. Warunkiem zachowania ważności gwarancji jest przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi Mirka przy eksploatacji, konserwacji i obsłudze narzędzia.

Warunki gwarancji

Gwarancja na narzędzia udzielana przez firmę Mirka obejmuje wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja nie obejmuje

- Wszelkich uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, zaniedbań w użytkowaniu lub konserwacji, wypadków, narażenia narzędzia na działanie skrajnych temperatur, kwasów, wody, jego niewłaściwego przechowywania, narażenia na silne oddziaływanie mechaniczne, oraz uszkodzeń powstałych w transporcie
- Uszkodzeń wynikających z użycia części zamiennych, akcesoriów lub podzespołów innych niż oryginalne części i akcesoria Mirka
- Następstw zwykłego zużycia takich elementów jak: łożyska, szczotki węglowe lub przewód zasilający
- Narzędzi, w których wprowadzono modyfikacje, podejmowano naprawy lub próby napraw (przez podmioty inne niż autoryzowane serwisy Mirka), a także narzędzi częściowo lub całkowicie zdemontowanych

Czci naprawione lub wymienione przez autoryzowane centrum serwisowe Mirka w czasie trwania okresu gwarancyjnego objęte są gwarancją 3-miesięczną. Przeprowadzenie naprawy w czasie gwarancji nie skutkuje przedłużeniem lub odnowieniem wyjątkowego okresu gwarancyjnego na narzędzie.

Prawo do zmian, rozszerzenia lub wyłączenia gwarancji ma tylko i wyłącznie Mirka.

Warunki gwarancji podlegają prawu i interpretacji w myśl jurysdykcji Finlandii, z wyjątkiem postanowień umowy o międzynarodowym obrocie towarami. Konsumentom może przysługiwać prawo do korzystania z innych praw obowiązujących w ich krajach, które nie podlegają ograniczeniu przez niniejsze warunki gwarancji, o ile gwarancja podlega przepisom prawa kraju, w którym produkt został nabyty przez konsumenta.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wyrównania strat będących następstwem przestoju, ograniczenia produkcji, uszkodzenia ciała lub mienia.

Wszelkie spory, niezgodności lub roszczenia wynikające z lub w związku z niniejszą gwarancją, będą w jakikolwiek sposób związane z jej przedmiotem, w tym również między innymi wszelkie roszczenia związane z produktem, jego budową, wszelkimi powiazanymi z nim gwarancjami, będą wszelkimi jego wadami, podlega będą rozstrzygnięciom arbitra u prowadzonego zgodnie z zasadami Naczelnej Izby Handlowej w Helsinkach przez jednego (1) sędziego arbitra owego, który zostanie wyznaczony zgodnie z tymi zasadami. Miejscem prowadzenia arbitra będą w Helsinkach, a językiem stosowanym w toku postępowania arbitralnego będzie język angielski. W razie trudności interpretacyjnych lub niezgodności za obowiązujący będzie uznany wyjściowy język tekstu. Konsumentom może przysługiwać prawo do wchodzenia na drogę prawną w sądach kraju, w którym produkt został nabyty przez konsumenta, lub w których konsument zamieszkuje, a wówczas takie obowiązujące przepisy prawne uznaje się za przeważające.

Składanie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenia gwarancyjne składają się u sprzedawcy sprzętu Mirka lub w najbliższym centrum obsługi klienta Mirka.

Przy przekazywaniu narzędzia do naprawy w ramach gwarancji należy przedłożyć dowód zakupu lub fakturę. Przy naprawach w wydłużonym okresie gwarancyjnym do narzędzia należy dołączyć dowód zakupu lub fakturę oraz dowód przedłużenia gwarancji. W innym wypadku gwarancja nie obowiązuje.

Roszczenia gwarancyjne należy składać w możliwie jak najkrótszym czasie. Roszczenie musi wpłynąć w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego.

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw. Z zastrzeżeniem zmian technicznych.

Części zamienne i osprzęt

Nazwa	Mirka Nr artykułu
Wkład filtracyjny	8999600411
Worki filtracyjne z flizeliny (5 sztuk)	8999000211

Deklaracja zgodności WE



Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.		
Produkt: Mirka® Dust Extractor Typ: 1025 L		
Obowiązujące dyrektywy WE: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU		
Zastosowane normy zharmonizowane: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Są one produkowane zgodnie z normami lub w standardowych dokumentów: DIN EN 60335-2-69:2010		
Pełnomocnik dokumentacji:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Dane techniczne

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Napięcie sieciowe	V	220-240
Częstotliwość sieci	Hz	50-60
Bezpiecznik sieciowy	A	16
Moc pobierana _{IEC}	Watt	1000
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	Watt	2600
Moc pobierana	Watt	3600
Natężenie przepływu powietrza	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Podciśnienie	hPa (mbar)	210 (210)
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Hałas podczas pracy	dB(A)	64 ±2
Wibracje przekazywane na kończyny górne	m/s ²	<2,5
Przewód zasilający: Długość	m	5
Przewód zasilający: Typ		H05-VV F
Klasa ochrony		I
Rodzaj ochrony		IP24
Stopień odklócania		55014-1
Klasa pyłu		L
Pojemność zbiornika	l	25
Szerokość	mm	395
Głębokość	mm	375
Wysokość	mm	530
Waga, akcesoria (netto, najczęściej aplikacji)	kg	8

Tradução do Manual de instrução em português. Mirka reserva-se o direito de realizar alterações neste manual sem pré-aviso.

Importante



Leia estas instruções de uso e segurança atentamente antes de instalar, operar, fazer manutenção ou reparar esta ferramenta. Mantenha estas instruções em local seguro e acessível.

Finalidade e utilização para os fins previstos

Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.

As crianças devem estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

- a aspiração de pós secos e líquidos
- a aspiração em máquinas guiadas à mão
- a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m³ (classe de pós L) Observar as respectivas prescrições nacionais em vigor.



Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio etc.)

O aparelho deve

- ser usados dentro de casa e não ao ar livre
- ser protegidos contra a radiação UV

Antes da colocação em serviço (A)

Na entrega, o saco filtrante em fibra já está montado no recipiente.

Certifique-se de que a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede local. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.

Verifique frequentemente o cabo de conexão à rede para detectar eventuais danos ou sinais de desgaste. Se o cabo de conexão à rede estiver danificado, tem que ser substituído pelo serviço de assistência técnica da Mirka ou por um técnico de electricidade antes de se continuar a utilizar o aparelho, para evitar perigos. O cabo de conexão à rede só pode ser substituído por um do tipo estabelecido nas instruções de operação.

Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção < 16 A	Secção < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Só use o aparelho se está em condições não danif cada. Nunca aspirar com um elemento f ltrante danif cada. Para aspirar poeiras secas, utilize sempre um saco f ltrante.

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

O pessoal operador do aparelho tem que ser informado antes do trabalho sobre

- o manejo do aparelho
- os perigos provenientes do material a aspirar
- a eliminação segura do material aspirado

Comando (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Posição do interruptor	Funcionamento
	I	Ligar
	0	Desligar
	AUTO	Auto on/of

Aspirar líquidos (B)

Antes de se aspirar líquidos, o saco f ltrante tem que ser removido. Controlar o funcionamento do f utuador. Se começar a surgir espuma ou a sair líquido, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente para sujidade.

Limpar o elemento filtrante (C)

Se a potência de aspiração diminuir:

1. Ligar o aspirador.
2. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.
3. Premir pelo menos três vezes por 2 segundos cada o botão de activação da limpeza do f ltro. Graças à corrente de ar que assim se cria, as lamelas do elemento f ltrante são limpas de pó que se tenha depositado.
4. Se a potência de aspiração é muito baixa após a limpeza do f ltro: substituir o f ltro.

Função de soprador (D)

A limpeza tem uma função de soprador para limpar locais inacessíveis ou para secar a superfície de objectos molhados.

Não dirigir o ar para as salas de forma descontrolada. Ao usar a função de soprador, sempre use uma mangueira limpo. Poeira agitada pode ser perigosa para a saúde. Não utilize a função de soprador em quartos fechados.

Conectar o aparelho eléctrico (E)

Usar a tomada de corrente do aparelho só para os f ns def nidos nas instruções de operação.

ATENÇÃO! Respeitar as instruções de operação e as indicações de segurança nelas mencionadas dos aparelhos ligados à tomada de corrente do aparelho.

Antes da ligação de um aparelho à tomada de corrente do aparelho:

1. Desligar o aspirador.
2. Desligar o aparelho a ser conectado.

Manutenção, limpeza e reparação (F+G)

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação. Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água: perigo para pessoas, perigo de curto-circuito.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Mirka.

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção

- utilizar evacuação de ar filtrada obrigatória
- usar vestuário de protecção
- limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente

Ao efectuar trabalhos de manutenção e de reparação, todas as peças sujas que não tenham ficado devidamente limpas têm que ser

- embaladas em sacos impermeáveis
- eliminadas conforme as respectivas prescrições em vigor

Pelo menos uma vez por ano, o serviço de assistência técnica da Mirka ou uma pessoa formada para o efeito tem que efectuar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, verificar a impermeabilidade ao ar do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.

Remoção de elementos filtrante, sacos filtrantes e sacos de eliminação

Descarte o elemento filtrante, sacos filtrantes e sacos de eliminação, em conformidade com as regulamentações nacionais.

Transporte

Antes de transportar, fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade. Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Enviar o aparelho para reciclagem



Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica. Em caso de dúvidas, contactar a administração camarária ou o revendedor mais próximo.

Serviços

A manutenção deve sempre ser realizada por pessoal treinado. Para manter a validade da garantia da ferramenta e assegurar o funcionamento e a segurança ideais, é exigido que o serviço seja realizado na rede de Serviços Autorizados Mirka. Para localizar um Serviço Autorizado Mirka mais próximo de você, entre em contato com os Serviços de Atendimento ao Cliente ou seu revendedor Mirka.

Garantia

O aspirador da Mirka tem uma garantia de um ano, válida a partir da data de compra. Ao registrar dentro de 30 dias a partir da data de compra, a garantia prolonga-se por mais um ano. Você pode registrar sua ferramenta Mirka em: www.mirka.com/warranty-registration.

Certificados de garantia referem-se a uma máquina e um cliente em específico. Cada ferramenta deve ser registrada separadamente. O registro de garantia estendida não pode ser transferido para outra pessoa ou empresa.

Dentro do período de garantia, peças de reposição ou consertos serão gratuitos se comprovadamente apresentarem defeitos de fabricação. A manutenção só poderá ser realizada por uma Assistência Técnica Autorizada - Mirka mediante

a apresentação da Nota Fiscal de Compra com o Número de Série do Equipamento. Para manter válida a Garantia Estendida, a ferramenta deve ser usada, mantida e operada conforme Manual de Instruções e Segurança Mirka.

Termos e Condições

A Garantia das ferramentas Mirka cobre defeitos de montagem e/ou fabricação.

A garantia não cobre

- Danos causados por mal-uso, negligência no uso ou manutenção, acidentes, exposição a temperaturas extremas, ácidos, água, armazenamento inadequado, impacto excessivo ou danos de transporte
- Defeitos causados por peças de reparo, acessórios ou outros componentes não originais Mirka
- Desgastes naturais de peças, tais como: Rolamentos, Escovas de Carvão ou Cabo de Alimentação
- Ferramentas que foram: modif cadas, reparadas ou sofreram tentativas de reparação (por Assistências Técnicas Não Autorizada Mirka), ferramentas completamente desmontadas ou em partes

Durante o tempo de garantia, as peças reparadas/substituídas por uma Assistência Técnica Autorizada – Mirka terão 3 meses de garantia, contra defeitos de montagem, e/ou fabricação, devidamente comprovados. Reparos durante o período da garantia não aumentam ou renovam o período de garantia original da ferramenta.

Somente a Mirka tem autoridade para alterar, ampliar ou adicionar aos termos da garantia dada e condições.

Estes termos de garantia serão redigidos e interpretados de acordo com as leis da Finlândia, com exceção da lei e decreto sobre venda internacional de mercadorias. Os consumidores podem ter direito a outros direitos legais obrigatórios de acordo com seus próprios países, que não são limitadas por esses termos de garantia, a garantia válida será a mesma do país em que o produto foi comprado pelo consumidor.

Esta garantia não cobre compensações para inatividade, perda de produção, lesões ou danos materiais.

Qualquer disputa, controvérsia ou reclamação resultante referente a estes termos de garantia, ou de qualquer forma relacionado com o assunto em questão, incluindo, mas não limitado a, toda e qualquer reivindicação relativa ao produto, a sua construção, qualquer garantia com a respeito, ou quaisquer defeitos alegados em tal produto, será resolvida por arbitragem, de acordo com as regras da Câmara de Comércio Central de Helsinque, Finlândia por um (1) árbitro nomeado de acordo com essas regras. O local da arbitragem será Helsinque, e a linguagem a ser utilizada no processo de arbitragem será Inglês. Em casos de dificuldades de interpretação ou divergências, a linguagem de origem deverá ser usada. Os consumidores podem sob os direitos obrigatórios estatutários de iniciar processos judiciais nos tribunais do país, em que o produto foi comprado pelo consumidor ou onde o consumidor tem a sua / seu domicílio, e tais direitos legais obrigatórios deve então prevalecer.

Apresentação de um pedido de garantia

Para apresentar uma solicitação de reparo em garantia, contate o seu revendedor ou Serviços a Cliente Mirka.

As ferramentas a serem reparadas em garantia deverão estar acompanhadas de nota fiscal de compra válida, com o número de série do equipamento inscrito. Para reparos durante o período de garantia estendida, acompanhadas de nota fiscal de compra válida, com o número de série do equipamento inscrito, e o certificado válido para a garantia estendida. Caso contrário, a garantia não será válida.

A reivindicação de reparo em garantia deve ser apresentado com o menor tempo possível. A reivindicação de garantia deve ser apresentada dentro do período de garantia.

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio. Sujeito a alterações técnicas.

Peças sobressalentes e acessórios

Designação	Mirka Enc. nº.
Elemento filtrante	8999600411
Sacos filtrantes em feltro (5 unidades)	8999000211

Declaração de conformidade CE



Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.		
Produto: Mirka® Dust Extractor Tipo: 1025 L		
Respectivas Directrizes da CE: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/CE		
Normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas: DIN EN 60335-2-69:2010		
Responsável pela documentação:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Dados técnicos

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Tensão de rede	V	220-240
Frequência de rede	Hz	50-60
Fusível de rede	A	16
Potência de conexão ^{IEC}	Watt	1000
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	Watt	2600
Potência de conexão	Watt	3600
Débito de ar	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Subpressão	hPa (mbar)	210 (210)
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Ruído de trabalho	dB(A)	64 ±2
Vibração mão-braço	m/s ²	<2,5
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	5
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05-VV F
Classe de protecção		I
Tipo de protecção		IP24
Grau de desparasitagem		55014-1
Classe de pó		L
Volume do recipiente	l	25
Largura	mm	395
Profundidade	mm	375
Altura	mm	530
Peso incl. acessórios (aplicação, líquido mais comum)	kg	8

Traducere a Manualului de exploatare, după originalul în limba germană. Mirka își rezervă dreptul de a efectua modificări la acest manual, fără notificare prealabilă.

Important



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și operare înainte de montarea, exploatarea sau întreținerea acestor unelte. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil.

Scopul de utilizare al aparatului

În afară de instrucțiunile de funcționare și regulile obligatorii, în vigoare în țara unde se utilizează aparatul, pentru prevenirea accidentelor trebuie respectate și regulile tehnice de specialitate recunoscute pentru un lucru în siguranță și corespunzător.

Aparatul

- are voie să fie utilizat numai de persoane, care sunt instruite în manipularea lui și care au fost însărcinate în mod expres cu deservirea lui
- are voie să fie exploatat numai sub supraveghere

Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare.

Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate

- pentru aspirarea praf și lichide
- pentru aspirarea de la mașinile-unelte manuale
- pentru separarea de praf cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m³ (clasa de praf L). Aveți în vedere în această privință dispozițiile naționale valabile pentru dumneavoastră.



Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- materiale fierbinți (țigări incandescente, cenușă fierbinte ș.a.m.d.)
- lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leșii ș.a.m.d.)
- pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu ș.a.m.d.)

Aparatul trebuie să

- fi utilizate numai în interior și nu în aer liber
- să fie protejate împotriva radiațiilor UV

Înainte de punerea în funcțiune (A)

Sacul de filtrare din fibră nețesută este deja montat în recipientul de colectare a murdăriei.

Asigurați-vă că voltajul indicat pe placa de rating corespunde cu tensiunea de la rețeaua de alimentare cu energie locale. Este recomandat pentru a vă conecta la unitate cu un disjuncteur pentru a vă proteja împotriva vîna curent.

Verificați cu regularitate că cablu de conectare a sectorului arată nici o deteriorare, P. ex. fisuri sau semne de imbatranire. În cazul în care cordonul este deteriorat el trebuie, înainte de a continua să folosească echipamente, înlocuirea de Mirka sau electrician, pentru a evita riscurile. Înlocuiți ombilical numai de către un cablu de tipul celor menționate în instrucțiunile de utilizare.

Utilizați ca cablu prelungitor numai modelul menționat de producător sau un model de calitate mai mare. Aveți în vedere secțiunea minimă a cablului:

Lungime cablu	Secțiune < 16 A	Secțiune < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utilizați numai dispozitivul dacă este în stare perfect. Nu folosiți de aspirator în cazul în care filtrul este deteriorat. Pentru aspirarea prafului uscat folosiți întotdeauna un sac de filtrare.

În cazul desprăfuirii trebuie să existe în încăpere o rată suficientă de schimb de aer, dacă aerul uzat al aparatului este evacuat înapoi în încăpere (aveți în vedere în această privință dispozițiile naționale valabile pentru dumneavoastră).

Personalul operator al aparatului trebuie informat înainte de lucru în privința

- manipulării aparatului
- pericolelor care provin de la materialul de aspirat
- îndepărtării în siguranță a materialului aspirat

Deservire (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Poziție comutator	Funcție
	I	Pornit
	0	Oprit
	AUTO	Auto on/off

Aspirarea de lichide (B)

Înainte de aspirarea de lichide trebuie principial îndepărtat sacul de filtrare. Verifica funcția de plutind. În cazul formării de spumă, încetați imediat lucrul și goliți recipientul de impurități.

Curățarea elementului de filtrare (C)

Dacă puterea de aspirație scade:

1. Conectați aparatul.
2. Obturați cu palma orificiul duzei sau orificiul furtunului de aspirație.
3. Apăsăți filtrul praf buton de funcționare cel puțin trei ori timp de 2 secunde. Lamelele elementului de filtrare sunt curățate de praful depus prin curentul de aer care se produce.
4. În cazul în care puterea de aspirare este prea scăzut după curățare filtru: înlocuiți filtrul.

Funcția suflanta (D)

Cleaner are o funcție de suflantă curat inaccesibile zone sau usucă suprafața obiectelor umede.

Nici un aer în camere într-un mod necontrolat. Atunci când se utilizează funcția de ventilator, folosiți întotdeauna un furtun curat. Praful stărnit-up pot fi periculoase pentru sănătate. Nu utilizați funcție de suflantă în spații închise.

Conectarea aparatele electrice (E)

Priza pentru aparate este destinată numai pentru scopurile menționate în instrucțiunile de funcționare.

ATENȚIE! Citiți instrucțiunile de funcționare ale aparatului de racordat și respectați indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni.

Înainte de a conecta un aparat în priză aparat:

1. Opriți aspiratorul.
2. Opriți aparatul să fie conectat.

Întreținerea, curățarea și repararea (F+G)

Numai întreținere de lucru, care, în instrucțiunile de operare. Întotdeauna deconectați de la rețeaua principală priză înainte de curățare și întreținere a aparatele. Nu de apă de pe partea superioară a aspirație: Pericol pentru persoane, riscul de scurt circuit.

Utilizarea de piese de schimb și accesorii neoriginale poate prejudicia siguranța aparatului. Utilizați numai piese de schimb și accesorii de la Mirka.

La întreținerea și curățarea aparatului, acesta trebuie manipulat astfel încât să nu se producă pericole pentru personalul de întreținere și alte persoane.

În zona de întreținere

- utilizați aerisiri forțate filtrate
- purtați îmbrăcăminte de protecție,
- curățați zona de întreținere astfel încât să nu pătrundă în mediul înconjurător substanțe periculoase.

La lucrările de întreținere și reparație, toate piesele impurificate, care nu au putut fi curățate suficient trebuie

- ambalate în pungi impermeabile
- îndepărtate în concordanță cu prevederile în vigoare pentru îndepărtarea deșeurilor.

Trebuie să se execute cel puțin o dată pe an de către service-ul Mirka sau de o persoană instruită, o verificare tehnică în privința prafului, de ex. în privința deteriorării filtrului, etanșeității la aer a aparatului și funcția dispozitivelor de control.

Eliminarea de elemente de filtrare, saci de filtrare și saci pentru îndepărtarea impurităților

Se îndepărtează de elemente de filtrare, saci de filtrare și saci pentru îndepărtarea impurităților în conformitate cu reglementările naționale.

Transport

Înainte de transport închideți toate dispozitivele de blocare aleripientului de impurități. Nu răsturnați aparatul dacă în recipientul de impurități se află lichid. Nu ridicați aparatul cu cârlige de macara.

Depozitare

Depozitați aparatul uscat și protejat contra înghețului.

Predați aparatul la un centru de revalorificare



Conform directivei europene 2002/96/CE în privința aparatelor vechi electrice și electronice, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și revalorificate fără poluarea mediului. Contactați autoritățile locale sau cel mai apropiat dealer pentru informații suplimentare.

Informații suplimentare despre service

Service-ul trebuie întotdeauna realizat de către personal instruit. Pentru a menține în vigoare garanția unelei și pentru a asigura siguranța și funcționarea unelei, este necesar ca service-ul să fie realizat de către centrul autorizat pentru service Mirka. Pentru a localiza centrul autorizat pentru service Mirka, adresați-vă departamentului de servicii pentru clienți Mirka sau distribuitorului Mirka.

Garanție

Aspiratorul Mirka are o garanție de un an de la data cumpărării. Dacă vă înregistrați în interval de 30 zile de la data cumpărării, garanția se prelungește cu încă un an. Vă puteți înregistra unealta Mirka la adresa: www.mirka.com/warranty-registration.

CertIFICATELE DE GARANȚIE DEPIND DE MAȘINĂ ȘI DE CLIENT; FIECARE UNEALTĂ TREBUIE ÎNREGISTRATĂ SEPARAT. ÎNREGISTRAREA ȘI GARANȚIA SUPPLEMENTARĂ NU POT FI TRANSFERATE CĂTRE O ALTĂ PERSOANĂ SAU COMPANIE.

Dacă la unealta Mirka apare o problemă inclusă în acești termeni ai garanției, iar problema este cauzată de un defect de material din producție sau de manoperă, Mirka vă va repara gratuit unealta în conformitate cu termenii și condițiile garanției precizate în prezentul. Pentru menținerea garanției, unealta trebuie folosită, întreținută și exploatată în conformitate cu instrucțiunile Mirka de siguranță și exploatare.

Termeni și condiții

Garanția uneltei Mirka acoperă defectele de materiale și manoperă.

Garanția nu acoperă

- Orice daune produse de utilizarea greșită, neglijența în utilizare sau întreținere, accidente, expunerea la temperaturi extreme, acizi, apă, depozitare neadecvată, impact excesiv sau daune apărute în timpul transportului
- Defectele produse de piesele de schimb, accesoriile sau componentele diferite de piesele de schimb sau accesoriile originale Mirka
- Elementele supuse uzurii normale, cum ar fi: rulmenții, perile de carbon sau cablul electric
- Unele care au fost: modificate, reparate sau asupra cărora s-a încercat repararea (de către persoane diferite de cele care asigură service Mirka), unele parțial sau complet dezasamblate

Piesele reparate / înlocuite de centrul autorizat de service Mirka în timpul perioadei de garanție beneficiază de o garanție de 3 luni. Reparațiile în perioada de garanție nu prelungesc și nici nu reînnoiesc perioada garanției originale a uneltei.

Nimeni în afară de Mirka nu are autoritatea de a schimba, prelungi sau adăuga elemente asupra termenilor și condițiilor garanției.

Acești termeni ai garanției vor fi guvernati și interpretați în conformitate cu legislația finlandeză, excluzând legea aplicabilă hotărârea asupra vânzării internaționale a marfurilor. Consumatorii pot avea dreptul la alte drepturi statutare obligatorii în propriile lor țări, drepturi care nu sunt restricționate de acești termeni ai garanției, deoarece garanția este guvernată de legislația țării în care clientul a cumpărat produsul.

Această garanție nu acoperă compensațiile pentru perioadele de nefuncționare, pierdere a produselor, răniri sau avarierea proprietății.

Orice dispută, controversă sau reclamație apărută ca urmare a sau în legătură cu acești termeni ai garanției sau în orice fel legată de subiectul prezentului, inclusiv, dar fără a se limita la oricare dintre reclamațiile referitoare la produs, construcția acestuia, orice garanție în ceea ce privește respectivul produs sau orice defecte de conținut ale acestui produs vor fi rezolvate prin arbitraj, în conformitate cu regulile Camerei Centrale de Comerț din Helsinki de către un (1) arbitru numit în conformitate cu regulile mai sus precizate. Locul arbitrajului va fi Helsinki, iar limba care se va folosi în procedurile de arbitraj va fi engleza. În cazuri de dubioasă interpretare sau dezacorduri, se va folosi limba originală. Consumatorii, conform drepturilor statutare obligatorii, au dreptul de a iniția proceduri legale la tribunalele țării în care a fost achiziționat produsul de către consumator sau în care consumatorul își are domiciliul, iar asemenea drepturi statutare obligatorii vor prevala.

Transmiterea unei reclamații în cadrul garanției

Pentru a transmite o reclamație de reparații în cadrul garanției, adresați-vă distribuitorului Mirka sau departamentului local Mirka de asistență pentru clienți.

Uneltele returnate pentru reparații în garanție trebuie însoțite de dovada valabilă a achiziției sau de factură. Pentru reparații în timpul perioadei suplimentare de garanție, uneltele trebuie însoțite de o chitanță sau factură valabilă și de un certificat valabil pentru garanție extinsă. În caz contrar, garanția nu va fi valabilă.

O reclamație în cadrul garanției trebuie transmisă cât mai curând posibil. O reclamație în cadrul garanției trebuie transmisă în timpul perioadei de garanție.

Principiile noastre de afaceri se aplică și în cazul garanției. Technische Sub rezerva modificărilor tehnice.

Piese de schimb și accesorii

Denumire	Mirka Nr. comandă
Element de filtrare	8999600411
Saci de filtrare din fleece (5 bucăți)	8999000211

Declarație de conformitate UE



Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.		
Produs: Mirka® Dust Extractor Tip: 1025 L		
Directive UE respectate:: 2006/42/UE, 2004/108/UE, 2011/65/UE		
Norme armonizate utilizate: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Standarde naționale și specificații tehnice aplicate: DIN EN 60335-2-69:2010		
Însărcinat cu elaborarea documentației:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Date tehnice

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Tensiune rețea	V	220-240
Frecvență rețea	Hz	50-60
Siguranțe rețea electrică	A	16
Putere absorbită _{IEC}	Watt	1000
Valoare de racordare pentru priza pentru aparate	Watt	2600
Putere absorbită	Watt	3600
Curent volumetric aer	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Subpresiune	hPa (mbar)	210 (210)
Nivel presiune sonoră la 1 m distanță, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Nivel zgomot pe timpul lucrului	dB(A)	64 ±2
Vibrații transmise sistemului mână-braț	m/s ²	<2,5
Cablu de racordare: lungime	m	5
Cablu de racordare: tip		H05-VV F
Clasa de protecție		I
Felul protecției		IP24
Grad deparazitare		55014-1
Clasa de praf		L
Volu recipient de impurități	l	25
Lățime	mm	395
Adâncime în spate	mm	375
Înălțime	mm	530
Greutate inclusiv. accesorii (aplicație net, cele mai frecvente)	kg	8

Перевод руководства по эксплуатации на русский язык. Компания Mirka сохраняет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в данное руководство.

Важно



Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте.

Назначение машины

Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, имеющими недостаточный опыт и знания.

Нельзя позволять детям играть с устройством.

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны

- сосание вверх пыли и жидкости
- для удаления пыли с управляемых вручную машин
- для удаления пыли с предельными значениями $> 1 \text{ мг/м}^3$ (класс пыли L) При этом необходимо соблюдать национальные предписания.



Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)
- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую пыль и т.д.)

Прибор должен

- быть использованы только в помещении, а не на улице
- быть защищены от ультрафиолетового излучения

Перед вводом в эксплуатацию (A)

При поставке мешок-фильтр уже установлен в резервуар для грязи.

Убедитесь, что напряжение показано на табличке рейтинга соответствует напряжению местной сети электропитания. Он рекомендовал пылесоса должен быть соединен с помощью остаточного тока выключатель.

Проверьте кабель питания регулярно для обнаружения признаков повреждения, например, трещины или старения. Если кабель поврежден, он должен быть заменен Mirka обслуживания или к электрику, чтобы избежать опасности, прежде чем использовать пылесос продолжается. Используйте только тип кабеля питания, указанные в эксплуатации.

В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества.

При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля	Сечение $< 16 \text{ A}$	Сечение $< 25 \text{ A}$
$< 20 \text{ m}$	$1,5 \text{ mm}^2$	$2,5 \text{ mm}^2$
$20\text{--}50 \text{ m}$	$2,5 \text{ mm}^2$	$4,0 \text{ mm}^2$

Используйте прибор только если он находится в сохранности. Запрещается использовать пылесос, если фильтр поврежден. При удалении сухой пыли всегда используйте фильтр-мешок.

Для пылеуловителей должна обеспечиваться достаточная кратность воздухообмена, если уходящий воздух возвращается в помещение (При этом необходимо соблюдать национальные предписания.)

Перед работой с пылесосом обслуживающий персонал должен быть проинформирован о:

- работе с пылесосом
- опасности убираемого материала
- безопасном удалении убранного материала

Обслуживание (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Положение выключателя	Функция
	I	Вкл
	0	Выкл
	AUTO	Auto on/off

Всасывание жидкостей (B)

До составления жидкость, снять сумку фильтра систематически. Убедитесь, что поплавков работает правильно. Если пена образуется, или если жидкость течет, немедленно прекратить работу и порожние цистерны мусора.

Очистка фильтрующего элемента (C)

Если мощность всасывания снижается:

1. Включение пылесоса.
2. Закрыть ладонью отверстие сопла или всасывающего шланга.
3. Нажмите кнопку для очистки фильтра, три раза на по крайней мере 2 секунды. В результате этого пластинки фильтрующего элемента очищаются от осевшей на них пыли за счет создающегося потока воздуха.
4. Если мощность всасывания слишком низкое после очистки фильтра: заменить фильтр.

Функция воздуходувки (D)

Пылесос имеет функцию воздуходувки для чистки труднодоступных районах или сухой поверхности мокрой объектов.

Не направляйте воздух в комнатах в неконтролируемым образом. При использовании воздуходувки, всегда используйте чистый трубку. Пыль поднял вверх может быть опасным для здоровья. Не используйте вентилятор в закрытых помещениях.

Режим работы Auto-On/Off (E)

Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей.

ВНИМАНИЕ! Прочть руководство по эксплуатации подсоединяемого прибора и соблюдать приведенные в нем указания по безопасности.

Перед подсоединением прибора

1. Отключить пылесос.
2. Одсоединяемый прибор.

Техническое обслуживание, уборка и ремонт (F+G)

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса. Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом. Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды. Опасность для лиц, риск или короткое замыкание.

Применение неоригинальных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности аппарата. Применять только запасные части и принадлежности фирмы Mirka.

При техническом уходе и очистке обращаться с пылесосом так, чтобы не возникла опасность для персонала, проводящего технический уход, и других людей.

На участке технического ухода

- использовать принудительную вентиляцию с фильтрацией
- пользоваться защитной одеждой
- чистить участок технического ухода так, чтобы вредные вещества не попадали в окружающую среду

Во время проведения работ по техническому уходу и ремонту все загрязненные детали, которые не удалось почистить надлежащим образом, должны

- упаковываться в герметичные пакеты
- быть удалены в соответствии с действующими по обезвреживанию предписаниями

Как минимум один раз в год сервис Mirka или квалифицированный специалист должен проводить технический контроль, в т.ч. на повреждение фильтра, герметичность пылесоса и работоспособность устройств контроля.

Удаление Фильтрующий элемент, Мешки-фильтры и Мешки для мусора

Отменить Фильтрующий элемент, Мешки-фильтры и Мешки для мусора из эвакуации в соответствии с национальными правилами.

Транспортировка

Перед транспортировкой закрыть все защелки емкости для мусора. Не опрокидывать пылесос, если в емкости для мусора имеется жидкость. Не поднимать пылесос крюком крана.

Хранение

Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Отдать машину на рециклинг



Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию. Свяжитесь с местными органами власти или к ближайшему дилеру для получения дополнительной информации.

Прочее техническое обслуживание

Техническое обслуживание должно осуществляться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Для обеспечения оптимального функционирования устройства и максимального уровня безопасности при работе с ним его техническое обслуживание должно выполняться в уполномоченном сервисном центре компании Mirka. Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии производителя. Адрес ближайшего уполномоченного сервисного центра компании Mirka можно узнать в отделе послепродажного обслуживания компании или у ее дилера.

Гарантия

Гарантийный срок для пылесосов Mirka составляет один год, начиная с даты покупки. При регистрации в течение 30 дней после даты покупки гарантия продлевается на один год. Вы можете зарегистрировать свой инструмент Mirka на сайте: www.mirka.com/warranty-registration.

Форма гарантийного сертификата зависит от типа машинки и клиента; каждый инструмент следует регистрировать отдельно. Регистрация и дополнительная гарантия не могут быть переданы другому лицу или компании.

В случае возникновения неисправности с инструментом Mirka, которая подпадает под гарантию и связана с дефектом комплектующих и сборки, компания Mirka обеспечит ремонт Вашего инструмента на безвозмездной основе в соответствии с условиями гарантии, изложенными в настоящем документе. Чтобы сохранить гарантию на Ваш инструмент, четко соблюдайте условия пользования, обслуживания и эксплуатации, изложенные в инструкциях Mirka по безопасности и эксплуатации.

Условия

Гарантия на инструмент Mirka распространяется на дефекты комплектующих и сборки.

Гарантия не распространяется на

- Любой ущерб, причиненный в результате небрежности и нарушения правил использования и обслуживания инструмента, аварий, воздействия экстремальных температур, кислот, воды, ненадлежащего хранения, чрезмерного негативного воздействия или повреждений при транспортировке

- Дефекты, вызванные использованием запасных частей, комплектующих и компонентов, отличных от оригинальных запасных частей и аксессуаров производства компании Mirka
- Нормальный износ элементов, таких как подшипники, угольные щетки или кабель питания
- Инструмент, который подвергался: модификациям, ремонту или попыткам ремонта (произведенным не в авторизованном сервисном центре Mirka), полностью или частично разобранный инструмент

На запасные части, отремонтированные / замененные в авторизованном сервисном центре Mirka в течение гарантийного срока, дается 3 месяца гарантии. Ремонт в течение гарантийного срока не увеличивает и не возобновляет первоначальный период действия гарантии на инструмент.

Никто помимо компании Mirka не имеет право изменять, расширять или дополнять данные гарантийные условия.

Данные гарантийные условия регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Финляндии, за исключением закона и декрета о международной купле-продаже товаров. Потребители также могут иметь обязательные права, обеспеченные законодательством их стран и не противоречащие данным условиям гарантии, так как гарантия регулируется законами страны, в которой товар был приобретен потребителем.

Данная гарантия не предусматривает компенсации за время простоя, производственные потери, травмы или имущественный ущерб.

Любой спор, разногласие или претензия, возникающие из-за или в связи с этими условиями гарантии или каким-либо образом связанные с тематикой настоящего документа, включая, но не ограничиваясь, любые претензии, связанные с продуктом, его конструкцией, любые имеющиеся к нему отношения гарантии, или любые предполагаемые дефекты в таком продукте, должны быть разрешены путем арбитража в соответствии с правилами Центральной Торговой Палаты в Хельсинки при участии одного (1) арбитра, назначенного в соответствии с указанными правилами. Местом проведения арбитражного разбирательства должен быть г. Хельсинки, а язык, который будет использоваться в арбитражном разбирательстве, должен быть английским. В случаях, затруднительных для перевода/интерпретации, или при разногласиях должен быть использован язык страны происхождения. Потребители могут в соответствии с обязательными правами, обеспеченными законодательством их стран, иметь право инициировать судебное разбирательство в судах страны, в которой товар был приобретен потребителем или там, где потребитель имеет его/ее постоянное место жительства, и подобные обязательные, установленные законом права, должны иметь преимущественную силу.

Подача заявки на гарантийный ремонт

Чтобы подать заявку на гарантийный ремонт, обратитесь к своему дилеру компании Mirka или в местную службу поддержки клиентов Mirka.

К инструменту, сдаваемому на гарантийный ремонт, должен прилагаться действительный товарный чек или инвойс. Для ремонта в течение дополнительного гарантийного срока к инструменту должен прилагаться действительный чек или инвойс и действительный сертификат на продленную гарантию. В противном случае гарантия не будет действительна.

Заявка на гарантийный ремонт должна быть подана с минимально возможной задержкой. Заявка на гарантийный ремонт должна быть подана в течение гарантийного срока.

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи". Возможны технические изменения.

Запасные части и принадлежности

Наименование	Mirka Номер заказа
Фильтрующий элемент	8999600411
Мешки-фильтры из текстильного полотна (5 шт.)	8999000211

Декларация о соответствии ЕС



Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.		
Продукт: Mirka® Dust Extractor Тип: 1025 L		
Основные директивы ЕС: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC		
Примененные гармонизированные нормы: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Применяемые национальные нормы и технические спецификации: DIN EN 60335-2-69:2010		
уполномоченный по документации:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Технические данные

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Напряжение	V	220-240
Частота сети	Hz	50-60
Предохранитель	A	16
Потребляемая мощность _{IEC}	Watt	1000
Подключаемая мощность на гнезде для подключения электроустройств	Watt	2600
Потребляемая мощность	Watt	3600
Объемный расход (воздух)	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Вакуум	hPa (mbar)	210 (210)
Уровень звукового давления измеряемой площади, измеренный на расстоянии 1 м, по ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Шум при работе	dB(A)	64 ±2
Вибрация передается на руки	m/s ²	<2,5
Подсоединительный шнур, длина	m	5
Подсоединительный шнур, тип		H05-VV F
Класс защищенности		I
Вид защиты (брызгозащищенность)		IP24
Степень помехоподавления		55014-1
класс пыл		L
Объем емкости	l	25
Ширина	mm	395
Длина	mm	375
Высота	mm	530
Вес вкл. аксессуары (нетто, наиболее распространенные приложения)	kg	8

Prevod navodil za uporabo v slovenski jezik. Podjetje Mirka si pridržuje pravico do sprememb v tem priročniku brez predhodnega obvestila.

Pomembno



Preden zaženete stroj, ga upravljate ali vzdržujete, natančno preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite na doseg roke.

Namen uporabe in uporaba v skladu z določili

Poleg navodila za uporabo in veljavnih določb za preprečevanje nesreč, ki so obvezujoče v deželi, v kateri se stroj uporablja, je potrebno upoštevati tudi priznana strokovno tehnična pravila za varno in strokovno delo.

Aparat

- je treba uporabljati samo osebe, ki so bili seznanjeni z njeno pravilno uporabo in izrecno naročena z nalogo, ki ga upravlja
- mora biti samo pod nadzorom

Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tistimi s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bodo igrali z napravo.

Sesalci ki so opisani v tem navodilu za uporabo so primerni

- za absorpcijo prah in tekočine
- za odsesavanje pri ročno vodenih strojih
- ločevanje prahu z izpostavljenostjo meja je večja od 1 mg/m^3 (prah razred L). Tukaj upoštevajte pri vas veljavne državne predpise.



Sesati ne smete sledečih materialov:

- vroči materiali (tleče cigarete, vroči pepel itd.)
- gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugji, itd.)
- gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, itd.)

Aparat mora

- uporabljajo samo v zaprtih prostorih in ne na prostem
- treba zaščititi pred ultravijoličnim sevanjem

Pred zagonom (A)

Filtrska vrečka iz flisa je ob dobavi že vstavljena v posodi za umazanijo.

Prepričajte se, da se na tipski nalepki zapisana napetost ujema s krajevno omrežno napetostjo. Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaščitnega stikala za zaščito pred okvarnim tokom.

Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priključek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja. Če je kabel za omrežni priključek poškodovan, ga mora pred nadaljnjo uporabo sesalca zamenjati servisna služba podjetja Mirka ali strokovnjak za elektriko, da se preprečijo nevarnosti. Uporabljajte samo tip kabla moči, določeno v navodilih za uporabo.

Kod kabel za podaljšanje smete uporabiti samo kabel, ki odgovarja specifikacijam proizvajalca ali kvalitetnejši. Pri uporabi podaljška je potrebno paziti na najmanjši presek napeljave:

Dolžina kabla	Presek < 16 A	Presek < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Napravo uporabljajte samo, če je v brezhibnem stanju. Nikoli ne sesajte s poškodovanim filterjskim elementom. Za odsevanje suhih prahov vedno uporabljajte filterjsko vrečko.

Če se izrabljeni oz. odhodni zrak sesalca vrača nazaj v prostor (tukaj upoštevajte pri vas veljavne državne predpise), mora biti v prostoru pri odstranjevanju prahu na razpolago zadostna mera zraka za zamenjavo.

Osebe, ki delajo s sesalcem, je pred začetkom dela potrebno informirati

- o ravnanju in uporabi sesalca nevarnostih,
- ki nastajajo pri sesanju materiala
- o varnem odstranjevanju posesanega materiala

Upravljanje (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Položaj stikala	Funkcija
	I	Vklop
	0	Izklop
	AUTO	Auto on/off

Sesanje tekočin (B)

Pred sesanjem tekočin se mora filterjska vrečka a odpadke načelno odstraniti, preveriti se mora Pred tekočine pobral, vedno odstranite filter vrečko. Preverite, ali plovec deluje pravilno. Če se pojavi pena ali če izteka tekočina takoj končajte z delom ter izpraznite posodo za umazanijo.

Očiščenje filterjskega elementa (C)

Ko moč sesanja popušča:

1. Vklop sesalca.
2. Z dlanjo zaprite odprtino šob ali sesalne cevi.
3. Pritisnite prah filter deluje gumb vsaj trikrat za 2 sekundi. Lamele filterjskega elementa se z zračnim tokom, ki pri tem nastaja, očistijo nanesenega prahu.
4. Če moč sesanja je prenizka po čiščenju filtra: zamenjava filtra.

Funkcija puhalo (D)

Čistilec ima funkcijo puhalo za čiščenje nedostopne ali obrišite površino mokri predmeta.

Previdno neposredno zrak v prostorih. Ko funkcijo puhalo, vedno uporabite čisto cev. Meša up prah lahko nevarna za zdravje. Fan način ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Priključitev električne naprave (E)

Vtičnica na napravi se sme uporabljati samo za namene, ki so določeni v navodilu za uporabo.

POZOR! Pri napravah, ki so priključene na vtičnici, je potrebno upoštevati njihovo navodilo za uporabo in varnostne napotke, ki so v navodilu za uporabo.

Pred vtikanjem neke naprave v vtičnico:

1. Odklopite sesalec.
2. Odklopite napravo, ki jo želite priključiti.

Vzdrževanje, čiščenje in popravilo (F+G)

Izvajajte samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilu za uporabo. Pred čiščenjem in vzdrževanjem je načeloma potrebno izvléči električni vtič. Zgornjega dela sesalca nikoli ne poškrpite z vodo: nevarnost za osebe, nevarnost kratkega stika.

Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora lahko okrni varnost naprave. Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih proizvaja Mirka.

Med vzdrževanjem in čiščenjem je potrebno s sesalcem ravnati tako, da ni v nevarnosti niti vzdrževalno osebje niti niso ogrožene ostale osebe.

Na kraju vzdrževanja

- uporabljajte napravo za filtrirano prisilno odvajanje zraka
- nosite zaščitno obleko
- čistite sam kraj vzdrževanja tako, da v okolico ne zaidejo nikakršne nevarne snovi

Med vzdrževalna dela ter popravila vse okužene dele, ki jih ni bilo mogoče zadovoljivo očistiti, morajo biti:

- pakirane v dobro zaprtih vrečah
- odstranijo na način, ki je v skladu z veljavnimi predpisi za takšno odstranitev odpadkov

Najmanj enkrat letno mora servisna služba podjetja Mirka ali pa strokovnjak tega področja opraviti tehnično kontrolo v zvezi s prahom, kot npr. preverjanje poškodbe filtra, propustnost zraka pri sesalcu ter delovanje kontrolnih naprav in opreme.

Odstranjevanje filtrskih elementov, filter vrečke in vrečke za smeti

Zavržite filtrskih elementov, filter vrečke in Vreče, v skladu z nacionalnimi predpisi.

Transport

Pred transportom dobro zaprite vse zapaha, ki se nahajajo na posodi za umazanijo. Naprave ne nagibajte ali prekucnite, v kolikor se v posodi za umazanijo nahaja tekočina. Naprave ne dvigajte s kavljem žerjava.

Skладиščenje

Stroj odložite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzovanjem.

Napravo dajte v predelavo



Skladno z evropskimi smernicami 2002/96/EG o električnih in elektronskih starih napravah, je potrebno izrabljene električne naprave zbirati ločeno in jih dati v predelavo, ki je okolju prijazna. V primeru vprašanj se prosimo obrnite na Vašo občinsko upravo ali na Vašega najbližjega prodajalca.

Redno servisiranje

Servis mora vedno izvajati šolano osebje. Za ohranitev veljavnosti garancije ter zagotovitev optimalne varnosti in delovanja stroja lahko ta dela izvaja samo pooblaščen servis za izdelke Mirka. Za informacije o najbližjem pooblaščenem servisu za izdelke Mirka se obrnite na službo za uporabnike Mirka ali na trgovca z izdelki Mirka.

Garancija

Sesalec Mirka ima enoletno garancijo od dneva nakupa. Če se registrirate v roku 30 dni od dneva nakupa, se garancija podaljša za dodatno leto. Stroj registrirajte na naslovu: www.mirka.com/warranty-registration.

Podaljšana garancija je vezana na stroj in na stranko, zato prosimo, da prijavite vsak stroj posebej. Registracije in dodatne garancije ni mogoče prenesti na drugo osebo ali na drugo podjetje.

Če nastopijo težave s strojem, za katerega veljajo ta garancijska določila, in vzrok težav izhaja iz napak v materialu ali izdelavi, bo podjetje Mirka stroj brezplačno popravilo skladno s temi garancijskimi pogoji. Za ohranitev pravice do uveljavljanja garancije je treba stroj uporabljati, vzdrževati in upravljati skladno z določili varnostnih opozoril in navodil za uporabo.

Garancijski pogoji

Garancija pokriva škodo, ki nastane zaradi napak v materialu ali izdelavi.

Garancija ne pokriva naslednjega:

- Škode, ki nastane zaradi nenamenske uporabe, napačne uporabe, malomarnega vzdrževanja, nesreč, izjemnih temperatur, kislin, vode, nepravilnega skladiščenja, čezmernih udarcev in transportnih poškodb
- Škode, ki nastane zaradi uporabe nadomestnih delov, pribora ali dodatne opreme, ki ne spada med originalne dele Mirka
- Škode, ki nastane zaradi normalne obrabe, npr. na ležajih, oglenih krtačkah ali električnem kablu
- Pri spremembah na stroju, popravilih ali poskusih popravil (na drugem servisu kot na pooblaščenem servisu Mirka) delno ali popolnoma razstavljenega stroja

Za dele, ki jih popravi ali zamenja servisni center Mirka med garancijskim obdobjem, velja trimese na garancija. Popravila med garancijskim obdobjem ne podaljšajo ali obnovijo izvorne garancije za stroj.

Garancijske pogoje lahko spreminja ali dopolnjuje samo podjetje Mirka.

Ta določila so oblikovana v skladu s nacionalno zakonodajo (z izjemo zakona in odločbe o mednarodni prodaji blaga). Uporabniki iz drugih držav zavezujejo imenjene pravice doma in v tujini niso omejeni s temi pogoji, saj garancijo urejajo zakoni države, kjer je uporabnik kupil izdelek.

Zahtevkov za povrnitev zaradi izpadlega dela, izpadle proizvodnje, telesnih poškodb ali materialne škode ni mogoče uveljavljati.

Vsi spori, razlike v tolmačenjih ali zahtevki v zvezi s temi pogoji ali na kakršen koli način v zvezi s to tematiko, vključno z vsemi zahtevami v zvezi z izdelkom, njegovo konstrukcijo ali kakršnimi koli domnevnimi pomanjkljivostmi izdelka, se rešujejo z arbitražnim postopkom z enim (1) arbitrom v skladu s pravili centralne gospodarske zbornice v Helsinkih in veljavnimi predpisi. Kraj arbitraže je Helsinki, jezik arbitražnega postopka pa je angleški. V primeru razreševanja težav ali razlik v tolmačenju se uporablja jezik izhodiščne države. Uporabniki imajo lahko po veljavni nacionalni zakonodaji pravico, da sprožijo tožbo pri sodišču države, kjer so kupili izdelek ali kjer imajo bivališče.

Vložitev zahtevka

Za vložitev zahtevka za popravilo se obrnite na trgovca z izdelki Mirka ali na službo za uporabnike Mirka.

Strojem, oddanim v popravilo, je treba priložiti veljaven račun ali potrdilo o plačilu. Za popravila v času podaljšane garancije je treba predložiti veljavno potrdilo o plačilu ali račun ter veljaven certifikat za podaljšano garancijo. Garancije sicer ni mogoče priznati.

Garancijski zahtevek je treba vložiti čim prej po nastanku škode. Garancijski zahtevek je treba vložiti v zakonskem garancijskem roku.

Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Nadomestni deli in pribor

Oznaka	Mirka® Naročniška št.
Filtrski element	8999600411
Fleece filtrske vreče (5 kosov)	8999000211

Izjava ES o skladnosti



S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.		
Proizvod: Mirka® Dust Extractor Tip: 1025 L		
Zadevne ES-direktive: 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/ES		
Uporabljene usklajene norme: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije: DIN EN 60335-2-69:2010		
Pooblaščenec za dokumentacijo:		
Jeppo 07.07.2014	MIRKA	 Stefan Sjöberg, CEO

Tehnični podatki

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Omrežna napetost	V	220-240
Frekvenca omrežja	Hz	50-60
Omrežna varovalka	A	16
Sprejem moči IEC	Watt	1000
Priključna vrednost za vtičnico naprave	Watt	2600
Sprejem moči	Watt	3600
Zračni volumski tok	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Podtlak	hPa (mbar)	210 (210)
Merilna površinska jakost zvoka na 1 m razdalji, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Hrup pri delu	dB(A)	64 ±2
Vibracije dlan-roka	m/s ²	<2,5
Omrežni priključek: Dolžina	m	5
Omrežni priključek: Tip		H05-VV F
Zaščitni razred		I
Način zaščite		IP24
Stopnja radijskih motenj		55014-1
Klasifikacija prahu – razred		L
Volumen posode	l	25
Širina	mm	395
Globina	mm	375
Višina	mm	530
Teža vklj. dodatna oprema (neto, najpogostejša uporaba)	kg	8

Превод упутства за употреба са немачког језика. Мирка задржава право на измене у овом приручнику без претходне најаве.

Важно



Прочитајте пажљиво сигурносна упутства и упутству за употребу пре него што пустите у рад, рукујете или одржавате машину. Сачувајте пажљиво и на дохват руке ово упутство за употребу.

Употребна сврха уређаја

Поред упутства за употребу и обавезујућих регулатива које важе у дотичној земљи за спречавање незгода на раду, неопходно је придржавати се и признатих стручних правила за безбедан и правилан начин рада.

Уређај

- смеју користити само особе упућене у начин употребе, са изричитим овлашћењем за коришћење овог уређаја
- је дозвољено користити само под надзором

Уређајем не смеју руковати особе (укључујући и децу) са умањеним психичким, чулним способностима или слабог душевног здравља, или особе са недовољним искуством или непотпуним знањем.

Деца морају бити под надзором како уређај не би користила за игру.

Уређај је погодан

- за усисавање прашине и течности
- за усисавање на ручно вођеним машинама
- за одвајање прашине са границе откривања већи од $1 \text{ mg} / \text{m}^3$ (класа Л) прашина



Следеће материјале није дозвољено усисавати:

- ужарени материјали (запаљене цигарете, врео пепео итд.)
- запаљиве, експлозивне, агресивне течности (нпр. бензин, растварачи, киселине, раствори итд.)
- запаљиве, експлозивне врсте прашина (нпр. прашине са магнезијумом, алуминијумом итд.)

Заштитите усисивач

- од утицаја влаге и влажних окружењу, осим у случају усисавања течности
- од УВ зрака

Пре пуштања у рад (А)

Филц филтер врећа је код испоруке већ постављена у суд за сакупљање прљавштине.

Проверити да ли се подаци у вези напона назначени на типској табlici поклапају са вредностима напона локалне струјне мреже. Уређај прикључити преко уређаја за заштиту од диференцијалне струје.

Прикључни електрични вод редовно проверавати на оштећења (нпр. напуклине, старење). Неисправни прикључни вод је неопходно да буде замењен од стране особља Мирка сервиса или неког другог стручног лица – електричара.

Користити продужни кабл наведен од стране произвођача или користити модел високог квалитета. Обратити пажњу на минимални попречни пресек кабла:

Дужина кабла	Попречни пресек < 16 А	Попречни пресек < 25 А
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Усисивач је дозвољено користити само у неоштећеном стању. Никада немојте да га користите без филтера или са оштећеним филтером. За усисавање сувих прашина потребно је увек користити филтер врећу.

Приликом уклањања прашине у просторији мора да постоји подесна вентилација уколико се отпадни ваздух ослобађа унутар просторије (за ову сврху обратите пажњу на важеће националне одредбе).

Особље задужено за руковање потребно је увек информисати о

- начину руковања усисивачем
- о опасностима које проистичу од материјала који се усисава
- о сигурном уклањању усисаног материјала

Операција (А)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Положај прекидача	Функција
	I	укључивање
	0	искључивање
	AUTO	Auto on/off

Усисавање течности (В)

Пре усисавања течности потребно је уклонити филтер врећу. Проверите функционалну исправност пловка. Ако дође до настанка пене или истицања течности потребно је одмах зауставити све радове и испразнити суд за сакупљање прљавштине.

Чишћење филтер елемента (С)

Ако дође до смањења снаге усисавања:

1. Искључите усисивач.
2. Површином шаке затворите млазницу -или отвор црева за усисавање.
3. Притисните дугме за чишћење филтера најмање три пута на по 2 секунде. Ламеле филтер елемента се услед протока ваздуха који се при томе ствара чисте од наслаге прашине.
4. Ако је снага усисавања и даље недовољна: Замените филтер.

Функција дувања (D)

Усисивач има функцију дувања за издувавање места на којима је отежан прилаз или за сушење површина влажних предмета.

Издувани ваздух немојте неконтролисано да спроводите у просторије. Код коришћења функције дувања користите увек чисто црево. Подигнута прашина може да представља опасност по здравље. Никада немојте функцију дувања да користите у затвореним просторијама.

Прикључивање електричних алата (E)

Утичницу на усисивачу користите само за намене које су описане у упутству за употребу.

ПАЖЊА! У случају да је неки алат прикључен на утичницу уређаја потребно је да се придржавате упутства и сигурносних упутстава тог уређаја.

Пре прикључивања алата на утичницу:

1. Искључите усисивач.
2. Искључите алат који прикључујете.

Одржавање, чишћење и поправке (F+G)

Само обавља одржавање који су описани у упутству за употребу. Пре чишћења и одржавање уређаја је у основи утикач да се повуче. Nikada nemojte da prskate vodom gornji deo usisivača. Опасност по лица, од кратког споја.

Употреба резервних делова и опреме који нису оригиналног порекла могу негативно утицати на сигурност

За одржавање и чишћење, уређај мора да се третира тако да нема опасности за особље за одржавање или других лица.

У области одржавања

- примењују филтрирану вентилацију
- Носите заштитну одећу
- Очистите подручје сервиса, тако да нема опасних материја у животну средину

Код радова на одржавању и поправци потребно је да се сви запрљани делови, које није могуће очистити на задовољавајући начин

- упаковати у непропусне вреће
- уклонити на одговарајући начин по националним прописима

Постоји најмање једном годишње од Мирка услуга или обученог лица да изврши тест прашине, нпр оштећења филтера ваздуха, стезање јединице и функције опреме за мониторинг.

Уклањање филтер елемената, филтер врећа и и врећа за уклањање

Филтер елементи, филтер вреће 5 сл.215 0 Т66ђ02 оч(њо)7(д,215 0 Тdжж ук)-27(лњт)7(и)31(п)12100102 ое -1.791(п)13013ињфп

- Штете настале услед употребе резервних делова, додатног прибора или прибора који није означен као оригинални Мирка резервних део
- Штете настале услед нормалног хабања, нпр. на лежајевима, угљеним четкицама или водовима за прикључак на струјну мрежу
- Код измена на машини, поправки или покушајима обављања поправки (од стране других сервиса који нису овлашћени Мирка сервиси), делимично или потпуно растављених машина

За делове који се замене у овлашћеном Мирка сервисном центру гаранција од дана поправке износи 3 месеца. Поправке током трајања гаранције не продужавају или обнављају ранију гаранцију машине.

Само Мирка има право да измени или допуни услове гаранције.

Ове одредбе су сачињене у складу са законским одредбама Финске (са изузетком закона и уредбе о међународној продаји робе). Код потрошача код којих постоје друга обавезујућа права у њиховим државама ови услови не утичу на њихова права која имају по закону њихове државе у којем је купљен производ.

Не постоји право на надокнаду штете услед времена престанка рада, престанка производње, повреда или материјалне штете.

Сви спорови, несугласице или захтеви у вези са овим условима или на било који начин у вези са овом тематиком, укључујући било каква потраживања у вези производа, његове конструкције или било каквих недостатака производа биће решавани арбитражом у складу са правилима централне трговачке коморе у Хелсинкију од стране (1) судије за арбитражу у складу са наведеним правилима. Место арбитраже је Хелсинки, а поступак арбитраже биће обављен на енглеском језику. У случају потешкоћа у тумачењу или несугласицама користиће се језика државе порекла. Потрошачи могу да остваре права и обавезујућим националним законодавствима подношењем тужби пред судовима држава у којима је потрошач купио производ или у којем потрошач има своје место пребивалишта.

Подношење захтева за остваривање права

Како би остварили право на поправку молимо Вас да се обратите Мирка продавцу или Мирка служби за купце.

Машинама које се дају на поправку потребно је приложити важећи фискални рачун или рачун. За поправке обављене током продужене гаранције потребно је да се приложи важећи фискални рачуна или рачун и важећи сертификат за продужену гаранцију. У супротном неће бити признато право на продужену гаранцију.

Захтев за остваривање права из гаранције мора да се поднесе што је могуће хитније након нестанка штете.

Захтев за остваривање права из гаранције мора да се поднесе унутар предвиђеног законског рока за гаранцију.

За предмете у вези гаранције и рекламације важе наши општи услови пословања. Задржавамо право на техничке измене.

Додатна опрема

Додатна опрема	Мирка Број поруџбине
Уложак филтера	8999600411
Флис филтер врећица (5 комада)	8999000211

E3-изјава о усклађености



Овим изјављујемо да следеће назначена машина на основу свог концепта и типа, као и на основу верзије коју смо пустили у промет одговара одговарајућим основним сигурносним захтевима и захтевима за заштиту здравља Е3 смерница. У случају обављања измене на машини која није са нама уговорена ова изјава губи на важности.		
Производ: Mirka® Dust Extractor Тип: 1025 L		
Тип овог уређаја у складу је са следећим важећим одредбама: 2006/42/E3, 2004/108/E3, 2011/65/E3		
Примењен и усклађени стандарди: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Примењени национални стандарди и техничке спецификације: DIN EN 60335-2-69:2010		
Лице овлашћено у вези документације:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Технички подаци

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Мрежни напон	V	220-240
Мрежна фреквенција	Hz	50-60
Осигурачи	A	16
Снага _{IEC}	Watt	1000
Прикључне вредности за утичницу на уређају	Watt	2600
Укупна прикључна вредност	Watt	3600
Проток волумена, ваздуха	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Потпритисак	hPa (mbar)	210 (210)
Ниво притисних звучних таласа LpA према EN 60704-1 на размаку од 1 m	dB(A)	72 ±2
Бука током рада	dB(A)	64 ±2
Дејство вибрације према шаши и руци	m/s ²	<2,5
Прикључни кабл: дужина	m	5
Прикључни кабл: тип		H05-VV F
Класа заштите		I
Врста заштите		IP24
Ометање радио таласа		55014-1
Прашина класа		L
Капацитет посуде за прихват прљавштине	l	25
Ширина	mm	395
Дубина	mm	375
Висина	mm	530
Тежина	kg	8

Översättning av bruksanvisningen från tyska. Mirka förbehåller sig rätten till ändringar i denna handbok utan föregående meddelande.

Viktigt



Läs dessa säkerhetsanvisningar och instruktioner noggrant före installation, drift eller underhåll av detta verktyg. Förvara bruksanvisningen säkert och lättåtkomligt.

Användningsändamål och föreskriven användning

Förutom bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande föreskrifterna för förebyggande av olycksfall skall även vedertagna facktekniska regler för säkert och yrkeskunnigt arbete beaktas.

Maskinen får

- endast användas av personer, som undervisats om hanteringen och som uttryckligen getts i uppdrag att betjäna den
- endast användas under uppsikt

Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.

Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

De maskiner som beskrivs i denna bruksanvisning är lämpade för

- uppsugning av damm och vätskor
- utsug från handdrivna maskiner
- avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1 mg/m^3 (dammklass L) Beakta därvidlag gällande nationella bestämmelser.



Följande material får inte sugas upp:

- hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesiumdamm osv.)

Apparaten måste

- endast användas inomhus och ej utomhus
- skyddas mot UV-strålning

Före idrifttagningen (A)

Filtersäcken av f berduk är redan monterad i smutsbehållaren vid leverans.

Förvissa dig om att den spänning som f nns angiven på typskylten överensstämmer med den lokala nätspänningen. Vi rekommenderar att maskinen ansluts över en jordfelsbrytare.

Kontrollera regelbundet att inte nätanlutningskabeln är skadad genom t.ex. sprickbildning eller åldring. Om nätanlutningskabeln är skadad, måste denna bytas ut av Mirka-Service eller behörig elektriker innan maskinen tas i bruk, för att förhindra att fara uppstår. Använd endast den typ av nätsladd som anges i bruksanvisningen.

Omen förlängnings slang behövs ska endast en slang som föreskrivs av användaren eller av ännu högre kvalitet användas. När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledararea:

Kabellängd	Area < 16 A	Area < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Apparaten får endast användas om den är i oskadat skick. Sug aldrig med skadat filter. Använd alltid en filtersock vid sugning av torrt damm.

Om dammsugarens frånluft leds tillbaka in i rummet måste tillräcklig luftväxling finnas i rummet, (beakta därvidlag gällande nationella bestämmelser).

Innan maskinens betjäningspersonal påbörjar arbetet ska de informeras om

- hur maskinen används
- vilka risker som det uppsugna materialet utgör
- säker destruktion av det uppsugna materialet

Användning (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Strömställarläge	Funktion
	I	På
	0	Av
	AUTO	Auto on/of

Uppsugning av vätska (B)

Före uppsugning av vätskor måste principiellt filtersocken avlägsnas. Kontrollera att filtrotten fungerar.

Vid skumbildning eller om vätska tränger ut, ska arbetet omedelbart avslutas och smutsbehållaren tömmas.

Rensning av filterelement (C)

När sugefekten försvagas:

1. Inkoppling av dammsugare
2. Stäng munstyckets eller sugslangens öppning med handfatan.
3. Tryck in knappen för filterrengöring minst tre gånger för 2 sekunder. Genom den luftström som då uppstår, rensas filterelementets lameller från avlagrat damm.
4. Om sugefekten är för låg efter filterrengöring: ersätta filtret.

Blower funktion (D)

Rensaren har en blåsfunktion att rengöra svåråtkomliga ställen eller för att torka ytan på våta artiklar.

Direkt inte luften i rum på ett okontrollerat sätt. När du använder blåsfunktionen, använd alltid en ren slang. Rörelse upp damm kan vara farligt för hälsan. Använd inte blåsfunktionen i slutna rum.

Anslutning av elapparat (E)

Uttaget på maskinen får endast användas för det ändamål som föreskrivs i bruksanvisningen.

OBS! För de apparater som är anslutna till apparatuttaget ska resp. apparats bruksanvisning och säkerhetsföreskrifterna i dessa beaktas.

Innan apparat ansluts till apparatuttaget:

1. Stäng av dammsugaren.
2. Stäng av den apparat som ska anslutas.

Service, rengöring och reparationer (F+G)

Utför endast de servicearbeten som beskrivs i bruksanvisningen. Innan maskinen rengörs eller service utförs, ska principiellt alltid stickproppen dras ut. Spola aldrig av dammsugarens överdel med vatten: personfara, kortslutningsrisk.

Om icke-original reservdelar och tillbehör används kan det inverka på apparatens säkerhet. Använd endast reservdelar och tillbehör från Mirka.

Vid service och rengöring måste maskinen behandlas så att inte fara uppstår för servicepersonal och andra personer.

Inom serviceområdet

- ska filterad tvångsventilation användas
- ska skyddsklädsel användas
- ska allt rengöras på sådant sätt att inga farliga ämnen kan komma ut i omgivningen

Vid servicearbeten och reparationer, måste alla förorenade delar som inte kunde rengöras tillfredställande

- förpackas i ogenomsläppliga påsar
- överlämnas till destruktion i överensstämmelse med giltiga föreskrifter

Minst en gång per år ska Mirka-servicetekniker eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll, t.ex. beträffande skador på filtret, maskinens lufttätethet och kontrollanordningarnas funktion.

Bortskaffande av filterelement, filtersäckar och avfallssäckar

Förfoga filterelement, filtersäckar och avfallssäckar i enlighet med nationella lagar.

Transport

Före transporten ska alla lås stängas på smutsbehållaren. Tippan ska inte maskinen när vätska finns i smutsbehållaren. Lyft inte maskinen med krankrok.

Lagring

Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

Lämna in maskinen för återvinning



Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning. Vid frågor ber vi dig kontakta kommunförvaltningen eller närmaste återförsäljare.

Ytterligare service

Service ska alltid utföras av utbildad personal. För att verktygets garanti ska gälla och för att garantera en hög säkerhet och funktionalitet bör du anlita ett auktoriserat Mirka servicecenter. För information om närmaste auktoriserade Mirka servicecenter, kontakta Mirkas kundtjänst eller din Mirka-återförsäljare.

Garanti

Mirka-sugen har en ettårig garanti som gäller från inköpsdatum. Vid registrering inom 30 dagar efter inköpsdatum förlängs garantin med ytterligare ett år. Du kan registrera din Mirka-produkt på: www.mirka.com/warranty-registration.

Garantiintyget är produkt- och kundspecifikt och varje produkt måste registreras separat. Registreringar och förlängda garantier kan inte överföras till en annan person eller ett annat företag.

Om det uppstår ett problem med en Mirka-produkt som omfattas av dessa garantivillkor och problemet orsakas av defekt material eller tillverkning står Mirka för samtliga reparationskostnader i enlighet med dessa garantivillkor. För att garantin ska gälla får verktyget endast användas, underhållas och handhas i enlighet med MIRKAs säkerhets- och bruksanvisningar.

Garantivillkor

Mirkas garanti gäller för defekter i material och tillverkning.

Garantin gäller inte vid:

- Skador som har orsakats av felaktig eller vårdslös användning, bristande underhåll, olyckor, exponering för syror, vatten eller extrema temperaturer, olämplig förvaring, kraftiga stötar eller transportskador
- Defekter som har orsakats av reservdelar, tillbehör eller komponenter som inte är godkända av Mirka
- Normalt slitage på delar som lager, kolborstar eller elkabel
- Verktyg som har utsatts för ändrings- eller reparationsförsök av andra personer än MIRKAs auktoriserade servicepersonal eller verktyg som helt eller delvis har plockats isär

För delar som har reparerats/bytts ut av ett auktoriserat Mirka servicecenter under garantiperioden lämnas 3 månaders garanti. Reparationer under garantiperioden innebär ingen förlängning eller förnyelse av produktens ursprungliga garantiperiod.

Det är endast Mirka som har rätt att ändra, utöka eller göra tillägg till dessa garantivillkor.

Dessa garantivillkor ska regleras av och tolkas i enlighet med norsk lag, med undantag för FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor. Konsumenterna kan ha andra rättigheter enligt nationella lagar, som inte begränsas av dessa garantivillkor, eftersom garantin regleras av lagarna i det land där konsumenten köpte produkten.

Denna garanti kompenserar inte för driftstillestånd, produktionsförlust samt person- eller egendomsskador.

AEventuella tvister, meningsskiljaktigheter eller anspråk som uppstår ur eller i samband med dessa garantivillkor, eller som på något sätt rör innehållet i dessa villkor, inklusive, men inte begränsat till, anspråk som hänför sig till produkten, dess konstruktion, garanti med anknytning därtill eller påstådda defekter på produkten, ska avgöras genom skiljedom i enlighet med reglerna för norska Centralhandelskammaren i Helsingfors och av en (1) skiljedomare som utsetts enligt nämnda regler. Platsen för skiljedomsförfarandet ska vara Helsingfors och språket som används i skiljedomsförfarandet ska vara engelska. I händelse av tolkningssvårigheter eller meningsskiljaktigheter ska parterna tillåtas använda sina respektive modersmål. Konsumenterna kan ha laglig rätt att vidta rättsliga åtgärder i det land där produkten är köpt eller där konsumenten har sin hemvist, och denna lagliga rätt ska då gälla.

Hur man gör ett garantianspråk

Om du vill göra ett garantianspråk ska du kontakta närmaste Mirka-återförsäljare eller MIRKAs kundtjänst i ditt land.

Produkter som skickas in för garantireparation måste styrkas med inköpskvitto eller faktura. Vid reparationer under den förlängda garantiperioden måste du kunna visa upp kvitto eller faktura samt ett giltigt intyg om förlängd garanti. I annat fall gäller inte garantin.

Ett garantianspråk måste framföras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Garantianspråket måste göras inom garantitiden.

För garanti gäller våra allmänna af årsvillkor. Med förbehåll för tekniska ändringar.

Reservdelar och tillbehör

Beskrivning	Mirka Best.nr.
Filterelement	8999600411
Dukf ltersäck (5 styck)	8999000211

EG-försäkring om överensstämmelse



Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.		
Produkt: Mirka® Dust Extractor Typ: 1025 L		
Tillämpliga EG-direktiv: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EG		
Tillämpade harmoniserade normer: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-2-69:2010		
Dokumentationsbefullmäktigad:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Tekniska data

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Nätspänning	V	220-240
Nätfrekvens	Hz	50-60
Nätsäkring	A	16
Anslutningseffekt _{IEC}	Watt	1000
Anslutningsvärde för apparatuttag	Watt	2600
Anslutningseffekt	Watt	3600
Luftflöde	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Undertryck	hPa (mbar)	210 (210)
Ljudtrycksnivå på mätyta, 1 m avstånd, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
Ljudnivå vid arbete	dB(A)	64 ±2
Hand-arm vibrationer	m/s ²	<2,5
Nätanslutningskabel: Längd	m	5
Nätanslutningskabel: Typ		H05-VV F
Skyddsklass		I
Kapslingsklass		IP24
Avstörningsgrad		55014-1
Dammklass		L
Behållarens volym	l	25
Bredd	mm	395
Djup	mm	375
Höjd	mm	530
Vikt inkl. tillbehör (netto, vanligaste användningsområdet)	kg	8

Alman dilindeki işletme kılavuzunun çevirisi. Mirka, önceden bildirmeksizin bu el kitabında değişiklik yapma hakkını saklı tutmaktadır.

Önemli



Bu aleti kurmadan, çalıştırmadan veya aletin bakımını yapmadan önce güvenlik ve çalışma talimatlarını dikkatlice okuyun. Bu talimatları güvenli ve erişilebilir bir yerde saklayın.

Kullanım amacı ve amacına uygun kullanım

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir. İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenilmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve

Bu cihazın, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.

Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdır.

Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar

- toz ve sıvı için uygundur
- elle yönlendirilen makinelerin temizlenmesi için
- yayılma sınır değeri 1 mg/m³ üzerinde olan tozların (toz sınıfı L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir. Lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz.



Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:

- sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)
- yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum tozu vs.)

Cihaz

- sadece iç mekan kullanımı için
- UV ışınlarına karşı korunmalıdır

İşletmeye almadan önce (A)

Keçe filtre torbası teslimat durumunda kir haznesine yerleştirilmiştir.

Voltaj plakasında gösterilen emin olun yerel şebeke güç kaynağının gerilim karşılık gelir. Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektriğe bağlanması tavsiye edilir.

Şebeke bağlantı kablosunu düzenli aralıklarda, örn. çatlak oluşumu veya eskime gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz. Şebeke bağlantı kablosu hasarlıysa, tehlikeleri önlemek için cihazın tekrar kullanılmasından önce Mirka servisi tarafından veya bir elektrik uzmanı tarafından yenilenmesi gerekmektedir. Kullanma kılavuzunda belirtilen güç kablosu sadece türünü kullanın.

Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız. Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablounun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluğum	Kesit < 16 A	Kesit < 25 A
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Hasarsız durumda ise sadece cihazı kullanın. Kesinlikle hasarlı filtre elemanı ile emme işlemi yapmayınız. Kuru tozları çekmek için daima bir filtre torbası kullanın.

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazı kullanacak personel çalışmadan önce aşağıdaki hususlarda bilgilendirilmelidir:

- cihazın nasıl kullanıldığı
- emilen malzemeden kaynaklanan tehlikeler
- emilen malzemenin emniyetli bir şekilde yok edilmesi

Kullanılması (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	Şalter konumu	Fonksiyon
	I	Açık
	0	Kapalı
	AUTO	Auto on/off

Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi (B)

Sıvı toplanmakta, önce, her zaman filtre poşeti çıkarın. Şamandıra düzgün çalıştığını kontrol edin. Şamandıra düzgün çalıştığını kontrol edin. Köpük oluşumunda ve sıvı çıktığında çalışmaya derhal ara veriniz ve pislik kabını boşaltınız.

Filtre elemanının temizlenmesi (C)

Emme gücü azaldığında:

1. Süpürge çalıştırılması.
2. Elinizle enjektör veya emme hortumu ağzını kapatınız.
3. 2 saniye için toz filtresi kullanma düğmesinin en az üç kez basın. Böylece oluşan hava akımından dolayı filtre elemanının lamelleri üzerine birikmiş olan tozlar temizlenmektedir.
4. Emiş gücü filtre temizlendikten sonra çok düşük ise: filtreyi değiştirin.

Fan modu (D)

Vakum Islak öğeleri yüzeylerin kurutulması için erişilemez alanlar dışarı üfleme veya bir köruk işlevi vardır.

Hiçbir kontrolsüz odalarda havayı yönlendirmek. Fan modu kullandığınızda, her zaman temiz bir tüp kullanın. Karıştırılmış-up toz sağlığı için tehlikeli olabilir. Kapalı odalarda üfleyici kullanmayın.

Elektronik cihazların bağlanması (E)

Cihazdaki priz sadece işletme kılavuzunda belirlenmiş olan amaç için kullanılmalıdır.

Bir cihazın fişi bu cihaz prizine takılmadan önce:

1. Süpürge kapatılmalıdır.
2. Bağlanacak olan cihaz kapatılmalıdır.

DIKKAT! Cihaz prizine bağlanmış cihazlarda, ilgili işletme kılavuzları ve içindeki güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

Bakım, temizlik ve onarım (F+G)

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım çalışmaları uygulanmalıdır. Süpürgeyi temizleme ve bakıma tabi tutma işleminden önce, genel olarak şebeke fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır. Emicinin üst parçasına kesinlikle su püskürtülmemelidir: İnsanlar için tehlike, kısa devre tehlikesi.

Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir. Sadece Mirka yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.

Bakım ve temizlik için cihaz, bakım personeli ve başka kişiler için tehlikeler oluşturmayacak şekilde işleme tabi tutulmalıdır.

Bakım alanında

- filtreli cebri havalandırmalar kullanılmalıdır
- koruyucu giysi giyilmelidir
- bakım alanını, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz.

Bakım ve tamir işlerinde, memnun edici şekilde temizlenemeyen bütün parçalarını

- sızma yapmayan poşetler içine ambalajlanması
- yok edilmeleriyle ilgili geçerli hükümlere uygun olarak imha edilmeleri gerekmektedir

Yılda en az bir kez Mirka servisi veya eğitim görmüş bir eleman tarafından toz tekniği açısından bir denetimin yapılması gerekmektedir, örn. filtrenin hasarlı olup olmadığı, cihazın hava sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının işlevi yönünden.

Filtre elemanları, filtre torbaları ve çöp torbaları

Filtre elemanları, filtre torbaları ve çuvallar atık, ulusal düzenlemelere uygun olarak atın.

Taşıması

Taşımadan önce pislik kabının bütün kapaklarını kapatınız. Pislik kabı içinde sıvı bulunduğunda, cihazı ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine yatırmayınız. Cihazı vinç halkasıyla yukarı kaldırmayınız.

Şartlar ve Koşullar

Mirka'nın alet garantisi malzeme ve işçilik hatalarını kapsamaktadır.

Garanti şunları kapsamaz:

- Kötüye kullanım, kullanımda veya bakımda ihmalkarlık, kazalar, aşırı sıcaklıklara, asitlere, suya, uygun olmayan depolama koşullarına, aşırı etkiye veya taşıma zararlarına maruz kalma nedeniyle ortaya çıkan her türlü zarar
- Mirka'nın orijinal yedek parçaları veya aksesuarları dışındaki yedek parçaların, aksesuarların veya bileşiklerin kullanılması nedeniyle ortaya çıkan arızalar
- Aşağıdakiler gibi normal bir şekilde yıpranan parçalar: yataklar, karbon fırçaları veya güç kablo su
- Şu işlemlere maruz kalmış olan aletler: Değişirme, onarım veya onarım teşebbüsleri (Mirka'nın yetkili servisi dışında kişilerce yapılan) kısmen veya tamamen parçalara ayrılmış aletler

Mirka'nın yetkili servis merkezi tarafından garanti süresi içinde onarılan / de i tirilen parçaların 3 aylık garanti süresi vardır. Garanti süresi içerisinde yapılan onarımlar, aletin orijinal garanti süresini uzatmaz veya yenilemez.

Mirka'dan ba ka kimse sa lanan garanti artlarını veya ko ullarını de i tirme, uzatma veya eklemeler yapma yetkisine sahip de ildir.

Bu garanti artları, malların uluslararası satı na ili kin kanun ve kanun hükmünde kararname hariç, Finlandiya kanunları uyarınca yönetilecek ve yorumlanacaktır. Tüketiciler kendi ülkelerinde mevzuattan do an ba ka zorunlu haklara sahip olabilir, bu tür haklar bu garantiyle sınırlanmamaktadır çünkü garanti, ürünün tüketici tarafından satın aldı ı ürünün bulundu u ülkenin kanunları uyarınca yönetilmektedir.

Bu garanti arıza süresi, üretim kaybı, yaralanmalar veya malın zarar görmesi için talep edilen tazminatı kapsamaz.

vBu garantinin artlarından kaynaklanan veya bunlarla veya bunların konusuyla herhangi bir ekleme ilgili olan, ürünle, yapısıyla, bununla ilgili her türlü garantiyle veya bu üründeki oldu u öne sürülen her türlü arızayla ilgili her türlü ve tüm talepler dahil olmak ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla her türlü uyu mazlık, ihtilaf veya talep, Helsinki'deki Merkezi Ticaret Odası'nın kurallarına uygun olarak, söz konusu kurallar uyarınca atanan bir (1) hakem tarafından tahkim yoluyla çözülecektir. Tahkim yeri Helsinki olacaktır ve tahkim sürecinde kullanılan dil, ngilizce olacaktır. Yorumlama zorlukları veya uyu mazlıklar ya anması haline, orijinal dil kullanılacaktır. Mevzuattan do an zorunlu haklar uyarınca tüketiciler, ürünü satın aldıkları veya ikamet ettikleri kendi ülkelerindeki mahkemeler nezdinde yasal i lem ba latma hakkına sahip olabilir. Böyle bir durumda, mevzuattan do an ilgili zorunlu haklar geçerli olacaktır.

Garanti talebinde bulunulması

Garanti talebinde bulunmak için, Mirka satıcınızla veya yerel Mirka müşteri destek merkeziyle iletişime geçin.

Aletlerin garanti uyarınca onarılmak üzere iade edilmesi halinde, geçerli alım makbuzunun veya faturanın da gönderilmesi zorunludur. İlave garanti sürecinde gerekli olan onarım işlemlerinde, aletle birlikte uzatılan garantiye ilişkin geçerli bir makbuz veya fatura ve geçerli sertifikanın da gönderilmesi zorunludur. Aksi halde garanti geçerli olmayacaktır.

Garanti talebi mümkün olan en kısa sürede yapılmalıdır. Garanti talebi garanti süreci içerisinde sunulmak zorundadır.

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir. Teknik değişikliklere tabi.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Tanım	Mirka Sipariş no.
Filtre elemanı	8999600411
Fleece filtre torbaları (5 adet)	8999000211

AT Uygunluk Beyanı



İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.		
Ürün: Mirka® Dust Extractor		
Tip: 1025 L		
İlgili AT yönetmelikleri: 2006/42/AT, 2004/108/AT, 2011/65/AT		
Kullanılmış olan uyumlu standartlar: EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008		
Uygulanmış olan ulusal standartlar ve teknik özellikler: DIN EN 60335-2-69:2010		
Dokümantasyon sorumlusu:		
Jeppo 07.07.2014		 Stefan Sjöberg, CEO

Teknik özellikler

Mirka® Dust Extractor	1025 L	
Gerilim	V	220-240
Şebeke frekansı	Hz	50-60
Şebeke sigortası	A	16
Aldığı güç _{IEC}	Watt	1000
Cihaz prizi için bağlantı değeri	Watt	2600
Toplam bağlantı değeri	Watt	3600
Hava debisi	m ³ /h (l/min)	216 (3600)
Vakum	hPa (mbar)	210 (210)
ISO 3744, EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A)	72 ±2
Çalışma sesi	dB(A)	64 ±2
El-kol titreşimi	m/s ²	<2,5
Şebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m	5
Şebeke bağlantı kablosu: Tipi		H05-VV F
Koruma sınıfı		I
Koruma türü		IP24
Parazit giderme derecesi		55014-1
Toz sınıfı		L
Kap hacmi	l	25
Genişlik	mm	395
Derinlik	mm	375
Yükseklik	mm	530
Ağırlık aksesuarları ile (net, en yaygın uygulama)	kg	8

重要事项



应用目的和按规定使用

-
-

-
-

1 mg/m³

L



-
-
-
-

在开始使用前 (A)

(F1)

Mirka

电缆长度	横截面 < 16 A	横截面 < 25 A
< 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 – 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

-

:

操作 (A)

Mirka® Dust Extractor 1025 L	开

.

处理过滤元件和过滤袋

运输

仓储

回收吸尘器



2002/96/EC

广泛的服务

Mirka

Mirka

Mirka

Mirka

质保

Mirka

30

www.mirka.com/warranty-registration

Mirka

质保条件

.

Mirka

.

Mirka

.

Mirka

3

Mirka

提出

技术参数

Mirka® Dust Extractor		1025 L
电源电压	V	220-240
电源频率	Hz	50-60
保险丝	A	16
功耗 ^{IEC}	Watt	1000
设备插座连接负载	Watt	2600
总连接负载	Watt	3600
空气体积流量	m³/h (l/min)	216 (3600)
低气压	hPa (mbar)	210 (210)
1 m 距离处测量的表面噪音等级, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2
工作噪音	dB(A)	64 ±2
手-手臂振动	m/s²	<2,5
电源连接缆长度	m	5
电源连接缆, 类型		H05-VV F
防护等级		I
防护类型		IP24
无线电干扰级别		55014-1L
灰尘等级		

